



 **Electrolux**
makes life a little easier™

twinclean
CYCLONIC 





English

6-18

Thank you for having chosen an Electrolux Twinclean vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Twinclean models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Français

7-19

Nous vous remercions d'avoir choisi l'aspirateur Electrolux Twinclean. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Twinclean. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, utilisez toujours des accessoires originaux Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Русский

7-19

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux Twinclean. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии Twinclean. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.

Polski

7-19

Dziękujemy za wybranie odkurzacza Twinclean firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza Twinclean. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub dany model może nie posiadać niektórych funkcji. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, zawsze należy używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego odkurzacza.

Svenska

20-32

Tack för att du har valt en Electrolux Twinclean-dammsugare. Den här bruksanvisningen gäller för alla Twinclean-modeller. Det innebär att vissa tillbehör eller funktioner eventuellt inte ingår i just din modell. Se till att alltid använda originaltillbehör från Electrolux för att få bästa möjliga resultat. De har utformats särskilt med avseende på din dammsugare.

Deutsch

21-33

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Electrolux Twinclean-Staubsauger entschieden haben. Die Bedienungsanleitung gilt für alle Twinclean-Modelle. Dies bedeutet, dass Ihr Modell u. U. bestimmte Zubehörteile nicht enthält oder bestimmte Eigenschaften nicht besitzt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das speziell für Ihren Staubsauger entwickelte Original-Electrolux-Zubehör verwenden.

Español

21-33

Gracias por elegir una aspiradora Electrolux Twinclean. En este manual de instrucciones se incluyen todos los modelos Twinclean. Es posible que su modelo no incluya algunos accesorios o funciones. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de Electrolux que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

Italiano

21-33

Grazie per avere scelto un aspirapolvere Electrolux Twinclean. Queste Istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli Twinclean. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori o funzionalità potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali Electrolux, pensati in modo specifico per questo aspirapolvere.



Português 34-46

Obrigado por ter escolhido um aspirador Electrolux Twin-clean. Estas instruções de funcionamento abrangem todos os modelos Twin-clean. Isto significa que alguns acessórios/funcções podem não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a assegurar os melhores resultados utilize sempre acessórios originais Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

Nederlands 35-47

Dank u dat u gekozen hebt voor een Twin-clean van Electrolux. Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor alle Twin-clean-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/functionaliteiten. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal voor uw stofzuiger ontworpen.

Dansk 35-47

Tak, fordi du valgte en Electrolux Twin-clean-støvsuger. Denne brugervejledning gælder for alle Twin-clean-modeller. Det er derfor muligt, at dele af denne models tilbehør/funktioner ikke er omhandlet. Brug altid originalt Electrolux-tilbehør. Så opnår du de bedste resultater. Tilbehøret er specielt designet til din støvsuger.

Suomi 35-47

Kiitos, että olet valinnut Electrolux Twin-clean -pölynimurin. Tämä käyttöohjeet kattavat kaikki Twin-clean-mallit. Tämä tarkoittaa, että osa lisälaitteista ja toiminnoista ei ehkä tule ostamasi mallin mukana. Varmista paras mahdollinen puhdistustulos käyttämällä alkuperäisiä Electroluxin varusteita. Ne on suunniteltu varta vasten tätä imuria varten.

Eesti keeles 48-60

Täname teid Electroluxi Twin-clean'i tolmuimeja valimise eest! Käesolev kasutusjuhend kehtib kõigi Twin-clean'i mudelite puhul. See tähendab, et teie konkreetse mudeli puhul ei pruugi kõiki tarvikuid või funktsioone kaasas olla. Parimate tulemuste saamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid. Need on loodud just teie tolmuimeja jaoks.

Latviski 49-61

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux Twin-clean. Šis ekspluatācijas instrukcijas attiecas uz visiem Twin-clean modeļiem. Tas nozīmē, ka jūsu iegādātā modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai iespējas nav iekļauti. Lai panāktu optimālu ekspluatāciju, vienmēr lietojiet oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir izstrādāti tieši jūsu putekļsūcējam.

Lietuviškai 49-61

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux Twin-clean“. Ši naudojimo instrukcija taikoma visiems „Twin-clean“ modeliams. Tai reiškia, kad konkretaus modelio komplekte gali nebūti kai kurių priedų. Norėdami užtikrinti geriausius rezultatus, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti specialiai jūsų dulkių siurbliui.

Norsk 49-61

Takk for at du valgte en Electrolux Twin-clean-støvsuger. Denne bruksanvisningen gjelder alle Twin-clean-modeller. Det betyr at ikke alt tilbehør og alle funksjoner nødvendigvis finnes på din modell. Bruk alltid originalt Electrolux-tilbehør for best resultat. Dette tilbehøret er konstruert spesielt for din støvsuger.



Česky

62-74

Děkujeme, že jste si zvolili vysavač Electrolux Twinclean. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely Twinclean. To znamená, že některé příslušenství nebo funkce nemusí být součástí vašeho modelu. Chcete-li dosahovat nejlepších výsledků, používejte vždy původní příslušenství značky Electrolux. Toto příslušenství je určeno přímo pro váš vysavač.

Hrvatski

63-75

Hvala vam što se odabrali Electrolux Twinclean usisavač. Ove Upute za rad odnose se na sve Twinclean modele. To znači da kod vašeg specifičnog modela možda nisu uključeni neki dodaci/oprema. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisavač.

Srpski

63-75

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux Twinclean. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve Twinclean modele. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.

Ελληνικά

63-75

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Electrolux Twinclean. Οι παρούσες Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν όλα τα μοντέλα Twinclean. Επομένως, ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες που αναφέρονται εδώ ενδέχεται να μη συμπεριλαμβάνονται στο μοντέλο που διαθέτετε. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Български

76-88

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux Twinclean. Настоящите инструкции за експлоатация се отнасят за всички модели Twinclean. Това означава, че за вашия конкретен модел може и да не намерите описание на някои аксесоари/опции. Винаги ползвайте оригинални аксесоари на Electrolux, за да получите най-добри резултати. Те са разработени специално за вашата прахосмукачка.

Türkçe

77-89

Electrolux Twinclean elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Kullanım Talimatları tüm Twinclean modelleri için geçerlidir. Bu, bahsi geçen aksesuarların /özelliklerin bazılarının sahip olduğunuz modelde bulunmayabileceği anlamına gelmektedir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar elektrikli süpürmeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

Magyar

77-89

Köszönjük, hogy az Electrolux Twinclean porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató az összes Twinclean típushoz készült. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez használjon eredeti Electrolux tartozékokat. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához terveztük.

Slovenščina

77-89

Hvala, da ste se odločili za nakup sesalnika Electrolux Twinclean. Ta navodila služijo za vse modele Twinclean. Zato ni nujno, da so k vašemu modelu priloženi prav vsi deli dodatne opreme. Da bi zagotovili najboljše rezultate, uporabljajte le originalno dodatno opremo znamke Electrolux. Ti so bili narejeni posebej za vaš sesalnik.

Slovensky

90-102

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Elektrolux Twinclean. Tento návod na použitie slúži pre všetky modely vysávačov Twinclean. To znamená, že váš konkrétny model nemusí obsahovať všetky doplnky/funkcie. Najlepšie výsledky dosiahnete pri používaní originálnych doplnkov Electrolux, ktoré sú navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

Română

91-103

Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux Twinclean. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele Twinclean. Acest lucru înseamnă că modelul dumneavoastră poate să nu cuprindă anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost concepute în special pentru aspiratorul dumneavoastră.



English

Accessories and safety precautions

Accessories (depending on the model)

- 1 Max In telescopic tube/telescopic tube with power cable
- 2 Max In hose handle
- 3 Max In hose handle with remote control
- 4 Max In nozzle
- 5 Max In motorised floor nozzle
- 6 Max In turbo nozzle
- 7 Nozzle with pedal, telescopic tube and hose
- 8 Crevice nozzle
- 9 Upholstery nozzle
- 10 Dusting brush

Safety precautions

Electrolux TwinClean should only be used by adults and only for normal indoor vacuuming in a home environment. The vacuum cleaner features double insulation and does not need to be earthed.

Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Close attention is necessary when used near children. The appliance is not intended for use by young children and infirm persons without supervision.

If the plug or cable are damaged, the plug and cable assembly must be replaced by returning the product to your local Electrolux Service Agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Never vacuum:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.

Never vacuum:

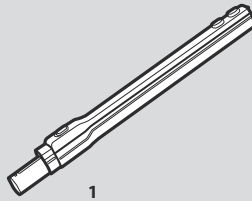
- Sharp objects.
- Fluids (this can cause serious damage to the vacuum cleaner).
- Hot or cold ashes, lit cigarettes, etc.
- Fine dust, e.g. plaster, concrete, flour.

The above can cause serious damage to the motor – damage which is not covered by the warranty.

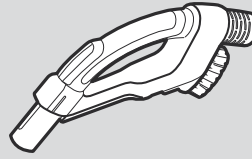
Power cord precautions:

- A damaged cord should only be replaced by an authorised Electrolux service centre. Damage to the vacuum cleaner's cord is not covered by the warranty.
- Never pull or lift the vacuum cleaner by the cord.
- Disconnect the plug from the wall outlet before cleaning the outside of the vacuum cleaner.
- Regularly check that the plug and cord are not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cord is damaged.

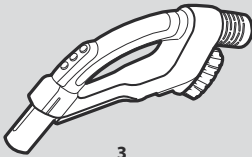
All service and repairs must be performed by an authorised Electrolux service centre. Store the vacuum cleaner in a dry space.



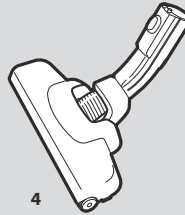
1



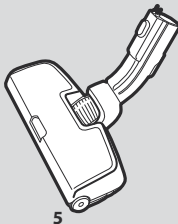
2



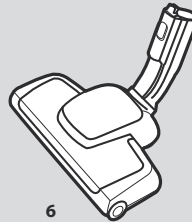
3



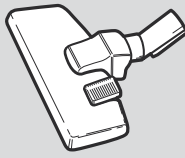
4



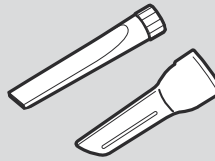
5



6



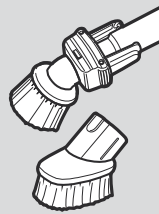
7



8



9



10



Français

Accessoires et précautions de sécurité

Accessoires (selon le modèle)

- 1 Tube télescopique Max In/tube télescopique avec cordon d'alimentation
- 2 Poignée du flexible Max In
- 3 Poignée du flexible Max In avec commandes à distance
- 4 Suceur Max In
- 5 Suceur pour sols motorisé Max In
- 6 Turbobrosse Max In
- 7 Suceur combiné avec pédale, tube télescopique et flexible
- 8 Suceur long pour fentes
- 9 Petit suceur pour canapés, tentures
- 10 Brosse meubles

Précautions de sécurité

L'aspirateur Twinclean d'Electrolux ne doit être utilisé que par des adultes pour aspirer dans un environnement domestique normal. L'aspirateur présente une double isolation et n'a pas besoin d'être relié à la terre.

Ne jamais aspirer :

- Dans les endroits humides.
- A proximité de gaz inflammables, etc.

Ne jamais aspirer :

- D'objets pointus
- De liquides (cela peut provoquer de graves dommages à l'aspirateur)
- De cendres chaudes ou refroidies, de cigarettes incandescentes, etc.
- De particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton ou de la farine.

Les éléments susmentionnés peuvent provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages.

Précautions liées au cordon d'alimentation :

- Si un cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par un centre service agréé Electrolux. Les dommages portés au cordon de l'aspirateur ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais tirer ni soulever l'aspirateur par le cordon.
- Débrancher la prise avant de nettoyer la surface extérieure de votre aspirateur.
- Vérifier régulièrement que la prise et le cordon ne sont pas endommagés. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le cordon est endommagé.

Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel d'un centre service agréé Electrolux. Stocker l'aspirateur dans un endroit sec.

Русский

Принадлежности и правила техники безопасности

Принадлежности (в зависимости от модели)

- 1 Выдвижная трубка или выдвижная трубка со шнуром питания Max In
- 2 Рукоятка шланга Max In
- 3 Рукоятка шланга Max In с дистанционным управлением
- 4 Насадка Max In
- 5 Автоматизированная насадка для пола Max In
- 6 Турбонасадка Max In Turbo
- 7 Насадка с педалью, выдвижной трубкой и шлангом
- 8 Щелевая насадка
- 9 Насадка для обивки
- 10 Щетка

Правила техники безопасности

Пылесос Electrolux Twinclean предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- В сырых помещениях;
- Вблизи легковоспламеняющихся газов и т.п.;

Запрещается пользоваться пылесосом:

- При уборке острых предметов;
- Жидкостей (это может вызвать серьезные повреждения пылесоса);
- горячего или остывшего пепла, непогашенных окурков и т. п.;
- Тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Меры предосторожности при обращении со шнуром питания

- Замена поврежденного шнура должна производиться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux. Гарантийное обслуживание не распространяется на повреждения шнура питания пылесоса.
- Не тяните и не поднимайте пылесос за шнур.
- Перед чисткой внешней поверхности пылесоса отсоединяйте его от сетевой розетки.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли шнур или штепсельная вилка. Пользоваться пылесосом с поврежденным шнуром питания запрещается.

Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в уполномоченном сервисном центре Electrolux. Пылесос следует хранить в сухом месте.

Polski

Aksesoria i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aksesoria (zależne do modelu)

- 1 Rura rozsuwana Max In/rura rozsuwana z przewodem zasilającym
- 2 Uchwyt węża Max In
- 3 Uchwyt węża Max In z pilotem
- 4 Ssawka Max In
- 5 Ssawka Max In do podłóg z napędem elektrycznym
- 6 Ssawka Max In turbo
- 7 Ssawka z pedałem, rurą rozsuwaną i wężem
- 8 Ssawka do odkurzania szczelin
- 9 Ssawka do odkurzania tapicerki
- 10 Szczotka do kurzu

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz Electrolux Twinclean powinien być używany tylko przez osoby dorosłe wyłącznie do odkurzania w warunkach domowych. Ten odkurzacz ma podwójną izolację i dlatego nie musi być uziemiony.

Nigdy nie odkurzaj:

- Mokrych powierzchni.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.

Nigdy nie odkurzaj:

- Przedmiotów z ostrymi krawędziami.
- Płynów (może to spowodować poważne uszkodzenie odkurzacza).
- Żarzących się lub zimnych popiołów, tłących się niedopalków itp.
- Drobnego pyłu, np. gipsu, gruzu, cementu, mąki.

Mogą one poważnie uszkodzić silnik – uszkodzenie takie nie jest objęte gwarancją.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przewodu zasilającego:

- Uszkodzony przewód może zostać wymieniony tylko przez autoryzowany serwis firmy Electrolux. Uszkodzenie przewodu odkurzacza nie jest objęte gwarancją.
- Nigdy nie wolno ciągnąć ani podnosić odkurzacza, trzymając go za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem zewnętrznej części odkurzacza należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Należy regularnie sprawdzać, czy wtyczka lub przewód zasilający nie są uszkodzone. Nigdy nie wolno używać odkurzacza, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

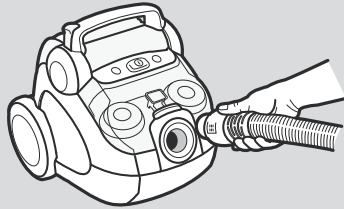
Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego serwisu firmy Electrolux. Odkurzacz należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.



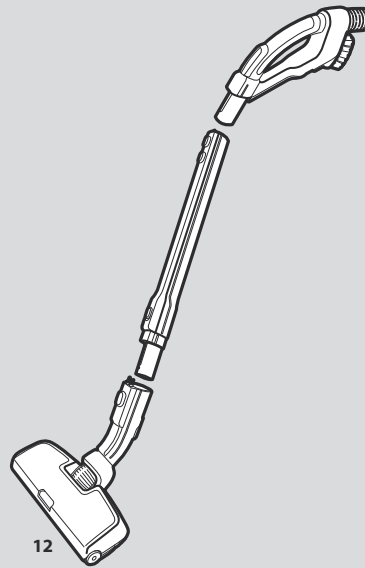
English

Before starting

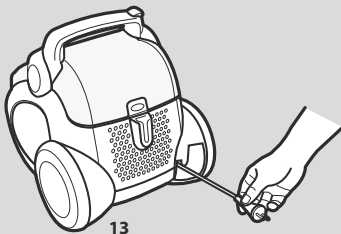
- 11 Insert the hose so that the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 12 Attach the telescopic tube to the hose handle and the floor nozzle (certain models have a lock button that must be pressed before the hose and telescopic tube can be pulled apart). If you have a vacuum cleaner with remote control, make sure that the connector is pressed in completely.
- 13 Electrolux Twinclean features an automatic cord winder (autoreverse). Pull out the power cord and plug into a socket. Pull lightly on the cord to release the catch.
- 14 Start/stop the vacuum cleaner by pushing the button at the top of the unit.
- 15 If you have a vacuum cleaner with remote control, the vacuum cleaner is started by lightly pressing the Max or Min button. Turn off the vacuum cleaner by pushing Off.
- 16 Adjust the suction power by pressing the Max-Min button on the vacuum cleaner or by pressing either the Max or Min button on the remote control. The light for suction power turns dark blue at max suction power and light blue at min suction power.



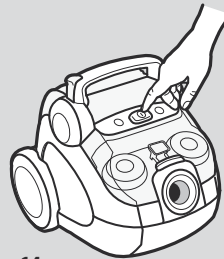
11



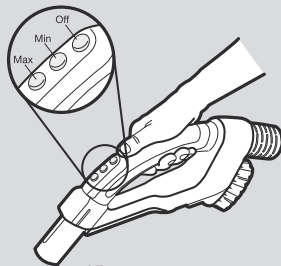
12



13



14



15



16



Français

Avant de commencer

- 11 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets vers l'intérieur pour dégager le flexible).
- 12 Raccorder le tube télescopique à la poignée du flexible et au suceur pour sols (certains modèles sont pourvus d'un bouton de verrouillage qu'il faut enfoncer pour séparer le flexible du tube télescopique). Si votre aspirateur est équipé d'une commande à distance, vérifier que le connecteur est enfoncé complètement.
- 13 L'aspirateur Twinclean d'Electrolux est équipé d'un enrouleur automatique. Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur une prise secteur. Tirer légèrement sur le cordon pour le rembobiner.
- 14 Démarrer/arrêter l'aspirateur en appuyant sur le bouton du capot supérieur de l'aspirateur.
- 15 Si votre aspirateur est équipé d'une commande à distance, appuyer légèrement sur la touche Max ou Min pour démarrer l'aspirateur. Arrêter l'aspirateur en appuyant sur la touche "off".
- 16 Certains modèles sont dotés d'un variateur de puissance. Régler la puissance d'aspiration en appuyant sur le bouton Max-Min de l'aspirateur ou en appuyant sur la touche Max ou Min de la télécommande. Lorsque la puissance d'aspiration est maximale, le voyant de puissance d'aspiration est bleu foncé. Lorsque la puissance d'aspiration est minimale, il devient bleu clair.

Русский

Перед началом работы

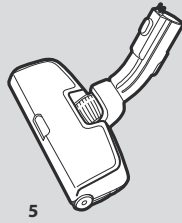
- 11 Плотнo вставьте шланг до защелкивания фиксаторов (для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы).
- 12 Присоедините выдвижную трубку к рукоятке шланга и насадке для пола (для отсоединения шланга от выдвижной трубки в некоторых моделях предусмотрена кнопка-фиксатор). Если модель оснащена пультом дистанционного управления, убедитесь, что соединитель полностью нажат.
- 13 Пылесос Electrolux Twinclean оснащен устройством автоматической регулировки длины шнура. Вытяните шнур питания и вставьте вилку в розетку. Слегка потяните за шнур, чтобы освободить его от фиксатора.
- 14 Для включения и выключения пылесоса нажмите на кнопку, расположенную в верхней части корпуса.
- 15 В модели с пультом дистанционного управления для включения пылесоса слегка нажмите кнопку Max или Min. Для выключения нажмите кнопку Off.
- 16 Мощность всасывания регулируется с помощью кнопки Max-Min на корпусе пылесоса или кнопок Max и Min на пульте дистанционного управления. При максимальной мощности всасывания индикатор мощности горит темно-синим цветом, при минимальной - голубым.

Polski

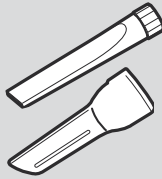
Przed uruchomieniem odkurzacza

- 11 Włóż wąż, aż usłyszysz odgłos zatrzaśnięcia zapadek. (Aby go wyjąć, wciśnij zapadkę.)
- 12 Dołącz rurę rozsuwaną do uchwytu węża i ssawki do podłóg (pewne modele mają przycisk blokady, który należy nacisnąć, zanim będzie możliwe połączenie węża i rury rozsuwanej). W przypadku korzystania z odkurzacza wyposażonego w pilota, należy upewnić się, że złącze jest całkowicie wciśnięte.
- 13 Odkurzacze Electrolux Twinclean jest wyposażony w automatyczny związacz przewodu (funkcja Autoreverse). Rozwiń przewód zasilający i podłącz go do gniazdka. Rozwijaj przewód delikatnie, aby zwolnić zapadkę.
- 14 Odkurzacze zostaje włączony/wyłączony po wciśnięciu przycisku na górze odkurzacza.
- 15 Odkurzacze wyposażony w pilota włącza się, naciskając delikatnie przycisk Max lub Min. Odkurzacze wyłącza się, naciskając przycisk Off.
- 16 Siłę ssania reguluje się, naciskając przycisk Max-Min na odkurzaczu lub naciskając przyciski Max i Min na pilocie. Lampka siły ssania świeci na ciemnoniebiesko przy maksymalnej sile ssania i na jasnoniebiesko przy minimalnej sile ssania.





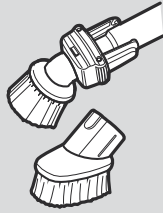
5



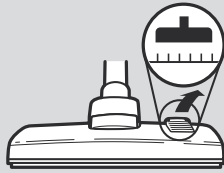
8



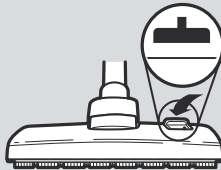
9



10



17



18

English

Getting the best results

Hard floors and carpets: The Max In, Max In Turbo and Max In motorised floor nozzles (5) detect the type of surface being vacuumed. The nozzle with the pedal is set to the type of surface to be vacuumed: Position 1 for carpets (17) and position 2 for hard floors (18).

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle (8).

Upholstered furniture: Use the upholstery nozzle (9).

Curtains, lightweight fabrics, etc.: Use the upholstery nozzle (9). The suction power can be reduced by pressing the Max-Min button on the vacuum cleaner or the Min button on the remote control.

Frames, bookshelves, etc.: Use the dusting brush (10).

Using Max In nozzles

Max In, Max In Turbo and Max In motorised floor nozzles, are ideal for both hard floors and carpets. The Max In motorized nozzle receives power via the tube and hose, and no additional electrical connections are needed. A blue light on the nozzle indicates that the brush roller is turning. If anything should become lodged in the brush roller, the light turns off.

Note: Do not use the Max In Turbo or Max In motorised nozzles on fur rugs, rugs with long fringes or pile depths exceeding 15 mm. To avoid damaging the carpet, do not let the nozzle stay in one place when the brush is rotating. Do not pass the nozzle over electrical cords, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.



Français

Comment obtenir les meilleurs résultats

Sols durs et tapis : En fonction des modèles : le suceur Max In, la turbobrosse Max In et le suceur pour sols motorisé Max In (5) ne nécessitent pas d'ajustement pour passer d'un type de sol à l'autre. Le suceur combiné à pédale se régle en fonction de la surface à aspirer : position 1 pour les tapis (17) et position 2 pour les sols durs (18).

Fentes, coins, etc. : Utiliser le suceur long pour fentes (8).

Mobilier recouvert de tissu : Utiliser le petit suceur (9).

Rideaux, tissus légers, etc. : Utiliser le petit suceur (9). Diminuer la puissance d'aspiration, si votre appareil est équipé d'un variateur, en appuyant sur le bouton Max-Min de l'aspirateur ou en appuyant sur la touche Min de la télécommande.

Cadres, étagères, etc. : Utiliser la brosse meubles (10).

Utiliser le suceur Max In (en fonction des modèles)

Le suceur Max In, la turbobrosse Max In et le suceur pour sols motorisé Max In sont conçus pour fonctionner de façon optimum aussi bien sur les sols durs que sur les tapis. Le suceur pour sols motorisé Max In est alimenté au travers du tube et du flexible. Il ne nécessite donc pas de connexion électrique supplémentaire. Le voyant bleu sur le suceur indique que la brosse rotative tourne. Le voyant s'éteint lorsqu'un objet obstrue la brosse rotative.

Remarque : Ne pas utiliser la turbobrosse ou le suceur motorisé Max In sur des tapis en fourrure, des tapis avec de longues franges ou des tapis dont l'épaisseur dépasse 15 mm. Pour éviter d'abîmer le tapis, ne pas garder la brosse immobile pendant qu'elle tourne. Ne pas passer le suceur sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

Русский

Правила пользования и рекомендации

Уборка полов и ковров. Насадка Max In, турбонасадка Max In Turbo и автоматизированная насадка для пола Max In (5) позволяют автоматически определить вид убираемой поверхности. При использовании насадкой с педалью необходимо указать вид поверхности: ковровое покрытие - положение 1 (17), твердый пол - положение 2 (18).

Щели, углы и т.п.: Щелевая насадка (8).

Мягкая мебель: Насадка для обивки (9).

Занавески, легкие ткани и т.п.: Насадка для обивки (9).

Чтобы уменьшить мощность всасывания, нажмите кнопку Max-Min на корпусе пылесоса или кнопку Min на пульте дистанционного управления.

Рамы, книжные полки и т.п.: Щетка (10).

Пользование насадками Max In

Насадка Max In, турбонасадка Max In Turbo и автоматизированная насадка для пола Max In идеально подходят для уборки пола и ковровых покрытий. Напряжение для питания автоматизированной насадки Max In подается через трубку и шланг, отдельного подключения к сети питания не требуется. При вращении щетки на насадке загорается индикатор синего цвета. Если в щетке что-нибудь застревает, индикатор гаснет.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку Max In Turbo и автоматизированную насадку Max In для чистки шкур, ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Выключайте пылесос сразу по окончании работы.

Polski

Uzyskanie najlepszych rezultatów

Twarde powierzchnie i dywany: Ssawki do podłóg Max In, Max In Turbo i Max In z napędem elektrycznym (5) wykrywają typ odkurzonej powierzchni. Ssawkę z pedalem należy ustawić zgodnie z typem odkurzonej powierzchni: Pozycja 1 jest przeznaczona do odkurzenia dywanów (17), a pozycja 2 do twardych podłóg (18).

Szczeliny, narożniki itp.: Należy używać ssawki do szczelin (8).

Meble tapicerowane: Należy używać ssawki do odkurzenia tapicerki (9).

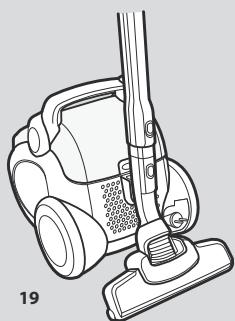
Zasłony, lekkie tkaniny itp.: Należy używać ssawki do odkurzenia tapicerki (9). Siłę ssania można zmniejszyć, naciskając przycisk Max-Min na odkurzaczu lub naciskając przycisk Min na pilocie.

Ramy, regały itp.: Należy używać szczotki do kurzu (10).

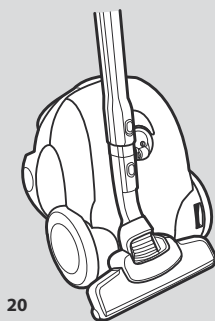
Używanie ssawek Max In

Ssawki do podłóg Max In, Max In Turbo i Max In z napędem elektrycznym są idealne do odkurzenia zarówno twardych podłóg, jak i dywanów. Ssawka Max In z napędem elektrycznym jest zasilana za pośrednictwem rury i węży, więc nie są potrzebne dodatkowe połączenia elektryczne. Niebieska lampka na ssawce wskazuje, że obraca się szczotka rolkowa. Jeśli jakiś przedmiot zakleszczy się w szczotce rolkowej, lampka zgaśnie.

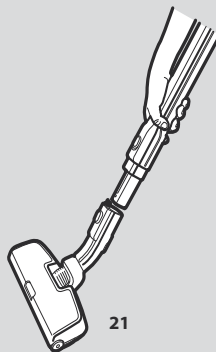
Uwaga: Nie wolno używać ssawki Max In Turbo lub Max In z napędem elektrycznym do dywanów futrzanych, dywanów z długimi frędzlami czy z głębokością włosów przekraczającą 15 mm. Aby uniknąć uszkodzenia dywanu, nie wolno trzymać ssawki w jednym miejscu, gdy szczotka obraca się. Nie wolno przesuwac ssawki po przewodach elektrycznych, a natychmiast po zakończeniu odkurzenia należy wyłączyć odkurzac.



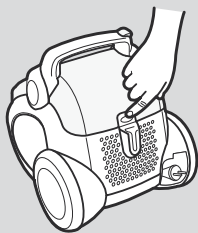
19



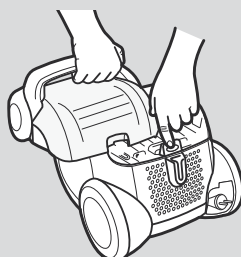
20



21



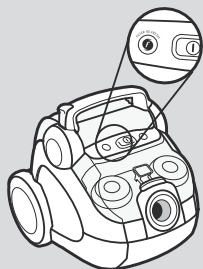
22



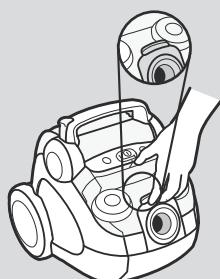
23



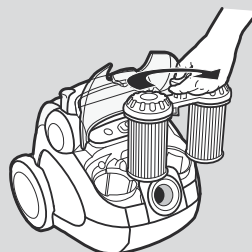
24



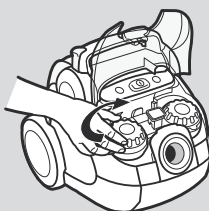
25



26



27



28



29

English

Parking position

- 19 When you pause during cleaning, the tube can be attached to the rear of the vacuum cleaner.
- 20 When storing, the vacuum cleaner can be placed on end and the tube attached at the bottom of the vacuum cleaner.

How to use the telescopic tube

- 21 Extend or shorten the telescopic tube by pushing the release button towards the nozzle and simultaneously adjusting the length of the telescopic tube. There is a catch at both ends of the telescopic tube. Certain models only have one release button.

Emptying the dust container

- Electrolux TwinClean's dust container must be emptied when it is full to the Max sign. The dust container must never be overfilled.
- 22 Press the release button at the rear of vacuum cleaner.
 - 23 Lift the dust container out.
 - 24 Empty it over a wastepaper basket by pressing the release button. Put the dust container back and press the rear part of the container until it clicks into place.

Cleaning the dust filter

Electrolux TwinClean has a dust filter that should be cleaned now and then to secure a constant high suction. When it is time to clean the filter, the filter light on the vacuum cleaner will flash. The filter is cleaned while in the vacuum cleaner.

- 25 Turn off the vacuum cleaner when the filter light flashes.
- 26 Open the cover by lifting the release catch.
- 27 Lift up the filter holder and turn it a half turn so that the filters change places with each other and put the filters back into the vacuum cleaner.
- 28 Turn the left filter a full turn in the direction of the arrow. The filter light begins to flash and the vacuum cleaner starts, and as you turn, the filter is cleaned. After you have made a full turn, the vacuum cleaner turns off and the filter light stops flashing. You can now close the cover.

About once each year, when the filter light begins to flash more frequently, the filters need to be washed.

- A Lift out the filters according to the above.
- B Remove one filter at a time from the filter container (29) by pressing the marked release button and turning the filter.
- C Rinse the filters in lukewarm water and let them dry.
- D Thread the filters back into the filter holder.



Français

Position "parking"

- 19 Pour un arrêt momentané du nettoyage, le tube peut être fixé à l'arrière de l'aspirateur.
- 20 Pour le rangement, l'aspirateur peut être mis en position verticale et le tube fixé sur l'aspirateur.

Comment utiliser le tube télescopique

- 21 Pour augmenter ou réduire la taille du tube télescopique, appuyer sur le bouton de déverrouillage vers le suceur tout en réglant la longueur souhaitée du tube. Sur certains modèles, le tube télescopique est doté de verrouillage aux deux extrémités.

Comment vider le réceptacle à poussière

Le réceptacle à poussière de l'aspirateur TwinClean d'Electrolux doit être vidé lorsque la poussière arrive au repère "Max" sur le réceptacle à poussière. Ne jamais remplir le réceptacle à poussière au delà de ce repère "Max".

- 22 Appuyer sur le bouton de déverrouillage à l'arrière de l'aspirateur.
- 23 Retirer le réceptacle à poussière en le soulevant.
- 24 Vider le contenu du réceptacle dans une corbeille en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Remettre en place le réceptacle à poussière et appuyer sur la partie arrière du réceptacle jusqu'à ce qu'il se remette en place.

Nettoyage du filtre à poussière

L'aspirateur TwinClean d'Electrolux est équipé d'un filtre à poussière qui doit être régulièrement nettoyé pour garantir une aspiration élevée et constante. Le voyant de nettoyage du filtre clignote lorsqu'il doit être nettoyé. Le filtre ne doit pas être retiré de l'aspirateur pour être nettoyé. L'opération de nettoyage se fait automatiquement à l'intérieur de l'aspirateur.

- 25 Comment procéder :
Lorsque le voyant du filtre clignote, arrêter l'aspirateur.
- 26 Soulever le cliquet de déverrouillage pour ouvrir le capot.
- 27 Soulever le support de filtres et le faire pivoter d'un demi-tour pour échanger les filtres, puis remettre en place le support de filtres dans l'aspirateur.
- 28 Faire tourner le filtre gauche d'un tour complet dans le sens de la flèche. Le voyant du filtre clignote, l'aspirateur démarre automatiquement et le filtre se nettoie au fur et à mesure que vous tournez. Lorsque le tour est complet, l'aspirateur s'arrête et le voyant du filtre arrête de clignoter. L'opération de nettoyage automatique est terminée et vous pouvez maintenant fermer le capot.

Lorsque le voyant commence à clignoter à intervalles plus fréquents (environ une fois par an), les filtres doivent être lavés.

- A Comment laver les filtres :
Enlever les filtres en procédant comme suit.
- B Retirer du support filtres (29) un filtre à la fois en appuyant sur le bouton de déverrouillage correspondant, puis en faisant pivoter le filtre.
- C Rincer les filtres à l'eau tiède, puis les laisser sécher complètement.
- D Remettre en place les filtres dans le support filtres.

Русский

Нерабочее положение пылесоса

- 19 При перерывах в работе трубку можно закрепить на задней части пылесоса.
- 20 При хранении пылесос устанавливается вертикально, а трубка крепится на нижней части корпуса.

Как пользоваться выдвижной трубкой

- 21 Для увеличения или уменьшения длины выдвижной трубки сдвиньте кнопку-фиксатор по направлению к насадке, одновременно устанавливая нужную длину трубки. На обоих концах выдвижной трубки имеются защелки. На некоторых моделях пылесос предусмотрена только одна кнопка-фиксатор.

Опорожнение пылесборника

- Когда пылесборник заполнится до отметки Max, его необходимо очистить от пыли. Не допускайте переполнения пылесборника.
- 22 Нажмите кнопку-фиксатор на задней части пылесоса.
 - 23 Извлеките пылесборник.
 - 24 Нажав кнопку-фиксатор, опорожните пылесборник в ведро для мусора. Установите пылесборник на место и нажмите на его заднюю часть до щелчка.

Очистка фильтра

В пылесосе Electrolux TwinClean установлен фильтр, который необходимо время от времени очищать, чтобы обеспечить постоянное эффективное всасывание пыли. Когда требуется очистка фильтра, на пылесосе начинает мигать соответствующий индикатор. Очистка фильтра производится внутри пылесоса.

- 25 Когда индикатор фильтра начинает мигать, выключите пылесос.
- 26 Откройте крышку, подняв фиксатор.
- 27 Извлеките держатель фильтров, поверните его на 180 градусов, чтобы фильтры поменялись местами, и вновь установите держатель в пылесос.
- 28 Поворачивайте левый фильтр на 360 градусов по направлению стрелки. Индикатор фильтра начинает мигать, включается пылесос, и, по мере вращения, фильтр очищается. После полного оборота фильтра пылесос выключается, а индикатор фильтра перестает мигать. После этого можно закрыть крышку.

Примерно раз в год, когда индикатор начинает учащено мигать, фильтры необходимо промыть.

- A Извлеките фильтры (см. выше).
- B Вынимайте фильтры из держателя (29) по одному, нажав для этого на помеченную кнопку-фиксатор и повернув фильтр.
- C Промойте фильтры в теплой воде и подождите, пока они просохнут.
- D Установите фильтры в держатель.

Polski

Pozycja postojowa

- 19 Podczas przerwy w odkurzaniu rurę można przymocować do tylnej części odkurzacza.
- 20 W celu przechowywania odkurzacza można postawić na tylnej stronie, a rurę przymocować u góry odkurzacza.

Jak używać rury rozsuwanej

- 21 Rurę rozsuwaną należy rozsunąć lub skrócić, przesuając przycisk zwalniający w kierunku ssawki i jednocześnie dopasowując długość rury rozsuwanej. Na obu końcach rury znajduje się zapadka. Niektóre modele mają tylko jeden przycisk zwalniający.

Opróżnianie pojemnika na kurz

- Pojemnik na kurz odkurzacza Electrolux TwinClean należy opróżnić, gdy będzie wypełniony do znaku Max. Nigdy nie wolno przepelniać pojemnika na kurz.
- 22 Naciśnij przycisk zwalniający z tyłu odkurzacza.
 - 23 Podnieś pojemnik na kurz.
 - 24 Opróżnij go do kosza na zużyty papier, naciskając przycisk zwalniający. Włóż z powrotem pojemnik na kurz do odkurzacza i naciśnij jego tylną część, tak aby wskoczył na miejsce.

Czyszczenie filtra kurzu

Odkurzacze Electrolux TwinClean jest wyposażony w filtr kurzu, który należy wyczyścić, aby zawsze zapewniał stałą siłę ssania. Gdy konieczne będzie czyszczenie filtra, lampka filtra na odkurzaczu będzie migać. Czyszczenie filtra odbywa się wewnątrz odkurzacza.

- 25 Gdy lampka filtra zacznie migać, wyłącz odkurzacze.
- 26 Otwórz pokrywę, podnosząc zatrzask zwalniający.
- 27 Podnieś uchwyt filtrów i obróć go o 180 stopni, tak aby filtry zamieniły się miejscami, a następnie włóż filtry z powrotem do odkurzacza.
- 28 Obróć filtr z lewej strony o 360 stopni w kierunku strzałki. Lampka filtra zacznie migać i włączy się odkurzacze, a w trakcie wykonywania obrotu filtr będzie czyszczony. Po wykonaniu pełnego obrotu odkurzacze wyłączy się, a lampka filtra przestanie migać. Teraz można zamknąć pokrywę.

W przybliżeniu raz do roku, gdy lampka filtra będzie migać coraz częściej, należy wyprać filtry.

- A Wyjmij filtry, tak jak opisano powyżej.
- B Wyjmij po jednym filtrze z kontenera filtrów (29), naciskając oznaczony przycisk zwalniający i obracając filtr.
- C Wyplucz filtry w letniej wodzie i poczekaj, aż wyschną.
- D Włóż filtry z powrotem do uchwytu filtrów.



English

Cleaning the exhaust filter

There are two types of Electrolux TwinClean exhaust filters:

- Standard filter. Must be cleaned every 5–7 years.
- HEPA filter (thicker with creased fibre material). Must be cleaned every 2–3 years.

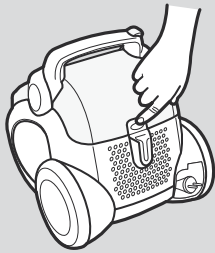
There is no difference in how the filters are cleaned or fitted.

- 30 Remove the dust container by pressing the release button at the back of the vacuum cleaner and lifting the container.
- 31 Lift the two snap catches at the back edge of the vacuum cleaner and open the filter cover.
- 32 Lift out the filter.
- 33 Rinse the inside (dirty side) in lukewarm tap water. Tap the filter frame to remove the water. Repeat the process four times. Note: Do not use cleaning agents and avoid touching the filter surface. Let the filter dry. Put the filter back into place, close the filter cover and refit the dust container.

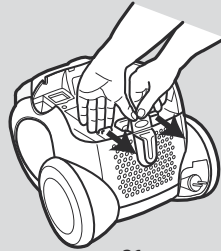
Clearing the hose and nozzle

The vacuum cleaner automatically stops if there is a blockage in the nozzle, tubes or hose or if the filter or filter holder becomes blocked. Pull out the power plug and allow the vacuum cleaner to cool down for 20–30 minutes. Remove the blockage that is causing the problem, and/or replace the dirty filter. Restart the vacuum cleaner.

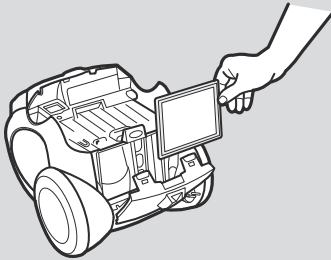
- 34 Use a suitable implement to clear the tubes and hose of blockages.
- 35 It is sometimes possible to clear the hose by “massaging” it. However, be careful in case the obstruction has been caused by glass or needles caught inside the hose. Note: The warranty does not cover any damage to hoses caused by cleaning them.



30



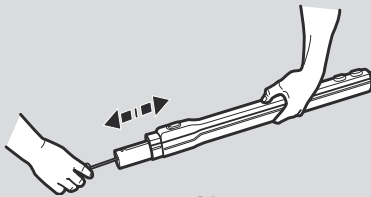
31



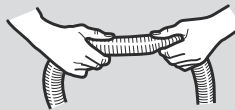
32



33



34



35



Français

Nettoyage du filtre de sortie d'air

Il existe deux types de filtres de sortie d'air pour l'aspirateur TwinClean d'Electrolux (en fonction des modèles) :

- Le microfiltre standard, qui doit être nettoyé tous les 5 à 7 ans,
- Le filtre HEPA (plus épais et en fibres plissées), qui doit être nettoyé tous les 2 à 3 ans.

Le nettoyage et la mise en place de ces deux types de filtres sont identiques.

- 30 Retirer le réceptacle à poussière en appuyant sur le bouton de déverrouillage situé à l'arrière de l'aspirateur et en soulevant le réceptacle.
- 31 Soulever les deux cliquets situés à l'arrière de l'aspirateur et enlever la grille du filtre.
- 32 Retirer le filtre en le soulevant.
- 33 Rincer l'intérieur (côté sale) du filtre à l'eau tiède sous le robinet. Tapoter le cadre du filtre pour éliminer l'eau superflue. Répéter l'opération quatre fois. Remarque : Ne pas utiliser de produits de nettoyage et éviter de toucher la surface du filtre. Laisser le filtre sécher complètement. Remettre le filtre en place, puis la grille du filtre et remettre le réceptacle à poussière en place.

Débouchage du flexible et du suceur

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, des tubes, du flexible, du filtre ou de la grille du filtre. Débrancher l'aspirateur du secteur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction et/ou remplacer/nettoyer le filtre sale. Remettre ensuite l'aspirateur en marche.

- 34 Utiliser un instrument adapté pour déboucher les tubes et le flexible.
- 35 Il est parfois possible d'éliminer le ou les éléments responsables de l'obstruction en "massant" le flexible. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincées dans le flexible. Remarque : La garantie ne couvre pas les dommages portés aux accessoires et en particulier au flexible lors de son nettoyage.

Русский

Очистка выпускного фильтра

Выпускные фильтры Electrolux TwinClean бывают двух видов:

- Стандартный фильтр. Нуждается в очистке каждые 5–7 лет.
- Фильтр HEPA (более плотный фильтр из складчатого волокнистого материала). Нуждается в очистке каждые 2–3 года.

Установка и очистка фильтра не зависит от его вида.

- 30 Нажмите кнопку-фиксатор на нижней части пылесоса и извлеките пылесборник.
- 31 Поднимите две защелки на нижней кромке пылесоса и откройте крышку фильтра.
- 32 Извлеките фильтр.
- 33 Промойте внутреннюю (загрязненную) поверхность фильтра под краном теплой водой. Слегка постучите по рамке фильтра, чтобы стряхнуть воду. Повторите процедуру четыре раза. Примечание. Не применяйте моющие средства и старайтесь не прикасаться к поверхности фильтра. Подождите, пока фильтр просохнет. Поместите фильтр на место, закройте крышку фильтра и установите пылесборник.

Очистка шланга и насадок

Пылесос выключается автоматически при засорении насадки, трубки, шланга или фильтра, а также при переполнении пылесборника. Выньте вилку из розетки и дайте пылесосу остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или очистите загрязненный фильтр. Снова включите пылесос.

- 34 Чтобы устранить засорение, используйте подручный инструмент.
- 35 Иногда удается прочистить шланг, несильно сжимая его. Однако при этом следует соблюдать повышенную осторожность, поскольку причиной засорения могут быть осколки стекла или другие острые предметы, застрявшие внутри шланга. Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на любые повреждения шланга при чистке.

Polski

Czyszczenie filtru wylotowego

Istnieją dwa typy filtrów wylotowych do odkurzaczy Electrolux TwinClean:

- Filtr standardowy. Należy go czyścić co 5–7 lat.
- Filtr HEPA (grubszy z powodu pomarszczonego, włóknistego materiału). Należy go czyścić co 2-3 lata.

Nie ma różnicy w czyszczeniu lub wkładaniu tych dwóch filtrów.

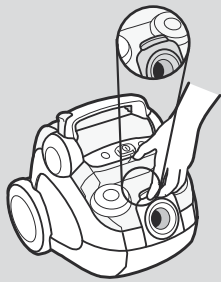
- 30 Wyjmij pojemnik na kurz, naciskając przycisk zwalniający z tyłu odkurzacza i podnosząc pojemnik.
- 31 Podnieś dwa uchwyty zatrzaskowe na tylnej krawędzi odkurzacza i otwórz pokrywę filtru.
- 32 Wyjmij filtr.
- 33 Wypłucz wewnętrzną (brudną) stronę filtru w letniej, bieżącej wodzie. Wylej wodę z ramy filtru. Powtórz ten proces cztery razy. Uwaga: Nie należy używać środków czyszczących ani dotykać powierzchni filtru. Zaczekaj, aż filtr wyschnie. Włóż filtr z powrotem na miejsce, zamknij pokrywę filtru i zamontuj ponownie pojemnik na kurz.

Czyszczenie węża i ssawek

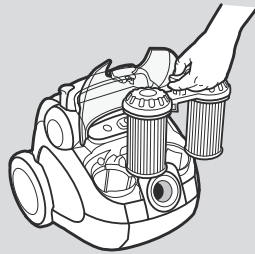
Odkurzacz zatrzymuje się automatycznie, jeżeli ssawka, rury, wąż, filtr lub uchwyt filtrów są zablokowane. Odłącz wtyczkę zasilania i pozostaw odkurzacz na 20-30 minut do ostygnięcia. Usuń przedmiot powodujący blokadę i/lub wymień brudny filtr. Uruchoom ponownie odkurzacz.

- 34 Do czyszczenia węży i rur zastosuj odpowiedni przyrząd.
- 35 Czasami możliwe jest oczyszczenie węża przez jego „uciskanie”. Należy jednak zachować ostrożność, jeśli blokada spowodowana jest przez szkło lub igły znajdujące się wewnątrz węża. Uwaga: Gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń węża spowodowanych jego czyszczeniem.

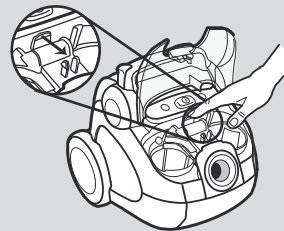




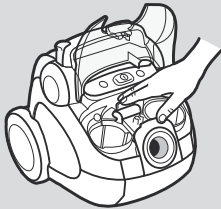
36



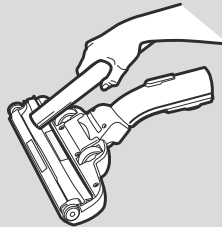
37



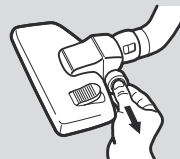
38



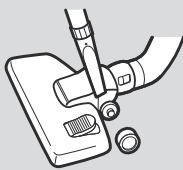
39



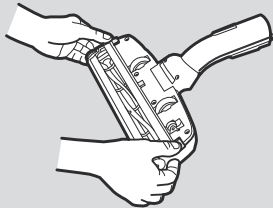
40



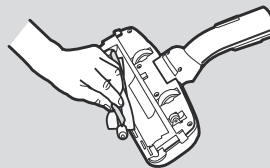
41



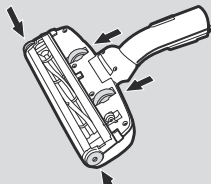
42



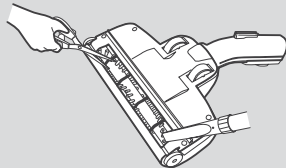
43



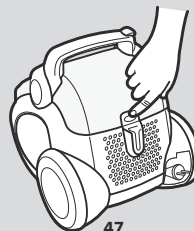
44



45



46



47



48



49

English

If something gets stuck in the vacuum cleaner

If something gets stuck in the vacuum cleaner:

- 36 Turn off the vacuum cleaner and open the cover at the front of the unit by lifting the release catch.
- 37 Lift out the filter holder and the filters.
- 38 Lift the cover between the filter wells and remove anything that may have got stuck. Also check the bottoms of the filter wells for foreign objects.
- 39 Refit the cover under the catches and close it by pressing down. Put the filter holder back in place and close the vacuum cleaner cover.

Cleaning the Max In and carpet/floor nozzles

- 40 The Max In and the carpet/floor nozzles should be cleaned frequently to avoid losing suction power. The easiest way to do this is by using the hose handle.
- 41 The auxiliary wheels should be carefully pulled straight out.
- 42 Clean as required and put them back in the reverse order.

Cleaning the motorized nozzles

(Certain models only)

Always unplug the vacuum cleaner from the wall outlet before cleaning.

- 43 To remove the brush roller cover, push the outer latch out, and the middle cover to the left, and this will also free the wheels for cleaning.
- 44 Lift out the brush roller and clean it. Remove entangled threads etc. by snipping them away with scissors. Refit in the reverse order. The auxiliary wheels should be carefully pulled straight out. Clean as required and refit in the reverse order (45).

Cleaning the turbo nozzle *(Certain models only)*

- 46 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.

Cleaning the dust container

The dust container can be thoroughly cleaned when emptying.

- 47 Remove the dust container.
- 48 Empty it.
- 49 Remove the cover on the side of the round space by pulling it straight out.

The dust container can now be wiped off or cleaned. If you use water, make sure that the cartridge is dry before you put it back. Refit the cover back on by pushing it straight in. Put back the dust container.



Français

Lorsque un ou plusieurs éléments obstruent l'aspirateur

Lorsque un ou plusieurs éléments obstruent l'aspirateur :

- 36 Arrêter l'aspirateur et ouvrir le capot avant en soulevant le cliquet de déverrouillage.
- 37 Retirer le support filtres et les filtres.
- 38 Soulever le couvercle des filtres et retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction. Vérifier qu'aucun objet ne se trouve dans le fond des logements du filtre.
- 39 Remettre le couvercle sous les cliquets et le refermer en appuyant dessus. Remettre le support filtres en place et refermer le capot de l'aspirateur.

Nettoyage du suceur Max In et du suceur combiné pour sols et tapis

- 40 Les suceurs pour sols et tapis doivent être nettoyés régulièrement pour éviter toute perte de puissance d'aspiration. Pour cela, utiliser la poignée du flexible.
- 41 Les roues auxiliaires doivent être démontées avec précaution.
- 42 Nettoyer si nécessaire et remonter dans l'ordre inverse.

Nettoyage de la suceur motorisé Max In

(Suivant les modèles.)

Toujours débrancher l'aspirateur du secteur avant toute opération d'entretien.

- 43 Pour retirer le couvercle de la brosse rotative, appuyer sur le couvercle extérieur pour le dégager et appuyer vers la gauche sur le couvercle du milieu. Cela libère également les roues afin de permettre leur nettoyage.
- 44 Retirer la brosse rotative et la nettoyer. Retirer les fils, etc., en les coupant avec des ciseaux. Remonter dans l'ordre inverse. Les roues auxiliaires doivent être démontées avec précaution. Nettoyer si nécessaire et remonter dans l'ordre inverse (45).

Nettoyer la turbobrosse (Suivant les modèles.)

- 46 Débrancher l'aspirateur du secteur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la turbobrosse.

Nettoyage du réceptacle à poussière

Le réceptacle à poussière peut être nettoyé intégralement lorsque vous le videz.

- 47 Retirer le réceptacle à poussière.
- 48 Le vider.
- 49 Retirer le couvercle du côté arrondi en tirant dessus.

Le réceptacle à poussière peut être essuyé ou nettoyé. En cas de nettoyage à l'eau, s'assurer que le réceptacle est sec avant de le remettre en place. Remettre le couvercle en place en appuyant dessus. Remettre le réceptacle à poussière en place.

Русский

Действия при засорении пылесоса

При засорении пылесоса сделайте следующее:

- 36 Выключите пылесос и, подняв фиксатор, откройте крышку на передней панели.
- 37 Извлеките держатель фильтров.
- 38 Поднимите крышку между углублениями для фильтров и удалите посторонние предметы. Проверьте, не попали ли посторонние предметы в углубления.
- 39 Установите крышку под защелки и, нажав, закройте ее. Установите на место держатель фильтров и закройте крышку пылесоса.

Очистка насадки Max In и насадок для коврового покрытия и пола

- 40 Насадка Max In и насадки для коврового покрытия и пола следует часто прочищать, чтобы не падала мощность всасывания. Проще всего выполнять чистку с помощью рукоятки шланга.
- 41 Следует также снять запасные колеса, осторожно потянув их в противоположные стороны.
- 42 Очистите их и установите на место в обратном порядке.

Очистка турбонасадки автоматизированной насадки (Только для отдельных моделей)

Перед чисткой всегда следует отсоединять вилку пылесоса от розетки.

- 43 Для чистки вращающейся щетки и колес сначала поднимите внешнюю защелку, а затем сдвиньте среднюю крышку влево.
- 44 Извлеките щетку и очистите ее. С помощью ножниц удалите посторонние предметы (например, нитки). Произведите установку в обратном порядке. Следует также снять запасные колеса, осторожно потянув их в противоположные стороны. Почистите их и установите в обратном порядке (45).

Чистка турбонасадки

(Только для отдельных моделей)

- 46 Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

Очистка пылесборника

При опорожнении пылесборника его следует тщательно чистить.

- 47 Извлеките пылесборник.
- 48 Опорожните его.
- 49 Потяните за круглую крышку и снимите ее.

Теперь можно вытрясти или почистить пылесборник. Если вы промыли пылесборник, подождите, пока картридж просохнет, а затем поместите его на место. Закройте крышку, нажав на нее, а затем установите пылесборник.

Polski

Jeśli jakiś przedmiot zablokuje odkurzacz

Jeśli jakiś przedmiot zablokuje odkurzacz:

- 36 Wyłącz odkurzacz i otwórz pokrywę z przodu odkurzacza, podnosząc zatrzask zwalniający.
- 37 Wyjmij uchwyt filtrów i filtry.
- 38 Podnieś pokrywę znajdującą się między gniazdami filtrów i wyjmij przedmiot, który mógł się tam zablokować. Ponadto sprawdź, czy na dole gniazd filtrów nie znajdują się obce objekty.
- 39 Umieść pokrywę pod zatrzaskami i zamknij ją, naciskając ją w dół. Włóż uchwyt filtrów z powrotem na miejsce i zamknij pokrywę odkurzacza.

Czyszczenie ssawek Max In i ssawek do dywanów/podłóg

- 40 Ssawki Max In i ssawki do dywanów/podłóg należy często czyścić, aby uniknąć spadku siły ssania. Najprostszym sposobem czyszczenia jest wykorzystanie uchwytu węża.
- 41 Koła pomocnicze należy ostrożnie wyciągnąć.
- 42 Należy je wyczyścić i zamontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie ssawek ssawek z napędem elektrycznym (Tylko niektóre modele)

Przed czyszczeniem zawsze należy odłączyć odkurzacz od ściennego gniazda zasilania.

- 43 Aby zdjąć pokrywę szczotki rolkowej, wypchnij zatrzask zewnętrzny oraz środkową pokrywę w lewo, co spowoduje zwolnienie kół i umożliwi czyszczenie.
- 44 Wyciągnij szczotkę rolkową i wyczyść ją. Usuń splątane nitki i podobne przedmioty za pomocą nożyczek. Włóż ją z powrotem, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności. Należy je wyczyścić i zamontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności (45).

Czyszczenie ssawki turbo (Tylko niektóre modele)

- 46 Odłącz ssawkę od rury odkurzacza i usuń splątane nitki, na przykład za pomocą nożyczek. Oczyszcz ssawkę, używając uchwytu węża.

Czyszczenie pojemnika na kurz

Po opróżnieniu można dokładnie wyczyścić pojemnik na kurz.

- 47 Wyjmij pojemnik na kurz.
- 48 Opróżnij go.
- 49 Wyjmij pokrywę z boku okrągłego miejsca, wyciągając ją na zewnątrz.

Teraz można przetrzeć lub wyczyścić pojemnik na kurz. W przypadku użycia wody przed włożeniem pojemnika z powrotem do odkurzacza należy zacząć, aż pojemnik wyschnie. Zamocuj ponownie pokrywę, wciskając ją do wewnątrz. Załóż z powrotem pojemnik na kurz.



English

Troubleshooting

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

- Check if TwinClean is full. If so, empty it and clean both the box and the filter before putting it back in the cleaner.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

Consumer information

Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can't find accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can't find accessories to your Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.



Français

Gestion des pannes

L'aspirateur ne se met pas en marche, vérifier que :

- Vous assurer que le câble est branché.
- Vous assurer que la prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

- Le réceptacle à poussière Twinclean n'est pas plein. Si c'est le cas, le vider et le nettoyer ainsi que les filtres avant de le remettre dans l'aspirateur.
- Le suceur pour sols, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Les filtres ne sont pas colmatés.

De l'eau a été aspirée

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé Electrolux. La détérioration du moteur provoquée par la pénétration d'eau ou de liquides n'est pas prise en charge par la garantie.

Informations consommateur

Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement. Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site Internet : www.electrolux.fr.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des filtres, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter :

En France :

ELECTROLUX LDA 43, avenue Félix Louat 60300 SENLIS
www.electrolux.fr
Tél. : 03 44 62 24 24
Télécopieur : 03 44 62 23 94
SNC au capital de 150 000 Euros –
R.C.S. : Senlis B 409 547 585

Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des accessoires, appelez notre Service Conseil Consommateurs au 03 44 62 24 24 ou connectez-vous : www.electrolux.fr

En Belgique :

Service consommateurs : (B) 02/363.04.44
Service clientèle accessoires et pièces détachées : (B) 02/363.05.55

En Suisse :

Electrolux AG, Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil
Service consommateurs:
Tél. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10
www.electrolux.ch

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).

Русский

Устранение неполадок

Пылесос не включается

- Убедитесь в том, что кабель питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений кабеля и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не заполнен ли пылесборник Twinclean. Если да, опорожните его и очистите корпус пылесборника и фильтр перед тем, как установить пылесборник на место.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не предусматривается условиями гарантии.

Информация для потребителя

Фирма Electrolux не несет ответственности за какие-либо повреждения, вызванные неправильным использованием оборудования или в случае его подделки.

Настоящее изделие разработано с мыслью об окружающей среде. Все пластмассовые части имеют маркировку с целью их последующей переработки. Для получения более подробной информации смотрите наш Интернет-сайт: www.electrolux.com

Если у Вас есть какие-либо замечания к данному пылесосу или Руководству к использованию данной брошюры, напишите нам по адресу: floorcare@electrolux.com

Polski

Usuwanie usterek

Nie można uruchomić odkurzacza

- Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód zasilający są uszkodzone.
- Sprawdź bezpiecznik.

Odkurzacza zatrzymuje się

- Sprawdź, czy pojemnik Twinclean jest pełny. Jeżeli tak, opróżnij go i wyczyść pojemnik oraz filtr przed włożeniem ich do odkurzacza.
- Czy ssawka, rura lub wąż są zablokowane?
- Czy filtry są zablokowane?

Do odkurzacza dostała się woda

Konieczna będzie wymiana silnika w autoryzowanym zakładzie serwisowym firmy Electrolux. Uszkodzenie silnika wywołane dostaniem się do niego wody nie jest objęte gwarancją.

Informacje dla klienta

Produkt ten został zaprojektowany z myślą o ochronie środowiska. Wszystkie części z tworzyw sztucznych są oznakowane dla celów wtórnego wykorzystania. Bliższe informacje można znaleźć na naszej stronie w Internecie: www.electrolux.com

Jeżeli masz jakiegokolwiek uwagi na temat odkurzacza, czy instrukcji użytkowania zawartych w tej broszurce prosimy wysłać e-mail na adres: floorcare@electrolux.com



Tillbehör och säkerhet

Tillbehör (modellberoende)

- 1 Max In teleskoprör/teleskoprör med elledare
- 2 Max In slanghandtag
- 3 Max In slanghandtag med fjärrkontroll
- 4 Max In munstycke
- 5 Max In motormunstycke
- 6 Max In turbomunstycke
- 7 Munstycke med pedal, teleskoprör och slang
- 8 Fogmunstycke
- 9 Möbelmunstycke
- 10 Borstmunstycke

För säkerhets skull

Twinclean får endast användas av vuxna för normal hushållsstädning inomhus. Dammsugaren är dubbelisolerad och behöver inte anslutas till jordat uttag.

Dammsug aldrig

- I våta utrymmen
- I närhet av brandfarliga gaser eller liknande

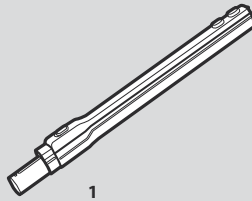
Sug aldrig upp:

- Vassa föremål.
- Vätskor (vätska kan allvarligt skada maskinen).
- Het eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande
- Fint damm från till exempel gips, betong, mjöl eller aska. Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn – skador som inte omfattas av dammsugarens garanti.

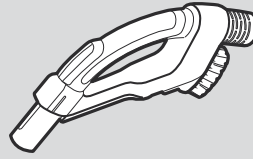
Att tänka på när det gäller elsladden

- Skadad sladd måste bytas av auktoriserad Electrolux servicepersonal. Skador på maskinens sladd omfattas inte av dammsugarens garanti.
- Dra eller lyft aldrig dammsugaren i sladden.
- Dra alltid ur stickproppen från vägguttaget före yttre rengöring av dammsugaren.
- Kontrollera regelbundet att sladden är oskadad. Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad.

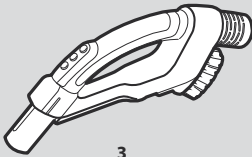
All service och reparation måste utföras av auktoriserad Electrolux servicepersonal. Förvara alltid dammsugaren på en torr plats.



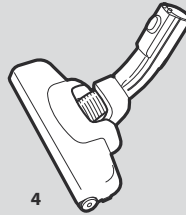
1



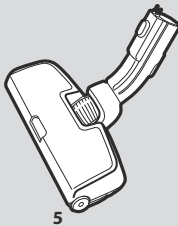
2



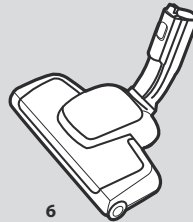
3



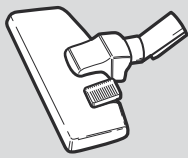
4



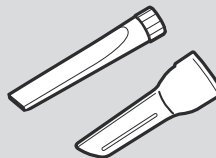
5



6



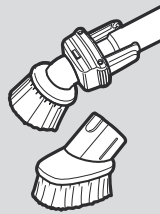
7



8



9



10

Deutsch

Zubehör und Sicherheitsvorkehrungen

Zubehör (modellabhängig)

- 1 Max In-Teleskoprohr/Teleskoprohr mit Kabel
- 2 Max In-Schlauchgriff
- 3 Max In-Schlauchgriff mit Saugsteuerung
- 4 Max In-Düse
- 5 Max In-Motor-Bodendüse
- 6 Max In-Turbodüse
- 7 Düse mit Pedal, Teleskoprohr und Griff
- 8 Fugendüse
- 9 Polsterdüse
- 10 Staubbürste

Sicherheitsvorkehrungen

Electrolux TwinClean darf nur von Erwachsenen und nur für normale Staubsaugen in Innenräumen im Haushalt verwendet werden. Der Staubsauger ist doppelt isoliert und muss nicht geerdet werden.

Niemals staubsaugen:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen, etc.

Niemals staubsaugen:

- Scharfe Objekte.
- Flüssigkeiten (dies kann schwere Beschädigungen des Staubsaugers verursachen).
- Heiße oder kalte Asche, brennende Zigaretten usw.
- Feiner Staub, z. B. feiner Gips, Zement oder Mehl.

Oben Genanntes kann den Motor ernsthaft beschädigen - Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des Netzkabels:

- Beschädigte Netzkabel dürfen nur von einem autorisierten Electrolux-Kundendienstzentrum ausgetauscht werden. Schäden am Kabel des Staubsaugers werden von der Garantie nicht abgedeckt.
- Den Staubsauger niemals am Netzkabel ziehen oder hochheben.
- Vor dem Reinigen des Staubsaugergehäuses den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stecker und Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen vom autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Staubsauger an einem trockenem Ort aufbewahren.

Español

Accesorios y advertencias de seguridad

Accesorios (según el modelo)

- 1 Tubo telescópico Max In/Tubo telescópico con cable de alimentación
- 2 Asa del tubo Max In
- 3 Asa del tubo Max In con mando a distancia
- 4 Boquilla Max In
- 5 Boquilla Max In motorizada para suelos
- 6 Boquilla turbo Max In
- 7 Boquilla con pedal, tubo telescópico y tubo elástico
- 8 Boquilla con ranura
- 9 Boquilla para tapicería
- 10 Cepillo para el polvo

Advertencias de seguridad

Electrolux TwinClean sólo debería ser utilizada por adultos y para la limpieza habitual de entornos domésticos. El aparato dispone de doble aislamiento y no necesita conexión a tierra.

Nunca pase la aspiradora:

- En zonas mojadas.
- Cerca de gases inflamables, etc.

Nunca pase la aspiradora:

- Objetos cortantes.
- Fluidos (podrían ocasionar graves daños al aparato).
- Cenizas candentes o frías, cigarros encendidos, etc.
- Polvo fino, por ejemplo, yeso, cemento, harina.

Estas materias podrían ocasionar graves daños en el motor (este tipo de daños no está cubierto por la garantía).

Precauciones con el cable de alimentación:

- Los cables dañados sólo pueden ser reemplazados en centros de asistencia autorizados de Electrolux. La garantía no cubre los daños ocasionados al cable del aparato.
- No utilice el cable para tirar de la aspiradora o levantarla.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- Compruebe periódicamente que el enchufe y los cables no están dañados. No utilice nunca la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones.

Todos los servicios y reparaciones deberán ser efectuados por centros de asistencia técnica de Electrolux autorizados. Guarde la aspiradora en un lugar seco.

Italiano

Accessori e norme di sicurezza

Accessori (a seconda del modello)

- 1 Tubo telescopico/tubo telescopico con cavo di alimentazione Max In
- 2 Impugnatura Max In
- 3 Impugnatura del flessibile con comando a distanza Max In
- 4 Spazzola Max In
- 5 Spazzola motorizzata per pavimenti Max In
- 6 Spazzola turbo Max In
- 7 Bocchetta con pedale, tubo telescopico e flessibile
- 8 Bocchetta per fessure
- 9 Spazzola per imbottiti
- 10 Spazzola per la polvere

Norme di sicurezza

Electrolux TwinClean deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la normale pulizia domestica in interni. L'aspirapolvere è dotato di doppio isolamento e non necessita di messa a terra.

Non aspirare mai:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili, ecc.

Non aspirare mai:

- Oggetti appuntiti.
- Fluidi (possono causare seri danni all'aspirapolvere).
- Genere calda o fredda, sigarette accese, ecc.
- Polvere fine, ad es. intonaco, calcestruzzo, farina.

I materiali riportati sopra possono causare seri danni al motore. Questi danni non sono coperti da garanzia.

Precauzioni per il cavo elettrico:

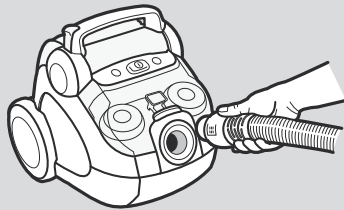
- I cavi danneggiati devono essere sostituiti esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Il danno al cavo dell'aspirapolvere non sono coperti da garanzia.
- Non utilizzare mai il cavo per tirare o sollevare l'aspirapolvere.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima di pulire la parte esterna dell'aspirapolvere.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.

Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux. Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto.

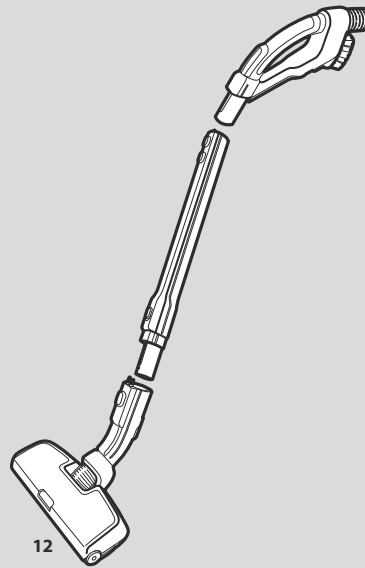


Innan du börjar

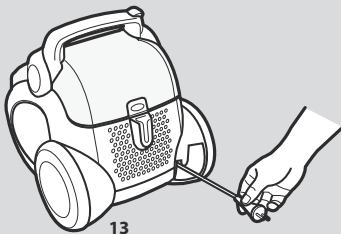
- 11 Sätt i slangen så att hakarna klickar fast (tryck in hakarna för att lossa slangen).
- 12 Montera teleskopröret på slanghandtaget och golvmunstycket (vissa modeller har en låsknapp som ska tryckas in innan slang och teleskoprör kan dras isär). Om du har en dammsugare med fjärrkontroll, se till att kontaktstiften trycks i ordentligt.
- 13 Twinclean är utrustad med automatisk sladdvinda (autoreverse). Dra ut sladden och anslut till vägguttaget. Ryck lätt i sladden för att lossa spärren.
- 14 Starta och stäng av dammsugaren med knappen ovanpå maskinen.
- 15 Om du har en dammsugare med fjärrkontroll startas maskinen genom ett lätt tryck på auto eller min-knappen. Stäng av dammsugaren genom att trycka på off.
- 16 Minska sugeffekten genom att trycka på knappen gentle suction på dammsugaren eller på fjärrkontrollen. Vid reducerad sugeffekt lyser kontrollampen för gentle suction.



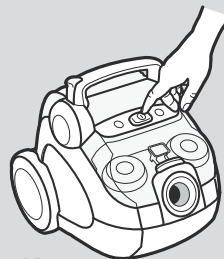
11



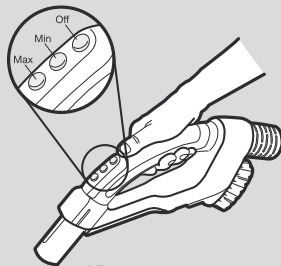
12



13



14



15



16

Deutsch

Vorbereitungen

- 11 Schlauch einführen, bis die Verriegelung hörbar einrastet. Zur Freigabe des Schlauches Verriegelung drücken.
- 12 Teleskoprohr am Schlauchgriff und an der Bodendüse einrasten lassen (bestimmte Modelle verfügen über einen Verriegelungsknopf, der zum Trennen von Schlauch und Teleskoprohr gedrückt werden muss). Bei Staubsaugern mit Saugsteuerung sicherstellen, dass der Stecker vollständig eingedrückt ist.
- 13 Electrolux Twinclean ist mit einem automatischen Kabelspuler ausgestattet. Netzkabel herausziehen und in Steckdose stecken. Zum automatischen Aufspulen leicht am Netzkabel ziehen.
- 14 Ein- und Ausschalten des Staubsaugers durch Druck auf den Knopf an der Geräteoberseite.
- 15 Bei Staubsaugern mit Saugsteuerung wird der Staubsauger bei leichter Betätigung einer der Tasten Max oder Min gestartet. Zum Ausschalten des Staubsaugers die Taste Off betätigen.
- 16 Saugleistung mithilfe der Taste Max-Min am Staubsauger bzw. mithilfe der Tasten Max und Min an der Saugsteuerung regulieren. Bei maximaler Saugleistung leuchtet die Saugleistungsanzeige dunkelblau, bei minimaler Saugleistung hellblau.

Español

Introducción

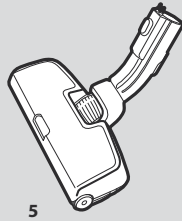
- 11 Introduzca el tubo elástico hasta que el cierre haga un sonido al encajarse (presione el enganche para soltar el tubo).
- 12 Acople el tubo telescópico en el asa del tubo y la boquilla para el suelo (algunos modelos tienen un botón de bloqueo que se debe presionar para poder separar el tubo flexible y el tubo telescópico). Si la aspiradora dispone de mando a distancia, asegúrese de que el conector está totalmente presionado.
- 13 Electrolux Twinclean cuenta con un sistema automático para enrollar el cable. Tire del cable de alimentación y enchúfelo. Tire ligeramente del cable para soltar el enganche.
- 14 Ponga en marcha o apague la aspiradora presionando el botón de la parte superior de la unidad.
- 15 Si dispone de una aspiradora con mando a distancia, el aparato se pone en marcha presionando ligeramente el botón "Max" o "Min". Apague la aspiradora pulsando el botón Off.
- 16 Ajuste la potencia de aspiración pulsando el botón Max-Min de la aspiradora o pulsando el botón Max o Min del mando a distancia. La luz de la potencia de aspiración se vuelve azul oscuro a la máxima capacidad de aspiración y azul claro a la mínima potencia de aspiración.

Italiano

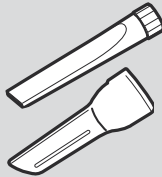
Prima di iniziare

- 11 Inserire il flessibile in modo che il fermo si blocchi con uno scatto (premere i fermi per rilasciare il flessibile).
- 12 Fissare il tubo telescopico all'impugnatura ed alla bocchetta per pavimenti (alcuni modelli sono dotati di pulsante di bloccaggio da premere prima di poter separare il flessibile e il tubo telescopico). Se si dispone di un aspirapolvere dotato di comando a distanza, verificare che il connettore sia premuto a fondo.
- 13 Electrolux Twinclean è dotato di avvolgicavo automatico (autoreverse). Estrarre il cavo di alimentazione ed inserire la spina nella presa. Tirare delicatamente il cavo per rilasciare il fermo.
- 14 Accendere/spengere l'aspirapolvere premendo il pulsante sulla sommità dell'unità.
- 15 Se si dispone di un aspirapolvere dotato di comando a distanza, l'aspirapolvere può essere acceso premendo leggermente il pulsante Max o Min. Spengere l'aspirapolvere premendo il pulsante Off.
- 16 Regolare la potenza di aspirazione premendo il pulsante Max-Min sull'aspirapolvere oppure premendo il pulsante Max o Min sul comando a distanza. La spia relativa alla potenza di aspirazione diventa blu alla potenza massima e azzurra alla potenza minima.





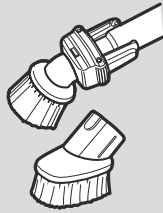
5



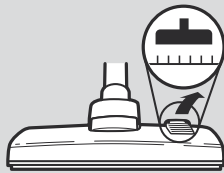
8



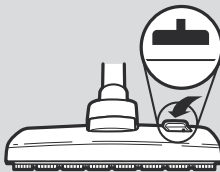
9



10



17



18

Svenska

För bästa städresultat

Hårda golv och mattor: Max In, Max In Turbo och Max In motormunstycke (5) känner av vilket underlag som dammsugs. Munstycket med pedal ställs in för den typ av underlag som ska dammsugas: läge 1 för mattor (17) och läge 2 för hårda golv (18).

Skarvar, hörn etc: Använd fogmunstycket (8).

Stoppade möbler: Använd möbelmunstycket (9).

Gardiner, tunna tyger etc: Använd möbelmunstycket (9). Minska eventuellt på sugeffekten genom att trycka på knappen gentle suction på dammsugaren eller fjärrkontrollen.

Tavlor, bokhyllor etc: Använd borstmunstycket (10).

Användning av Max In munstycke

Max In munstycke, Max In Turbo och Max In motormunstycke är idealiska för både hårda golv och mattor. Max In Motormunstycke får sin ström via rör och slang, och ingen extra anslutning krävs. En blå lampa på munstycket indikerar att borstvalsen snurrar. Om något fastnar i borstvalsen så att den stannar slocknar lampan.

Obs! Använd inte Max In Turbo och eller Max In motormunstycke på djurskinn eller mattor med långa fransar eller luddhöjd över 15 mm. För att undvika skador på mattan, låt inte munstycket stå stilla medan borsten rullar. Kör inte över elkablar och stäng av dammsugaren omedelbart efter användning.



Deutsch

Bestmögliche Resultate erzielen

Böden und Teppiche: Die Max In-Düse, die Max In-Turbodüse und die Max In-Motor-Bodendüse (5) erkennen selbstständig den gesaugten Untergrund. Düsen mit Pedal müssen auf den Typ des gesaugten Untergrund eingestellt werden: Stellung 1 für Teppiche (17), Stellung 2 für harte Böden (18).

Fugen, Ecken etc.: Fugendüse verwenden (8).
Polstermöbel: Polsterdüse verwenden (9).

Vorhänge, leichte Stoffe etc.: Polsterdüse verwenden (9). Saugleistung kann durch Betätigung der Taste Max-Min am Staubsauger bzw. der Taste Min an der Saugsteuerung reduziert werden.

Rahmen, Bücherregale etc.: Staubbürste (10) verwenden.

Max In-Düsen

Die Max In-Düse, die Max In-Turbodüse und die Max In-Motor-Bodendüse sind für harte Böden wie für Teppiche gleichermaßen ideal. Die Spannungsversorgung für den Antrieb der Max In Motor-Bodendüse erfolgt durch das Teleskoprohr und den Schlauch. Zusätzliche elektrische Anschlüsse sind nicht erforderlich. Die blaue Kontrollleuchte an der Düse zeigt an, dass sich die Bürstenrolle dreht. Sollte die Bürstenrolle aus irgendeinem Grund blockieren, erlischt die Kontrollleuchte.

Hinweis: Max In-Turbodüse und Max In Motor-Bodendüse nicht auf Fell-Vorlegern oder Teppichen/Vorlegern mit langen Fransen oder mit mehr als 15 mm Flor verwenden. Um Schäden am Teppich zu vermeiden, Düse bei rotierender Bürste nicht auf einer Stelle lassen. Düse nicht über elektrische Kabel führen und Staubsauger unmittelbar nach der Verwendung ausschalten.

Español

Logro de los mejores resultados

Superficies duras y alfombras: Las boquillas motorizadas de suelo Max In, Max In Turbo y Max In (5) detectan el tipo de superficie que se va a limpiar. La boquilla con pedal se ajusta al tipo de superficie que se va a aspirar: Posición 1 para alfombras (17) y posición 2 para superficies duras (18).

Grietas, esquinas, etc.: Utilice la boquilla con ranura (8).
Muebles tapizados: Utilice la boquilla para tapicerías (9).

Cortinas, tejidos ligeros, etc.: Utilice la boquilla para tapicerías (9). Se puede reducir la potencia de aspiración presionando el botón Max-Min de la aspiradora o el botón Min del mando a distancia.

Marcos, estanterías, etc.: Utilice el cepillo para el polvo (10).

Utilice las boquillas Max In

Las boquillas motorizadas para suelos Max In, Max In Turbo y Max son perfectas para superficies duras y para alfombras. La boquilla motorizada Max In recibe la alimentación a través del tubo y de la manguera flexible, y no se necesitan conexiones eléctricas adicionales. La luz azul en la boquilla indica que el rodillo del cepillo está girando. Si algo se quedara enganchado en el rodillo, la luz se apaga.

Nota: No utilice las boquillas motorizadas Max In Turbo o Max In sobre alfombras de piel, alfombras con flecos largos o alfombras de pelo tupido con una profundidad que supere los 15 mm. Para evitar que se dañe la alfombra, no mantenga la boquilla en el mismo sitio mientras esté girando el cepillo. No pase la boquilla por encima de cables de alimentación eléctrica y asegúrese de apagar la aspiradora inmediatamente después de usarla.

Italiano

Per ottenere i migliori risultati

Pavimenti e tappeti: Le spazzole per pavimenti Max In, Max In Turbo e Max In motorizzata (5) rilevano il tipo di superficie su cui vengono passate. Per mezzo del pedale è possibile regolare la spazzola in base al tipo di superficie da pulire: posizione 1 per i tappeti (17) e posizione 2 per pavimenti (18).

Fessure, angoli, ecc.: Utilizzare la bocchetta per fessure (8).

Mobili imbottiti: Utilizzare la spazzola per imbottiti (9).
Tende, tessuti leggeri, ecc.: Utilizzare la spazzola per imbottiti (9). La potenza di aspirazione può essere ridotta premendo il pulsante Max-Min sull'aspirapolvere oppure premendo il pulsante Min sul comando a distanza.

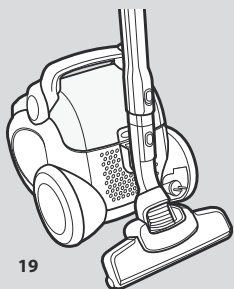
Cornici, mensole, ecc.: Utilizzare la spazzola per la polvere (10).

Uso delle spazzole Max In

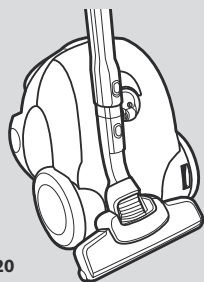
Le spazzole per pavimenti Max In, Max In Turbo e Max In motorizzata sono ideali sia per i pavimenti che per i tappeti. La spazzola Max In motorizzata riceve l'alimentazione tramite il tubo e il flessibile, senza bisogno di ulteriori collegamenti elettrici. La spia azzurra sulla spazzola indica che il rullo della spazzola sta girando. Se qualcosa resta bloccato nel rullo della spazzola, la spia si spegne.

Nota: Non utilizzare le spazzole Max In Turbo o Max In motorizzata su tappetini, tappetini con frange lunghe o con una profondità di tessitura superiore a 15 mm. Per evitare di danneggiare il tappeto, non tenere ferma la bocchetta mentre la spazzola ruota. Non passare la spazzola su cavi elettrici e spegnere l'aspirapolvere subito dopo l'uso.

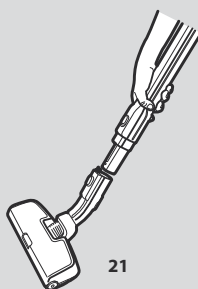




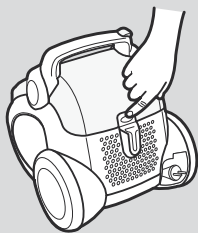
19



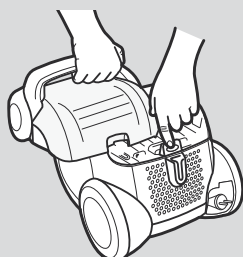
20



21



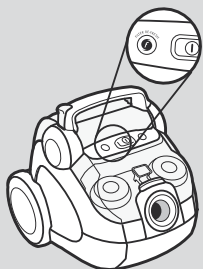
22



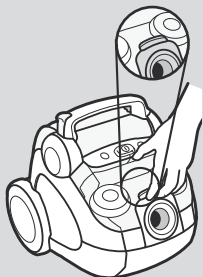
23



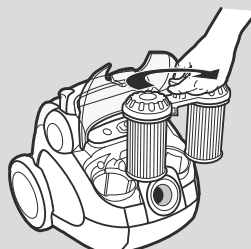
24



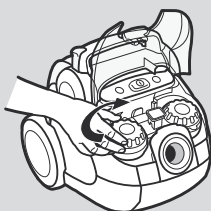
25



26



27



28



29

Svenska

Parkeringsläge

- 19 När du gör paus i dammsugningen kan röret parkeras på dammsugarens baksida.
20 Vid förvaring kan dammsugaren ställas på högkant och röret parkeras vid dammsugarens undersida.

Hur man använder teleskopröret

- 21 Förläng eller förkorta teleskopröret genom att skjuta låsknappen i riktning mot munstycket och samtidigt justera teleskoprörets längd. En låsknapp finns i varje ände av teleskopröret. Vissa modeller har bara en låsknapp.

Tömning av dammbehållaren

- Twincleans dammbehållare behöver tömmas när den är fylld med damm upp till Max-indikeringen. Dammbehållaren får inte överfyllas!
22 Tryck in spärren på dammsugarens baksida.
23 Lyft dammbehållaren.
24 Töm den över en papperskorg genom att trycka in spärren. Sätt tillbaka dammbehållaren och pressa ner den bakre delen av behållaren tills den snäpper fast.

Rengöring av dammfilter

Twinclean har ett dammfilter som då och då behöver rengöras. När det är dags för rengöring blinkar filterlampan på dammsugaren. Rengöringen sker direkt i dammsugaren.

- 25 Stäng av dammsugaren när filterlampan blinkar.
26 Öppna luckan genom att lyfta spärrhaken.
27 Lyft upp filterhållaren och vrid den ett halvt varv, så filtren byter plats med varandra och sätt åter ner filtren i dammsugaren.
28 Vrid det vänstra filtret ett varv i pilens riktning. Filterlampan börjar blinka och dammsugarmotorn startar och medan du vrider rengörs filtret. När du vridit ett helt varv stängs dammsugaren av och filterlampan slutar blinka. Du kan nu stänga locket.

Ungefär en gång per år, eller när filterlampan börjar blinka oftare, behöver filtren tvättas.

- A Lyft ur filtren enligt ovan.
B Lossa ett filter i taget genom att trycka ner den markerade spärren och vrida loss filtret från filterhållaren (29).
C Skölj filtren i ljummet vatten och låt dem torka.
D Skruva tillbaka filtren i filterhållaren.



Deutsch

Parkposition

- Bei Arbeitspausen kann das Rohr an der Rückseite des Staubsaugers eingehängt werden.
- Zur Aufbewahrung kann der Staubsauger aufgestellt und das Rohr an der Unterseite des Staubsaugers eingehängt werden.

Verwendung des Teleskoprohrs

- Zum Verlängern oder Verkürzen des Teleskoprohrs Freigabeknopf in Richtung Düse schieben und gleichzeitig das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge ausziehen oder einschieben. An beiden Enden des Teleskoprohrs befindet sich eine Verriegelung. Bestimmte Modelle verfügen über nur einen Freigabeknopf.

Entleeren des Staubbehälters

Der Staubbehälter des Electrolux Twinclean muss entleert werden, wenn er bis zur Markierung Max gefüllt ist. Der Staubbehälter darf niemals über diese Markierung hinaus gefüllt werden.

- Entriegelungsknopf an der Rückseite des Staubsaugers drücken.
- Staubbehälter abnehmen.
- Staubbehälter durch Drücken des Verschlussknopfes öffnen und über Papierkorb oder Mülleimer entleeren. Staubbehälter wieder auf setzen und in den Staubsauger eindrücken, bis der Staubbehälter hörbar einrastet.

Reinigung der Staubfilter

Electrolux Twinclean ist mit Staubfiltern ausgestattet, die zur Gewährleistung einer konstant hohen Saugleistung von Zeit zu Zeit gereinigt werden müssen. Wenn die Filterleuchte am Staubsauger blinkt, ist es Zeit, die Staubfilter zu reinigen. Die Reinigung der Filter erfolgt ohne Entnahme der Filter aus dem Staubsauger.

- Staubsauger ausschalten, wenn die Filterleuchte zu blinken beginnt.
- Verriegelung anheben und Abdeckung öffnen.
- Filterhalter anheben und um 180° drehen, so dass die Filter die Positionen tauschen. Filterhalter wieder in den Staubsauger einsetzen.
- Linken Filter eine volle Drehung in Pfeilrichtung drehen. Die Filterleuchte beginnt zu blinken und der Staubsauger schalter sich ein. Während der Drehung des Filters wird dieser gereinigt. Nach Vollendung einer vollen Drehung schaltet sich der Staubsauger aus und die Filterleuchte hört auf zu blinken. Die Abdeckung kann nun wieder geschlossen werden.

Etwa ein Mal im Jahr, wenn die Filterleuchte häufiger zu blinken beginnt, müssen die Filter ausgewaschen werden.

- Den Filterhalter wie oben geschildert herausnehmen.
- Filter einzeln aus dem Filterhalter (29) entnehmen. Dazu gekennzeichneten Freigabeknopf drücken und Filter aus dem Filterhalter schrauben.
- Filter unter lauwarmem Wasser spülen und trocken lassen.
- Filter wieder in den Filterhalter einschrauben.

Español

Posición de parada

- Cuando se hace una pausa durante la limpieza, se puede colocar el tubo en la parte posterior de la aspiradora.
- Cuando se guarda, se puede colocar el aparato en posición vertical y colocar el tubo en la parte inferior.

Cómo utilizar el tubo telescópico

- Alargue o acorte el tubo telescópico presionando el botón de bloqueo en la dirección de la boquilla y ajustando a la vez la longitud del tubo. Hay un enganche en los dos extremos del tubo. Algunos modelos sólo tienen un botón de bloqueo.

Limpieza del depósito de polvo

El depósito de polvo de la Electrolux Twinclean se debe vaciar cuando esté lleno hasta el signo Max. Nunca debe llenarse en exceso este depósito.

- Presione el botón de bloqueo de la parte posterior de la aspiradora.
- Tire hacia arriba del depósito de polvo.
- Vaciado en una papelera presionando el botón de bloqueo. Vuelva a colocar el depósito de polvo y presione el botón posterior del depósito hasta que suene al encajar en su sitio.

Limpieza del filtro del polvo

Electrolux Twinclean tiene un filtro para polvo que se debería limpiar en este momento para garantizar en todo momento una elevada aspiración. Cuando sea el momento de limpiar el filtro, parpadeará la luz del filtro con que cuenta la aspiradora. El filtro se limpia colocado en el aparato.

- Apague el aparato cuando la luz del filtro parpadea.
- Abra la tapa levantando el enganche.
- Levante el compartimento del filtro y déle media vuelta de forma que los filtros intercambien su posición y vuelva a ponerlos en la aspiradora.
- Gire el filtro izquierdo una vuelta completa en la dirección de la flecha. La luz del filtro empieza a parpadear y el aparato se pone en marcha, y a medida que gira se limpia. Después de haber dado una vuelta completa, la aspiradora se apaga y la luz del filtro deja de parpadear. Ahora puede cerrar la tapa.

Aproximadamente una vez al año, cuando la luz del filtro empieza a parpadear con más frecuencia, hay que lavar el filtro.

- Saque los filtros tal como se indica anteriormente.
- Saque los filtros del compartimento (29) de uno en uno presionando el botón de bloqueo marcado y gire el filtro.
- Enjuague los filtros en agua tibia y deje que se sequen.
- Vuelva a colocar los filtros en su compartimento.

Italiano

Posizione di parcheggio

- In caso di pause durante la pulizia, il tubo può essere fissato alla parte posteriore dell'aspirapolvere.
- L'aspirapolvere può essere riposto in posizione verticale, fissando il tubo alla base dell'aspirapolvere stesso.

Utilizzo del tubo telescopico

- Allungare o accorciare il tubo telescopico spingendo il pulsante di rilascio verso la bocchetta, regolandone contemporaneamente la lunghezza. Presso entrambe le estremità del tubo telescopico è presente un fermo. Solo alcuni modelli sono dotati di pulsante di rilascio.

Svuotamento del contenitore per la polvere

Il contenitore per la polvere Electrolux Twinclean deve essere svuotato quando raggiunge il livello indicato dal contrassegno Max. Il contenitore per la polvere non deve mai essere riempito oltre la sua capienza massima.

- Premere il pulsante di rilascio sulla parte posteriore dell'aspirapolvere.
- Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo.
- Svuotarlo in un cestino premendo il pulsante di rilascio. Rimettere a posto il contenitore per la polvere, premendo sulla sua parte posteriore fino a quando non si blocca con uno scatto.

Pulizia del filtro della polvere

Electrolux Twinclean è dotato di un filtro per la polvere che deve essere pulito periodicamente al fine di mantenere la massima aspirazione. Quando il filtro deve essere pulito, la relativa spia sull'aspirapolvere lampeggia. La pulizia del filtro viene effettuata all'interno dell'aspirapolvere.

- Spegner l'aspirapolvere quando la spia del filtro lampeggia.
- Aprire il coperchio sollevando il fermo di rilascio.
- Sollevare il supporto del filtro e fargli compiere mezzo giro in modo che i filtri cambino posizione l'uno rispetto all'altro e reinserirli nell'aspirapolvere.
- Far compiere un giro completo al filtro di sinistra nella direzione della freccia. La spia del filtro inizia a lampeggiare, l'aspirapolvere si accende e il filtro viene pulito mentre gira. Una volta effettuato un giro completo, l'aspirapolvere si spegne e la spia smette di lampeggiare. Ora è possibile chiudere il coperchio.

Circa una volta all'anno, quando la spia lampeggia più frequentemente, è necessario lavare i filtri.

- Estrarre i filtri sollevandoli come descritto in precedenza.
- Rimuovere un filtro alla volta dal relativo alloggiamento (29) premendo il pulsante di rilascio contrassegnato e ruotare il filtro.
- Sciacquare i filtri con acqua tiepida e lasciarli asciugare.
- Reinserire i filtri nell'apposito supporto.



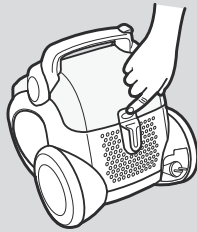
Svenska

Rengöring av utblåsfilter

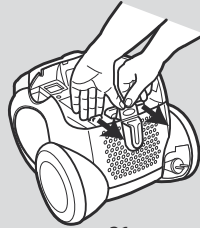
Twincleans utblåsfilter finns i två varianter.

- Standardfilter. Behöver rengöras var 5-7 år.
- HEPA-filter (tjockare med veckat fibermaterial). Behöver rengöras var 2-3 år.

Det är ingen skillnad i hur filtren ska rengöras eller monteras.

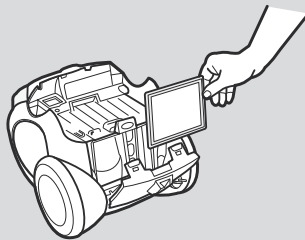


30



31

- 30 Lossa dammbehållaren genom att trycka in spärren på dammsugarens baksida och lyfta behållaren.
- 31 Lyft de två snäppläsen i maskinens bakkant och öppna filterluckan.
- 32 Lyft ur filtret
- 33 Skölj insidan (smutsiga sidan) under ljummet kranvatten. Knacka på filterramen för att avlägsna vattnet. Upprepa processen fyra gånger. Obs! Använd inte rengöringsmedel och undvik att vidröra filterytan. Låt filtret torka. Läg tillbaka filtret på sin plats, stäng filterluckan och sätt tillbaka dammbehållaren.



32

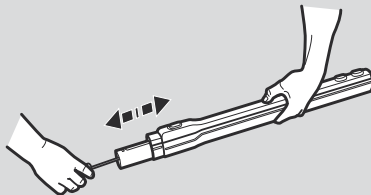


33

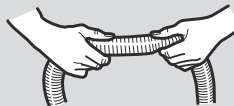
Rengöring av slang och munstycke

Dammsugaren stannar automatiskt om det blir stopp i munstycke, rör eller slang eller om filter eller filterhållare är igensatta. Dra ur stickproppen och låt dammsugaren svalna i 20-30 minuter. Avlägsna det som eventuellt hindrar funktionen, och/eller byt ut smutsigt filter. Starta därefter dammsugaren igen.

- 34 Rör och slang rensas du enklast försiktigt med hjälp av rensband eller liknande.
- 35 Slangen kan ibland även rensas genom att du "masserar" den. Var dock försiktig om det finns risk för att t ex glas eller nålar kan ha fastnat. Obs! Skador uppkomna vid rengöring täcks ej av dammsugarens garanti.



34



35



Deutsch

Reinigung des Abluftfilters

Es gibt zwei Abluftfiltertypen für Electrolux Twinclean Staubsauger:

- Standardfilter. Muss alle fünf bis sieben Jahre gereinigt werden.
- HEPA-Filter (dicker, mit Mikrofaser). Muss alle zwei bis drei Jahre gereinigt werden.

Reinigung und Montage erfolgen bei beiden Filtertypen auf die gleiche Weise.

- 30 Staubbehälter abnehmen. Dazu Entriegelungsknopf an der Rückseite des Staubsaugers drücken und Staubbehälter abnehmen.
- 31 Die beiden Schnappriegel an der Hinterkante des Staubsaugers anheben und die Filterabdeckung nach vorne klappen.
- 32 Filter herausnehmen.
- 33 Innenseite (verschmutzte Seite) des Filters unter lauwarmem Leitungswasser spülen. Gegen den Filterrahmen klopfen, um das Wasser zu entfernen. Reinigung vier Mal wiederholen. Hinweis: Keine Reinigungsmittel verwenden und die Filteroberfläche nicht berühren.
Filter trocknen lassen.
Filter wieder einsetzen, Filterabdeckung schließen und Staubbehälter wieder anbringen.

Reinigung des Schlauchs und der Düsen

- Staubsauger stoppt automatisch bei Blockierung von Düse, Rohr, Schlauch, Filter oder Filterhalter. Netzstecker ziehen und Staubsauger 20 bis 30 Minuten abkühlen lassen. Die das Problem verursachende Blockierung beseitigen und/oder verschmutzten Filter reinigen. Staubsauger normal weiterverwenden.
- 34 Blockierungen in Rohr oder Schlauch mit einem geeigneten Objekt beseitigen.
 - 35 Blockierungen des Schlauchs können mitunter auch durch "Massieren" des Schlauchs gelöst werden. Dabei jedoch vorsichtig vorgehen, falls Blockierung durch Scherben oder spitze Gegenstände (z. B. Nadeln) im Schlauch verursacht wurde. Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden an den Schläuchen ab.

Español

Limpieza del filtro de salida de aire

Hay dos tipos de filtros de salida de aire de Electrolux Twinclean:

- Filtro estándar. Debe limpiarse en un plazo de 5 a 7 años.
- Filtro HEPA (más grueso con material de fibra plegado). Debe limpiarse en un plazo de 2 a 3 años.

No existe diferencia en la forma de limpiar o colocar los filtros.

- 30 Retire el depósito de polvo presionando el botón de bloqueo de la parte posterior de la aspiradora y levante el depósito.
- 31 Levante los dos enganches del borde posterior de la aspiradora y abra la tapa de los filtros.
- 32 Levante el filtro.
- 33 Enjuague el interior (parte sucia) en agua tibia del grifo. Golpee ligeramente el contorno del filtro para eliminar el agua. Repita el proceso cuatro veces. Nota: No utilice ningún producto de limpieza y evite tocar la superficie del filtro.
Deje que el filtro se seque.
Vuelva a poner el filtro en su sitio, cierre la tapa y vuelva a colocar el depósito del polvo.

Limpieza del tubo elástico y de la boquilla

La aspiradora se apaga automáticamente si existe algún obstáculo en la boquilla, en los tubos o en la manguera, o si el filtro o el compartimento del filtro se bloquean. Desenchúfela y deje que se enfríe durante 20 o 30 minutos. Retire el obstáculo que causa el problema o cambie el filtro de suciedad. Vuelva a poner en marcha la aspiradora.

- 34 Utilice un accesorio adecuado para limpiar los obstáculos de los tubos o la manguera.
- 35 A veces también puede limpiar el tubo frotándolo. No obstante, tenga mucho cuidado por si la obstrucción la han procurado trozos de vidrio o agujas atascadas en el interior de la manguera. Nota: la garantía no cubre ningún daño ocasionado en los tubos elásticos durante la limpieza.

Italiano

Pulizia del filtro in uscita

Esistono due tipi di filtri in uscita Electrolux Twinclean:

- Filtro standard. Deve essere pulito ogni 5–7 anni.
- Filtro HEPA (più spesso, con fibre ondulate). Deve essere pulito ogni 2-3 anni.

Non vi è differenza nel metodo di pulizia e di installazione dei filtri.

- 30 Rimuovere il contenitore per la polvere sollevandolo dopo aver premuto il pulsante di rilascio sulla parte posteriore dell'aspirapolvere.
- 31 Sollevare le chiusure a scatto sulla parte posteriore dell'aspirapolvere ed aprire il coperchio del filtro.
- 32 Estrarre il filtro sollevandolo.
- 33 Sciacquare la parte interna (lato sporco) con acqua tiepida. Battere delicatamente sul telaio del filtro per rimuovere l'acqua. Ripetere l'operazione quattro volte. Nota: non utilizzare detersivi ed evitare di toccare la superficie del filtro.
Lasciare asciugare il filtro.
Rimettere a posto il filtro, chiudere il coperchio e reinserire il contenitore per la polvere.

Pulizia del flessibile e della spazzola

L'aspirapolvere si spegne automaticamente in caso di ostruzione della bocchetta, dei tubi o del flessibile oppure se il filtro o il supporto del filtro si intasano. Staccare la spina del cavo di alimentazione e lasciare raffreddare l'aspirapolvere per 20–30 minuti. Rimuovere l'ostruzione che ha causato il problema e/o sostituire il filtro sporco. Riaccendere l'aspirapolvere.

- 34 Per liberare i tubi e il flessibile dalle ostruzioni utilizzare uno strumento adatto.
- 35 Talvolta è possibile liberare il flessibile "massaggiandolo". Tuttavia, prestare attenzione nel caso in cui l'ostruzione sia stata causata da frammenti di vetro o aghi all'interno del flessibile. Nota: la garanzia non copre eventuali danni subiti dai flessibili mentre li si pulisce.

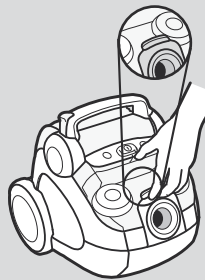


Svenska

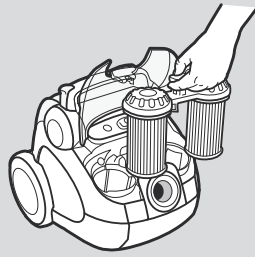
Om något fastnar i dammsugaren

Om något främmande objekt fastnar inne i dammsugaren:

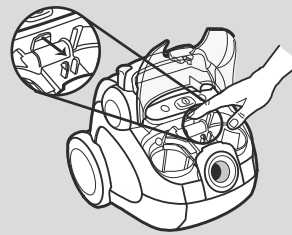
- 36 Stäng av dammsugaren och öppna luckan på dammsugarens framsida genom att lyfta spärrhaken.
- 37 Lyft ur filterhållaren och filtren.
- 38 Lyft luckan mellan filterbrunnarna och ta bort eventuella föremål som fastnat. Titta också i botten på filterbrunnarna efter främmande objekt.
- 39 Sätt tillbaka luckan under hakarna och stäng den genom att trycka den nedåt. Sätt tillbaka filterbehållaren och stäng dammsugarens lucka.



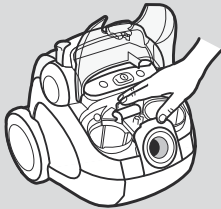
36



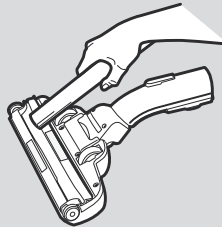
37



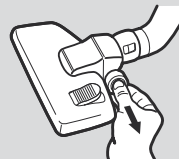
38



39



40



41

Rengöring av Max In munstycke och matt/golvmunstycke

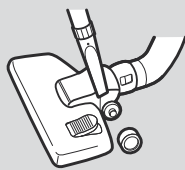
- 40 Max In munstycke och matt/golvmunstycket bör rengöras ofta för att sugeffekten inte ska försämrans. Enklast gör du det med hjälp av slanghandtaget.
- 41 Stödhjulen dras försiktigt rakt ut.
- 42 Rengör vid behov och återmontera i omvänd ordning.

Rengöring av Max In motormunstycke

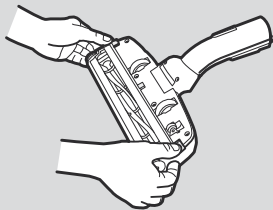
(Endast vissa modeller)

Dra alltid ur dammsugarens kontakt ur vägguttaget innan rengöring.

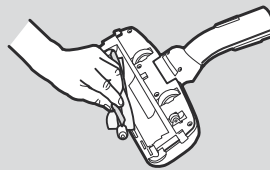
- 43 För att ta bort höljet för borstvalsens, skjut de yttre låsen utåt, samt det mittersta åt vänster, därmed frigörs också hjulen för rengöring.
- 44 Lyft ur borstvalsens och rengör den. Avlägsna eventuella trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Återmontera i omvänd ordning. Stödhjulen dras försiktigt rakt ut. Rengör vid behov och återmontera i omvänd ordning (45).



42



43



44

Rengöring av turbomunstycke

(Endast vissa modeller)

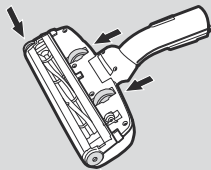
- 46 Ta bort munstycket från dammsugaren och avlägsna trådar som fastnat genom att klippa av dem med en sax. Använd slanghandtaget för att rengöra munstycket.

Rengöring av dammbehållaren

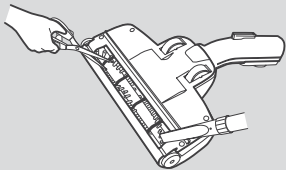
Dammbehållaren kan rengöras noggrant i samband med tömning.

- 47 Lossa dammbehållaren.
- 48 Töm ut dammet.
- 49 Lossa locket på det runda utrymmets sida genom att dra det rakt utåt.

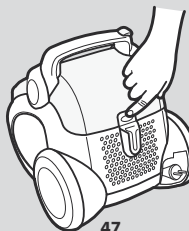
Dammbehållaren kan nu torkas av eller rengöras. Om du använder vatten, se till att kassetten torkat innan återmonteras. Sätt tillbaka locket genom att trycka det rakt in. Sätt tillbaka dammbehållaren.



45



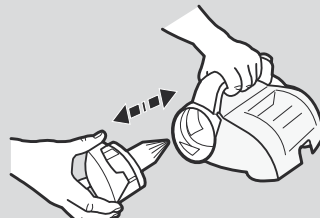
46



47



48



49



Deutsch

Bei Blockierungen im Staubsauger

Bei Blockierungen im Staubsauger:

- 36 Staubsauger ausschalten und vordere Abdeckung durch Anheben der Verriegelung öffnen.
- 37 Filterhalter mit Filtern herausnehmen.
- 38 Abdeckung zwischen den Filterbechern anheben und eingeklemmte Objekte entfernen. Boden der Filterbecher ebenfalls auf Fremdkörper untersuchen.
- 39 Abdeckung wieder unter den Verriegelungen anbringen und durch Herunterdrücken schließen. Filterhalter wieder anbringen und Abdeckung des Staubsaugers schließen.

Reinigung der Max In-Düse und der Teppich-/Bodendüse

- 40 Max In-Düse und Teppich-/Bodendüse regelmäßig reinigen, um ein Nachlassen der Saugleistung zu vermeiden. Dies erfolgt am einfachsten mit dem Schlauchgriff.
- 41 Zusatzräder vorsichtig und gerade herausziehen.
- 42 Nach Bedarf reinigen und in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

Reinigung der Max In-Motor-Bodendüse

(Nur bestimmte Modelle)

Netz Kabel des Staubsaugers vor dem Reinigen der Düsen unbedingt aus der Steckdose ziehen.

- 43 Zum Entfernen der Bürstenrollenabdeckung die beiden äußeren Schgappriegel nach außen und den mittleren Schnappriegel nach links drücken. Auf diese Weise werden auch die Räder für die Reinigung freigelegt.
- 44 Bürstenrolle herausnehmen und reinigen. Verwickelte Fäden usw. mit einer Schere aufschneiden und entfernen. In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen. Zusatzräder vorsichtig und gerade herausziehen. Nach Bedarf reinigen und in umgekehrter Reihenfolge (45) wieder zusammensetzen.

Reinigung der Turbobürste (Nur bestimmte Modelle)

- 46 Düse vom Staubsaugerrohr entfernen und in der Düse verwickelte Fäden etc. zum Entfernen mit einer Schere durchschneiden. Mit dem Schlauchgriff die Düse absaugen.

Reinigung des Staubbehälters

Der Staubbehälter kann beim Entleeren gründlich gereinigt werden.

- 47 Staubbehälter entfernen.
- 48 Staubbehälter entleeren.
- 49 Die seitlich angebrachte runde Abeckung gerade aus dem Staubbehälter ziehen.

Der Staubbehälter kann nun ausgewischt oder gereinigt werden. Bei feuchter Reinigung vor Wiedereinsetzen des Behälters sicherstellen, dass dieser vollständig trocken ist. Abdeckung gerade eindrücken und auf diese Weise wieder anbringen. Staubbehälter wieder anbringen.

Español

Si algo se atasca en la aspiradora

Si algo se atasca en la aspiradora:

- 36 Apague el aparato y abra la tapa de la parte delantera de la unidad levantando el enganche de bloqueo.
- 37 Saque el compartimento del filtro y los filtros.
- 38 Levante la tapa entre los huecos de los filtros y retire lo que se haya quedado atascado. Además, compruebe si hay objetos extraños en el fondo de los huecos de los filtros.
- 39 Vuelva a colocar la tapa debajo de los enganches y ciérrala presionando. Vuelva a colocar el compartimento del filtro en su sitio y cierre la tapa de la aspiradora.

Limpieza de las boquillas Max In y de alfombras y superficies duras

- 40 Las boquillas Max In y las de alfombra y superficies duras deberían limpiarse con frecuencia para evitar la pérdida de potencia de aspiración. La forma más fácil de hacerlo es utilizando el asa del tubo.
- 41 Se deben sacar con cuidado las ruedas auxiliares.
- 42 Límpielas según sea necesario y vuévalas a colocar en orden inverso.

Limpieza de las boquillas de las boquillas motorizadas (Solo algunos modelos)

Desenchufe siempre la aspiradora antes de limpiarla.

- 43 Para retirar la tapa del rodillo del cepillo, tire del pestillo exterior y de la mediana hacia la izquierda, y así también se dejarán libres las ruedas para su limpieza.
- 44 Una vez extraído el rodillo, límpielo. Retire los hilos o lo que se haya enganchado cortándolos con una tijera. Vuelva a colocarlo en orden inverso. Se deben sacar con cuidado las ruedas auxiliares. Limpie según sea necesario y vuelva a colocarlo en orden inverso (45).

Limpieza de la boquilla turbo

(Solo algunos modelos)

- 46 Quite la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los hilos enganchados, etc., cortándolos con tijeras. Utilice el mango del tubo flexible para limpiar la boquilla.

Limpieza del depósito de polvo

El depósito del polvo se puede limpiar a fondo cuando se vacía.

- 47 Limpieza del depósito de polvo.
- 48 Vacíelo.
- 49 Retire la tapa del lateral del espacio redondo tirando de ella hacia fuera.

Ahora se puede limpiar el depósito del polvo. Si utiliza agua, asegúrese de que el cartucho está seco antes de volverlo a colocar. Vuelva a colocar la tapa empujándola hacia dentro. Vuelva a colocar el depósito del polvo.

Italiano

Cosa fare se qualcosa resta bloccato nell'aspirapolvere

Se qualcosa resta bloccato nell'aspirapolvere:

- 36 Spegner l'aspirapolvere ed aprire il coperchio sulla parte anteriore dell'unità sollevando il fermo di rilascio.
- 37 Estrarre il supporto dei filtri ed i filtri sollevandoli.
- 38 Sollevare il coperchio tra i vani dei filtri e rimuovere l'eventuale ostruzione. Controllare, inoltre, che al fondo dei vani dei filtri non siano presenti oggetti estranei.
- 39 Reinserrire il coperchio sotto ai fermi e chiuderlo premendolo verso il basso. Rimettere a posto il filtro e chiudere il coperchio dell'aspirapolvere.

Pulizia delle spazzole Max In e delle spazzole per tappeti/pavimenti

- 40 Le bocchette Max In e le spazzole per tappeti/pavimenti devono essere pulite spesso per evitare la riduzione della potenza di aspirazione. Il modo più semplice per farlo consiste nell'utilizzare l'impugnatura del flessibile.
- 41 Le ruote supplementari devono essere estratte con delicatezza senza inclinarle.
- 42 Pulire secondo necessità e rimontarle in ordine inverso.

Pulizia delle spazzole motorizzata

(Solo per alcuni modelli)

Scollegare sempre l'aspirapolvere dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia.

- 43 Per rimuovere il coperchio del rullo della spazzola, premere il fermo esterno per estrarlo ed il coperchio intermedio verso sinistra, liberando così anche le ruote ai fini della pulizia.
- 44 Estrarre il rullo della spazzola sollevandolo e pulirlo. Rimuovere le fibre attorcigliate, ecc. tagliandole con le forbici. Reinserrire i componenti in ordine inverso. Le ruote supplementari devono essere estratte con delicatezza senza inclinarle. Pulire secondo necessità e reinserrirle in ordine inverso (45).

Pulizia della bocchetta Turbo

(Solo per alcuni modelli)

- 46 Scollegare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre attorcigliate e quant'altro tagliandole con le forbici. Per pulire la bocchetta utilizzare l'impugnatura del flessibile.

Pulizia del contenitore per la polvere

Il contenitore per la polvere può essere pulito a fondo quando lo si svuota.

- 47 Rimuovere il contenitore per la polvere.
- 48 Svuotarlo.
- 49 Rimuovere il coperchio sul lato della parte arrotondata tirandolo senza inclinarlo.

Il contenitore per la polvere ora può essere spolverato o pulito. Se si utilizza dell'acqua, accertare che la cartuccia del filtro sia asciutta prima di rimontarla. Reinserrire il coperchio spingendolo senza inclinarlo. Rimontare il contenitore per la polvere.

Dammsugaren startar inte

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget.
- Kontrollera att stickpropp och sladd är oskadade.
- Kontrollera husets elsäkringar.

Dammsugaren stannar

- Kontrollera om TwinClean är full. Töm den i så fall och rengör både TwinClean och filtret innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.
- Har det uppstått stopp i munstycke, rör eller slang?
- Är dammsugarens filter igensatta?

Vatten har kommit in i dammsugaren

Motorn måste bytas ut på ett Electrolux servicecenter. Motorskador som orsakats av vatteninträning täcks inte av dammsugarens serviceåtagande.

Konsumentinformation

Electrolux fransäger sig allt ansvar för samtliga skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i de fall dammsugaren manipulerats.

Denna produkt är utformad med tanke på miljön. Alla plastdelar är markerade för återvinning. För ytterligare upplysningar, se vår webbplats: www.electrolux.com

Har du frågor eller synpunkter angående din dammsugare, ring gärna 020-87 12 12, vardagar 8-11.30, 13-16. Du kan också kontakta oss via email på floorcare@electrolux.se

Om du har problem att hitta tillbehör till din Electrolux dammsugare, besök oss på www.electrolux.se eller ring 036-38 79 55 för mer information.

Konsumentservice Direkt

Tack för att du valt att köpa en produkt av ett varumärke ingående i Electrolux-koncernen.

Denna produkt hoppas vi skall kunna ge dig mycket glädje och nytta i ditt hem under många år.

Om du har frågor angående produktens funktion eller användning, synpunkter angående din produkt eller vill reklamera något felaktigt. Vänd dig då direkt till Electrolux Centralverkstad,

tel: 0141-23 81 18 / 0771-87 12 12,

öppet vardagar 08.00-16.30.

Fax: 0141-23 83 21.

Du kan också kontakta oss via email,

Centralverkstad@electrolux.se eller via brev: Electrolux

Centralverkstad,

Vickerkullavägen 2, 591 82 Motala.

Vi hjälper dig direkt att på snabbaste

sätt avhjälpa ditt problem.

Innan du kontaktar oss, skriv upp följande enligt dataskylten på produkten:

- Modellbeteckning
- Produktnummer
- Serienummer
- Inköpsställe och datum
- Hur och när uppträder felet?

Denna produkt omfattas av de köpvillkor som gäller enligt Konsumentköp EHL 2002. Mer information om vilka bestämmelser som gäller kan du få av återförsäljaren av denna produkt.

Innan du beställer service enligt EHL-åtagandet kontrollera först om du kan avhjälpa felet själv.

Bruksanvisningen beskriver en del enklare fel och hur man kan åtgärda dem. OBS! Elektriska fel skall alltid åtgärdas av behörig verkstad.

Deutsch

Fehlersuche

Der Staubsauger startet nicht.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

Der Staubsauger stoppt.

- Kontrollieren, ob die TwinClean voll ist. In diesem Fall TwinClean entleeren. TwinClean und Filter vor dem Wiedereinsetzen in den Staubsauger reinigen.
- Sind Düse, Rohr oder Schlauch blockiert?
- Sind die Filter blockiert?

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Verbraucher-Information

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen Einsatz des Geräts oder unbefugten Eingriff in den Staubsauger entstehen.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert. Einzelheiten darüber finden Sie in unserer Website: www.electrolux.com

Wenn Sie irgendwelche Kommentare zum Staubsauger oder zum Bedienungsanleitungsheft haben, senden Sie uns bitte eine E-Mail an: floorcare@electrolux.com

Wenn Sie Für Ihren Electrolux Staubsauger keine passenden Zubehör bei Ihrem Händler finden sollten, so erhalten Sie weitere Informationen im Internet unter www.electrolux.de oder wählen Sie 01801 20 30 60 (Deutsche Telekom / bundesweit zum Ortstarif).

Für die Schweiz:

Electrolux AG, Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil

Kundendienst, Tel. 0848 / 899 300,
Fax 062 / 889 93 10
www.electrolux.ch

Español

Solución de problemas

La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe si el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Compruebe que el enchufe y los cables no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.

La aspiradora deja de funcionar

- Compruebe si el TwinClean está lleno. Si es así, vacíelo y limpie tanto la caja como el filtro antes de colocarlo de nuevo en la aspiradora.
- ¿Se han atascado la boquilla, el tubo o el tubo elástico?
- ¿Están los filtros bloqueados?

Ha entrado agua en la aspiradora

Será necesario cambiar el motor en un centro de servicio técnico Electrolux. La garantía no cubre los daños ocasionados al motor por la entrada de agua.

Información al consumidor

Electrolux no se hace responsable de los daños que se puedan producir por el uso incorrecto o manipulación indebida del aparato.

Este producto está diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclaje. Para obtener más detalles consulte nuestro sitio web: www.electrolux.com

Si desea hacer algún comentario acerca de esta aspiradora o de las instrucciones de uso póngase en contacto con nosotros por correo electrónico en: floorcare@electrolux.com

Italiano

Ricerca dei guasti

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

L'aspirapolvere si spegne

- Controllare che l'TwinClean non sia pieno. In tal caso, vuotarlo e pulire sia il contenitore che il filtro prima di rimontarlo nell'aspirapolvere.
- La bocchetta, il tubo o il flessibile si bloccano?
- I filtri sono intasati?

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Può essere necessario far sostituire il motore in un centro di assistenza autorizzato Electrolux. I danni al motore causati da infiltrazioni d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio.

Questo prodotto è disegnato tenendo conto della natura. Tutte le parti in plastica sono segnate per ragioni di riciclaggio. Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: www.electrolux.com

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a: floorcare@electrolux.com

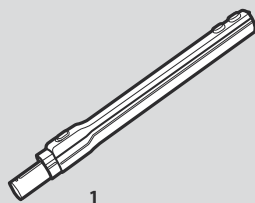
Per la Svizzera:

Electrolux AG,
Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil

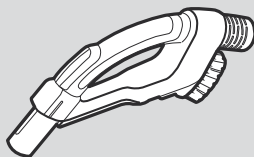
Servizio consumatore:
Tel. 0848 / 899 300
Fax 062 / 889 93 10

www.electrolux.ch

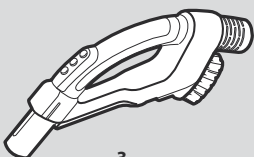




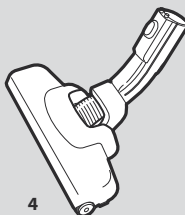
1



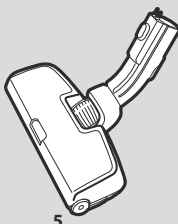
2



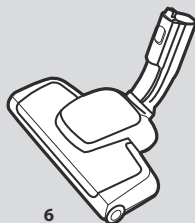
3



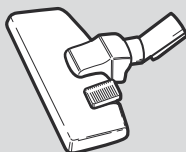
4



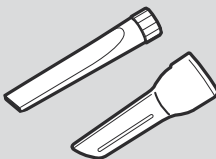
5



6



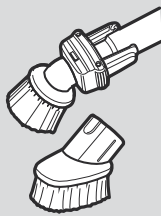
7



8



9



10

Português

Acessórios e precauções de segurança

Acessórios (dependendo do modelo)

- 1 Tubo telescópico Max In /tubo telescópico com cabo de alimentação
- 2 Pega da mangueira Max In
- 3 Pega da mangueira Max In com controlo remoto
- 4 Escova Max In
- 5 Escova Max In motorizada
- 6 Escova Max In turbo
- 7 Escova com pedal, tubo telescópico e mangueira
- 8 Tubo para frestas e rodapés
- 9 Escova para sofás
- 10 Escova do pó

Precauções de segurança

O aspirador TwinClean da Electrolux deverá ser utilizado apenas por adultos e para aspirar num ambiente doméstico normal. O aspirador apresenta isolamento duplo e não é necessário que seja ligado à terra.

Nunca aspire:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.

Nunca aspire:

- Objectos aguçados.
- Líquidos (estes podem provocar sérios danos ao seu aspirador).
- Cinzas, pontas de cigarros acesas, etc.
- Pó fino, como por exemplo, gesso, cimento, farinha.

Estes podem causar sérios danos ao motor, não cobertos pela garantia.

Precauções com o cabo:

- Um cabo danificado deverá ser substituído apenas por um Serviço Técnico autorizado Electrolux. A garantia não cobre os danos provocados no cabo do aspirador.
- Nunca puxe nem levante o aspirador pelo cabo.
- Desligue a ficha da tomada antes de limpar o exterior do aspirador.
- Verifique regularmente se a ficha e o cabo não estão danificados. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado.

Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por um Serviço Técnico de assistência autorizado Electrolux. Mantenha o aspirador num local seco.



Nederlands

Accessoires en veiligheidsinstructies

Accessoires (afhankelijk van het model)

- 1 Max In-telescopische buis/telescopische buis met elektrisch snoer
- 2 Max In-slanggreep
- 3 Max In-slanggreep met afstandsbediening
- 4 Max In-mondstuk
- 5 Gemotoriseerd Max In-mondstuk
- 6 Max In-turbomondstuk
- 7 Mondstuk met pedaal, telescopische buis en slang
- 8 Mondstuk voor kieren
- 9 Mondstuk voor bekleding
- 10 Stofborstel

Veiligheidsinstructies

De Electrolux TwinClean mag alleen door volwassenen worden gebruikt en is bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. De stofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft niet te worden geaard.

Stofzuig nooit:

- In natte ruimtes
- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.

Stofzuig nooit:

- Scherpe voorwerpen.
- Vloeistoffen (dit kan ernstige schade aan de stofzuiger toebrengen).
- Hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton of bloem.

Bovengenoemde voorwerpen en vloeistoffen kunnen schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie.

Voorzorgsmaatregelen betreffende het elektrische snoer:

- Een beschadigd snoer dient uitsluitend door een erkend Electrolux Service Centre vervangen te worden. Schade aan het snoer van de stofzuiger valt niet onder de garantie.
- Nooit door middel van het snoer de stofzuiger naar u toe trekken of optillen.
- Eerst de stekker uit het stopcontact trekken voordat u de buitenzijde van de stofzuiger reinigt.
- Controleer regelmatig of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is.

Alle servicebeurten en reparaties moeten uitgevoerd worden door een erkend Electrolux Service Centre. Bewaar de stofzuiger op een droge plaats.

Dansk

Tilbehør og sikkerhedsforanstaltninger

Tilbehør (afhænger af modellen)

- 1 Max In-teleskoprør/teleskoprør med strømkabel
- 2 Max In-slangehåndtag
- 3 Max In-slangehåndtag med fjernbetjening
- 4 Max In-mundstykke
- 5 Max In-gulvmundstykke med motor
- 6 Max In-turbomundstykke
- 7 Mundstykke med pedal, teleskoprør og slang
- 8 Fugemundstykke
- 9 Møbelmundstykke
- 10 Afstøvningsbørste

Sikkerhedsforanstaltninger

Electrolux TwinClean bør kun betjenes af voksne og kun bruges til normal indendørs støvsugning i privat beboelse. Støvsugeren er dobbeltisoleret og kræver ingen jordforbindelse.

Støvsug aldrig

- I våde områder.
- I nærheden af brandbare luftarter, gas etc.

Støvsug aldrig

- Skarpe genstande op.
- Væske (dette kan forårsage alvorlig skade på støvsugeren).
- Varm eller kold aske, tændte cigaretter mv.
- Flyvestøv, f.eks. fra puds, beton eller mel.

Ovenstående kan forårsage alvorlig skade på motoren.

Garantien dækker ikke denne form for skade.

Sikkerhedsforanstaltninger for strømledning:

- En beskadiget ledning bør kun udskiftes af et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Beskadigelse af støvsugerens ledning er ikke dækket af garantien.
- Undlad at trække eller løfte støvsugeren i ledningen.
- Tag stikket ud af stikkontakten i væggen, inden støvsugeren rengøres udvendigt.
- Kontroller jævnligt, at stik og ledning ikke er beskadiget. Brug aldrig støvsugeren, hvis ledningen er beskadiget.

Service og reparation skal udføres af et autoriseret Electrolux-servicecenter. Opbevar støvsugeren et tørt sted.

Suomi

Varusteet ja turvaohjeet

Lisävarusteet (mallin mukaan)

- 1 Max In -teleskoopiputki/-teleskoopiputki ja virtajohto
- 2 Max In -letkun kahva
- 3 Max In -letkun kahva ja kauko-ohjain
- 4 Max In -suutin
- 5 Max In -moottoroitu lattiasuutin
- 6 Max In -turbosuutin
- 7 Suutin, jossa poljin, teleskoopiputki sekä letku
- 8 Rakosuutin
- 9 Verhoilusuutin
- 10 Pölyharja

Turvaohjeet

Electrolux TwinClean soveltuu vain aikuisten käyttöön, ja se on tarkoitettu ainoastaan kodin normaalia sisätilojen imurointia varten. Imurissa on kaksoiseristys, eikä imuria tarvitse maadoittaa.

Älä koskaan imuroi:

- Märissä tiloissa.
- Syttyvien kaasujen jne. lähellä.

Älä koskaan imuroi:

- Teräviä esineitä.
- Nesteitä (ne voivat vahingoittaa imuria).
- Kuumaa tai kylmää tuhkaa, palavia savukkeita ja niin edelleen.
- Hienojakoista pölyvää ainetta, esimerkiksi laastia, betonia tai jauhoja.

Edellä olevien ohjeiden vastainen käyttö voi aiheuttaa vakavia moottorivaurioita - joita takuu ei korvaa.

Virtajohtoon liittyvät turvaohjeet:

- Jos johto on vioitunut, se tulee vaihtaa uuteen valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Virtajohdon vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Älä vedä tai nosta pölynimuria johdosta.
- Irrota pistoke seinäpistorasiasta ennen pölynimurin ulkopuolen puhdistamista.
- Tarkista säännöllisesti, etteivät pistoke ja johto ole vioituneet. Älä käytä pölynimuria, jos johto on vioitunut.

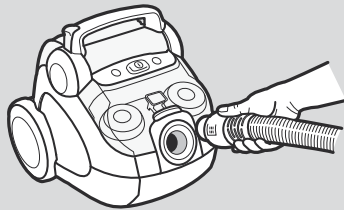
Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava valtuutetun Electrolux-huollon tehtäväksi. Säilytä imuria kuivassa paikassa.



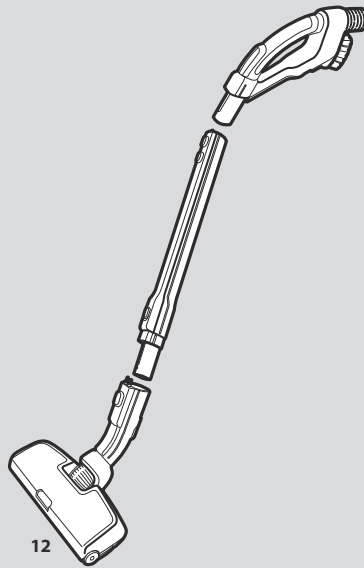
Português

Antes de começar

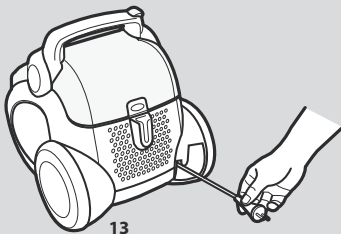
- 11 Insira a mangueira até o engate fazer clique ao prender. (Prima o engate para libertar a mangueira.)
- 12 Ligue o tubo telescópico à pega da mangueira e à escova (alguns modelos possuem um botão de bloqueio que tem de ser premido, antes da mangueira e do tubo telescópico puderem ser separados). Se tiver um aspirador com controlo remoto, certifique-se de que o interruptor foi premido da forma correcta.
- 13 O Twinclean da Electrolux apresenta um enrolador de cabo automático (com autoreverse). Puxe o cabo para fora e introduza a ficha na tomada. Puxe o fio cuidadosamente até libertar o engate.
- 14 Para iniciar/parar o aspirador, prima o botão no topo da unidade.
- 15 Se tiver um aspirador com controlo remoto, este é iniciado premindo suavemente o botão "Max" ou "Min". Desligue o aspirador premindo o botão desligar.
- 16 Ajuste o poder de sucção premindo o botão Max-Min no aspirador ou premindo o botão Max ou Min no controlo remoto. A luz para o poder de sucção fica azul escura no poder de sucção máximo e azul clara no poder de sucção mínimo.



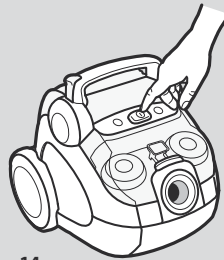
11



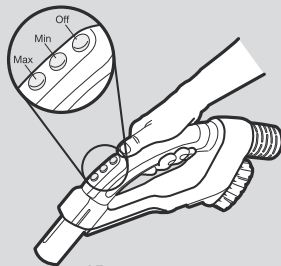
12



13



14



15



16



Nederlands

Voordat u begint

- 11 Schuif de slang in de machine zodat deze in de vergrendelingen vastklikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).
- 12 Bevestig de telescopische buis op de slanggreep en het mondstuk (sommige modellen hebben een vergrendelknop die ingedrukt moet worden om de slang en de telescopische buis uit elkaar te halen). Als u een stofzuiger met afstandsbediening heeft, controleer dan of het contact volledig ingedrukt is.
- 13 De Electrolux TwinClean heeft een automatisch oprolmechanisme voor het snoer (autoreverse). Trek het snoer uit de stofzuiger en steek de stekker in het stopcontact. Trek lichtjes aan het snoer om de vergrendeling los te maken.
- 14 Zet de stofzuiger aan en uit door op de knop bovenop de stofzuiger te drukken.
- 15 Als u een stofzuiger met afstandsbediening heeft, moet u hem aanzetten door lichtjes op de Max- of Min-knop te drukken. Zet de stofzuiger uit door op Off te drukken.
- 16 Stel de zuigkracht in door op de Max-Min-knop van de stofzuiger te drukken of door op de Max- of Min-knop van de afstandsbediening te drukken. Het licht van de zuigkracht wordt donkerblauw bij maximum zuigkracht en lichtblauw bij minimum zuigkracht.

Dansk

Inden start

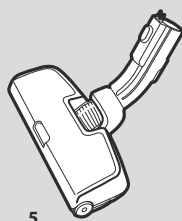
- 11 Sæt slangen i, så den klikker på plads (tryk på låsen for at frigøre slangen).
- 12 Sæt teleskoprøret på slangehåndtaget og gulvmundstykket (visse modeller har en låseknap, der skal trykkes ind, før slangen og teleskoprøret kan trækkes fra hinanden). Hvis du har en støvsuger med fjernbetjening, skal du sikre dig, at stikket er sat helt ind.
- 13 Electrolux TwinClean har en automatisk ledningsopruller. Tag netledningen ud, og sæt den i en stikkontakt. Træk forsigtigt i ledningen for at frigøre låsen.
- 14 Start/stop støvsugeren ved at trykke på knappen øverst på enheden.
- 15 Du starter støvsugeren ved at trykke let på knappen Max eller Min, hvis du har en støvsuger med fjernbetjening. Du slukker støvsugeren ved at trykke på Off.
- 16 Indstil sugeeffekten ved at trykke på knappen Max-Min på støvsugeren eller ved at trykke på knappen Max eller Min på fjernbetjeningen. Lampen for sugeeffekten bliver mørkeblå, når du bruger maksimal sugeeffekt, og lyseblå, når du bruger minimal sugeeffekt.

Suomi

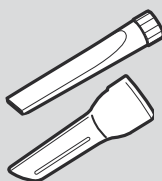
Ennen aloitusta

- 11 Kiinnitä letku paikalleen niin, että salvat napsahtavat paikalleen (irrota painamalla salpoja).
- 12 Liitä teleskooppiputki letkun kahvaan ja lattiasuuttimeen (joissakin malleissa on lukituspainike, jota pitää painaa, kun letku ja teleskooppiputki irrotetaan toisistaan). Jos imurissa on kauko-ohjain, varmista, että liitin on painettu täysin sisään.
- 13 Electrolux TwinClean -imurissa on automaattinen johtokelain (Autoreverse). Vedä virtajohto esiin ja liitä se pistorasiaan. Vapauta salpa vetämällä johtoa kevyesti.
- 14 Käynnistä/pysäytä imuri painamalla yksikön yläosassa olevaa painiketta.
- 15 Jos imurissa on kauko-ohjain, imuri käynnistetään painamalla kevyesti Max- tai Min-painiketta. Imurista katkaistaan virta painamalla Off-painiketta.
- 16 Imutehoa säädetään painamalla imurin Max-Min-painiketta tai kauko-ohjaimen Max- tai Min-painiketta. Imutehon valo on tummansininen suurimmalla imuteholla ja vaaleansininen pienimmällä imuteholla.





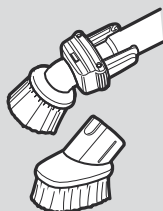
5



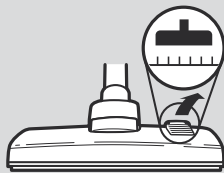
8



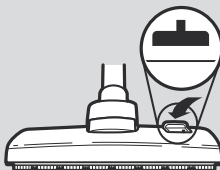
9



10



17



18

Português

Obter os melhores resultados

Aspirar pavimentos e tapetes: A escova Max In, a escova Turbo Max In e a escova motorizada Max In (5) detectam o tipo de superfície. A escova com o pedal é definida para o tipo de superfície apropriado: Posição 1 para carpetes (17) e posição 2 para pisos duros (18).

Frestas, rodapés, cantos, etc.: Utilize o tubo para frestas e rodapés (8).

Mobiliário estofado: Utilize a escova para sofás (9).

Cortinas, tecidos ligeiros, etc.: Utilize a escova para sofás (9). O poder de sucção pode ser reduzido, premindo o botão Max-Min no aspirador ou premindo o botão Max ou Min no controlo remoto.

Molduras, estantes, etc.: Utilize a escova de pó (10).

Utilizar as escovas Max In

A escova Max In, a escova Turbo Max in e a escova motorizada Max In, são ideais tanto para pisos duros como para carpetes. A escova motorizada Max In recebe alimentação através do tubo e da mangueira, não sendo necessárias ligações eléctricas adicionais. A luz azul na escova indica que o rolo da escova está a rodar. Se o rolo da escova ficar bloqueado ou encravado por algum motivo, a luz indicadora apagar-se-á.

Nota: Não utilize a escova motorizada max In ou o escova turbo Max In em tapetes de pelo, tapetes com franjas compridas ou tapetes com uma espessura superior a 15 mm. Para evitar danificar o tapete, não mantenha o bocal da escova parado enquanto a escova está a rodar. Não passe a escova sobre cabos eléctricos e certifique-se de que desliga o aspirador imediatamente depois de o utilizar.



Nederlands

Voor het beste resultaat

Harde vloeren en tapijt: De Max In-, Max In Turbo- en gemotoriseerde Max In-mondstukken (5) stellen zelf vast op welk soort oppervlak er wordt gestofzuigd. Het mondstuk met pedaal moet ingesteld worden op het oppervlaktetype dat wordt gestofzuigd: Positie 1 voor tapijten (17) en positie 2 voor harde vloeren (18).

Kieren, hoeken, enz.: Gebruik het spleetmondstuk (8).

Gestoffeerd meubilair: Gebruik het stofferingsmondstuk (9).

Gordijnen, lichtgewicht stoffen, enz.: Gebruik het stofferingsmondstuk (9). De zuigkracht kan verminderd worden door op de Max-Min-knop van de stofzuiger te drukken of door op de Min-knop van de afstandsbediening te drukken.

Frames, boekenplanken, enz.: Gebruik de stofborstel (10).

Max In-mondstukken gebruiken

De Max In-, Max In Turbo- en gemotoriseerde Max In-mondstukken zijn ideaal voor harde vloeren en tapijten. Het gemotoriseerde Max In-mondstuk krijgt stroom via de buis en de slang, en er zijn geen extra elektrische verbindingen nodig. Een blauw lampje op het mondstuk geeft aan dat de borstelrol draait. Als er iets vast komt te zitten in de borstelrol, dooft het lampje.

Opmerking: Gebruik de Max In Turbo- of gemotoriseerde Max In-mondstukken niet op dierehuiden, tapijten met lange franjes of met een pooldikte van meer dan 15 mm. Laat het mondstuk niet op dezelfde plaats staan wanneer de borstel ronddraait, want anders kan het tapijt beschadigd worden. Ga met het mondstuk niet over elektrische snoeren en schakel de stofzuiger na gebruik onmiddellijk uit.

Dansk

Hvordan man opnår de bedste resultater

Hårde gulve og tæpper: Max In- og Max In Turbo-mundstykkerne samt Max In-gulvmundstykket med motor (5) finder selv ud af, hvilken overflade der støvsuges. Mundstykket med pedal indstilles til den overflade, der skal støvsuges: Position 1 til tæpper (17) og position 2 til hårde gulve (18).

Fuger, hjørner etc.: Brug fugemundstykket (8).

Polstrede møbler: Brug polstermundstykket (9).

Gardiner, lette stoffer etc.: Brug polstermundstykket (9). Sugeeffekten kan reduceres ved at trykke på knappen Max-Min på støvsugeren eller knappen Min på fjernbetjeningen.

Rammer, bogreoler etc.: Brug afstøvningsbørsten (10).

Brug af Max In-mundstykker

Max In- og Max In Turbo-mundstykkerne samt Max In-mundstykket med motor er ideelle til såvel hårde gulve som tæpper. Max In-mundstykket med motor får strøm via røret og slangen, så yderligere tilslutning er ikke nødvendig. En blå lampe på mundstykket viser, at børsterullen drejer rundt. Hvis der sætter sig noget fast i børsterullen, slukkes lampen.

Bemærk: Brug ikke Max In Turbo-mundstykket eller Max In-mundstykket med motor på skindtæpper, tæpper med lange frynser eller tæpper med luv på over 15 mm. For at undgå at beskadige tæppet må mundstykket ikke holdes stille, mens børsten roterer. Kør ikke over elektriske ledninger med mundstykket, og husk at slukke støvsugeren umiddelbart efter brug.

Suomi

Paras tuloks

Lattiat ja matot: Max In-, Max In Turbo- ja Max In -moottoroidut lattiasuuttimet (5) tunnistavat imuroitavan pinnan tyypin. Suutin, jossa on poljin, asetetaan imuroitavan pinnan tyypin mukaan: Asento 1 matoille (17) ja asento 2 kovalle lattialle (18).

Ahtaat tilat, nurkat jne.: Käytä rakosuutinta (8).

Verhoillut huonekalut: Käytä tekstiilisuutinta (9).

Verhot, kevyet tekstiilit jne.: Käytä tekstiilisuutinta (9). Imutehoa voi vähentää painamalla imurin Max-Min-painiketta tai kauko-ohjaimen Min-painiketta.

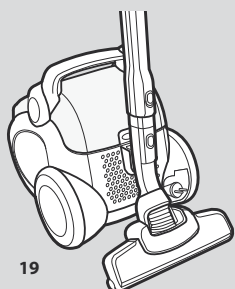
Ikkunoiden tai ovien karmit, kirjahyllyt jne.: Käytä pölyharjaa (10).

Max In -suuttimien käyttäminen

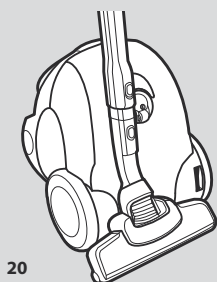
Max In-, Max In Turbo- ja Max In -moottoroidut lattiasuuttimet soveltuvat erittäin hyvin sekä kovalle lattialle että matoille. Max In -moottoroituun suuttimeen syöttyä virtaa putken ja letkun kautta, joten lisäsähköliitäntöjä ei tarvita. Vaaleansininen valo suuttimessa ilmaisee, että harjan pyöriävä osa kääntyy. Jos harjan pyöriävä osa jumiuuu, valo sammuu.

Huomautus: Älä imuroi Max In Turbo- tai Max In -moottoroiduilla suuttimilla eläintaljoja tai mattoja, joissa on pitkiä hapsuja tai joiden nukka on yli 15 millimetrin pituista. Älä pidä suutinta paikallaan harjan pyöriessä, jotta matto ei vahingoitu. Älä siirrä suutinta virtajohtojen yli. Katkaise imurista virta välittömästi käytön jälkeen.

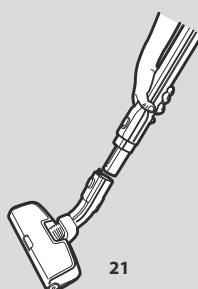




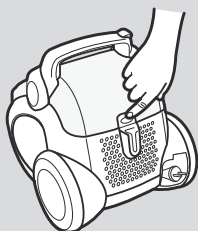
19



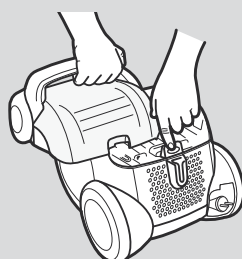
20



21



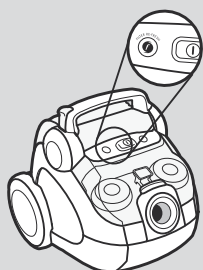
22



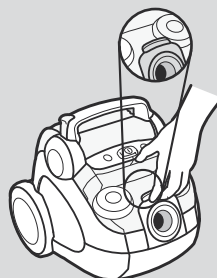
23



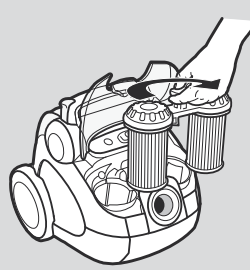
24



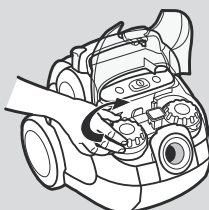
25



26



27



28



29

Português

Posição de arrumação

- 19 Quando faz uma pausa durante a limpeza, o tubo pode ser fixado na parte de trás do aspirador.
- 20 Ao arrumar, o aspirador pode ser colocado sobre a base e o tubo fixado na parte inferior do aspirador.

Como utilizar o tubo telescópico

- 21 Esticar ou encolher o tubo telescópico empurrando o botão de libertação na direcção do bocal da escova e simultaneamente ajustando o comprimento do tubo telescópico. Existe um encaixe em ambas as extremidades do tubo telescópico. Alguns modelos apenas possuem um botão de libertação.

Esvaziar o depósito do pó

O depósito do pó do Twinclean da Electrolux, tem de ser esvaziado quando atinge a marca "Max". A capacidade do depósito do pó não deve ser excedida.

- 22 Prima o botão de libertação na parte de trás do aspirador.
- 23 Retire o depósito do pó.
- 24 Esvazie-o sobre um caixote de lixo premindo o botão de libertação. Volte a inserir o depósito do pó e pressione a parte de trás do compartimento até encaixar.

Limpar o filtro do pó

O Twinclean da Electrolux tem um filtro do pó que deve ser limpo regularmente, para garantir uma sucção elevada e constante. Quando é necessário limpar o filtro, a luz correspondente ao mesmo no aspirador irá piscar. O filtro é limpo dentro do próprio aspirador.

- 25 Desligue o aspirador quando a luz do filtro piscar.
- 26 Abra a tampa levantando o engate.
- 27 Levante o suporte do filtro e rode-o meia-volta, de forma a que os filtros mudem de lugar, e volte a colocá-los novamente no aspirador.
- 28 Vire o filtro da esquerda uma volta completa na direcção da seta. A luz do filtro começa a piscar e o aspirador é iniciado. Ao virar, o filtro é limpo. Depois de ter efectuado uma volta completa, o aspirador desliga-se e a luz do filtro pára de piscar. Pode fechar a tampa.

Cerca de uma vez por ano, quando a luz do filtro começa a piscar com maior frequência, os filtros têm de ser lavados.

- A Retire os filtros como é descrito acima.
- B Retire um filtro de cada vez do suporte do filtro (29), premindo o botão de libertação assinalado e rodando o filtro.
- C Lave os filtros em água tédida corrente e deixe-os secar completamente.
- D Coloque os filtros novamente no seu suporte.



Nederlands

Parkeerstand

- 19 Wanneer u tijdens het stofzuigen pauzeert, kan de buis achterop de stofzuiger bevestigd worden.
- 20 De stofzuiger kan rechtopstaand opgeborgen worden en de buis kan op de onderzijde van de stofzuiger bevestigd worden.

De telescoopbuis gebruiken

- 21 Verleng of verkort de telescopische buis door de vergrendelknop richting het mondstuk te duwen en tegelijkertijd de lengte van de telescopische buis in te stellen. Aan beide uiteinden van de telescopische buis zit een vergrendeling. Sommige modellen hebben slechts één ontgrendelknop.

Het stofreservoir leegmaken

Het stofreservoir van de Electrolux Twinclean moet leeggemaakt worden wanneer het tot aan de Max-aanduiding gevuld is. Het stofreservoir mag nooit overvol raken.

- 22 Druk de ontgrendelknop achterop de stofzuiger in.
- 23 Til het stofreservoir eruit.
- 24 Maak het leeg boven een papiermand door op de ontgrendelknop te drukken. Stop het stofreservoir terug in de stofzuiger en druk op het achterste gedeelte van het reservoir tot het op zijn plaats klikt.

Het stoffilter reinigen

De Electrolux Twinclean heeft een stoffilter dat af en toe schoongemaakt moet worden om een constante hoge zuigkracht te garanderen. Wanneer het tijd is om het filter te reinigen, begint het filterlampje op de stofzuiger te knipperen. Het filter wordt in de stofzuiger gereinigd.

- 25 Zet de stofzuiger uit wanneer het filterlampje knippert.
- 26 Open de klep door de ontgrendeling los te maken.
- 27 Til de filterhouder omhoog en draai hem een halve slag zodat de filters van plaats verwisselen en stop de filters terug in de stofzuiger.
- 28 Draai het linkerfilter een volledige slag in de richting van de pijl. Het filterlampje begint te knipperen en de stofzuiger wordt ingeschakeld, en wanneer u draait, wordt het filter gereinigd. Nadat u een volledig slag heeft gedraaid, wordt de stofzuiger uitgeschakeld en stopt het filterlampje met knipperen. Nu kunt u de klep sluiten.

Zo'n eenmaal per jaar, wanneer het filterlampje vaker begint te knipperen, moeten de filters gewassen worden.

- A Til de filters eruit zoals hierboven beschreven.
- B Haal één filter tegelijk uit het filterreservoir (29) door op de aangeduide ontgrendelknop te drukken en het filter te draaien.
- C Spoel de filters schoon in lauw water en laat ze drogen.
- D Schroef de filters terug in de filterhouder.

Dansk

Parkeringsposition

- 19 Når du holder pause under støvsugningen, kan røret sættes fast bag på støvsugeren.
- 20 I forbindelse med opbevaring kan støvsugeren placeres opretstående, og røret kan sættes fast i bunden af støvsugeren.

Sådan bruges teleskoprøret

- 21 Teleskoprøret kan forlænges eller forkortes ved skubbe udløserknappen mod mundstykket samtidigt med at længden justeres. Der er en udløser i begge ender af teleskoprøret. Nogle modeller har kun én udløserknop.

Tømning af støvbeholderen

Electrolux Twincleans støvbeholder skal tømmes, når den er fyldt op til Max-mærket. Støvbeholderen må ikke overfyldes.

- 22 Tryk på udløseren bag på støvsugeren.
- 23 Løft støvbeholderen op.
- 24 Tøm den over en papirkurv ved at trykke på udløseren. Sæt støvbeholderen i støvsugeren igen, og tryk bag på beholderen, indtil den klikker på plads.

Rengøring af støvfilteret

Electrolux Twinclean har et støvfilter, der bør rengøres en gang imellem, så sugeevnen bevares. Filterlampen på støvsugeren blinker, når det er tid til at rengøre filteret. Rengør filteret, mens det sidder i støvsugeren.

- 25 Sluk for støvsugeren, når filterlampen blinker.
- 26 Åbn dækslet ved at løfte udløseren.
- 27 Løft filterholderen op, og drej den en halv omgang, så filterne bytter plads, og sæt derefter filterne tilbage i støvsugeren.
- 28 Drej venstre filter en hel omgang i pilens retning. Filterlampen begynder at blinke, støvsugeren starter, og filteret renses, mens du drejer det rundt. Når du har drejet det hele vejen rundt, slukkes støvsugeren, og filterlampen holder op med at blinke. Herefter kan du lukke dækslet.

Cirka én gang om året, når filterlampen begynder at blinke oftere, skal filterne vaskes.

- A Løft filterne op som beskrevet ovenfor.
- B Tag ét filter ud af filterholderen (29) ad gangen ved at trykke på den markerede udløserknop og dreje filteret.
- C Rengør filterne i lunket vand, og lad dem tørre.
- D Sæt filterne på plads i filterholderen.

Suomi

Pysäköintiasento

- 19 Kun siivouksen aikana pidetään taukoa, putken voi kiinnittää imurin takaosaan.
- 20 Imuria voi säilyttää pystyasennossa putki kiinnitettynä imurin pohjaan.

Ohjeita teleskooppiputken käyttämiseen

- 21 Teleskooppiputkea voi pidentää tai lyhentää painamalla vapautuspainiketta suutinta kohden ja säätämällä samanaikaisesti teleskooppiputken pituutta. Teleskooppiputken tolemmissa päissä on salpa. Joissakin malleissa on vain yksi vapautuspainike.

Pölysäiliön tyhjentäminen

Electrolux Twinclean -imurin pölysäiliö tulee tyhjentää, kun se on täytynyt merkintään saakka. Pölysäiliö ei saa täyttyä yli merkinnän.

- 22 Paina imurin takaosassa olevaa vapautuspainiketta.
- 23 Nosta pölysäiliö pois imurista.
- 24 Tyhjennä säiliö roska-astiaan painamalla vapautuspainiketta. Pane pölysäiliö takaisin imuriin ja paina säiliön takaosaa, kunnes säiliö napsahtaa paikalleen.

Pölysuodattimen puhdistaminen

Electrolux Twinclean -imurissa on pölysuodatin, joka tulee puhdistaa säännöllisesti. Näin imurin imuteho säilyy. Imurin suodatinvalon vilkkuminen ilmaisee, että suodatin tulee puhdistaa. Suodatin puhdistetaan sen ollessa imurissa.

- 25 Katkaise imurista virta, kun suodatinvalo vilkkuu.
- 26 Avaa kansi nostamalla vapautussalppaa.
- 27 Nosta suodattimen pidike ylös ja käännä sitä puoli kierrosta, jolloin suodattimet vaihtavat paikkoja. Pane suodattimet takaisin imuriin.
- 28 Käännä vasenta suodatinta kierros nuolen osoittamaan suuntaan. Suodatinvalo alkaa vilkkuu, ja imuri käynnistyy. Suodatin puhdistuu kääntämisen aikana. Kun suodatinta on käännetty koko kierros, imurista katkeaa virta ja suodatinvalo lakkaa vilkkumasta. Kannen voi nyt sulkea.

Suodattimet tulee pestä vedellä noin kerran vuodessa, kun suodatinvalo alkaa vilkkuu säännöllisesti.

- A Nosta suodattimet pois imurista edellä olevan ohjeen mukaisesti.
- B Poista yksi suodatin kerralla suodatin säiliöstä (29) painamalla merkittyä vapautuspainiketta ja kääntämällä suodatinta.
- C Huuhdo suodattimet haalealla vedellä ja anna niiden kuivua.
- D Pane suodattimet takaisin suodattimen pidikkeeseen.



Português

Limpar o filtro de exaustão de saída de ar

Existem dois tipos de filtros de exaustão TwinClean da Electrolux:

- Filtro normal. Tem de ser limpo cada 5–7 anos.
- Filtro HEPA (mais grosso com material de fibras enroladas). Tem de ser limpo cada 2-3 anos.

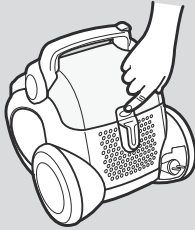
Não existe nenhuma diferença na forma como os filtros são limpos ou instalados.

- 30 Remova o depósito do pó, premindo o botão de libertação na parte de trás do aspirador e levantando o suporte.
- 31 Levante os dois engates na arista de trás do aspirador e abra a tampa do filtro.
- 32 Retire o filtro.
- 33 Lave o interior (lado sujo) em água tépida corrente. Sacudir a estrutura do filtro para remover o excesso de água. Repita o processo quatro vezes. Nota: Não utilize agentes de limpeza e evite tocar na superfície do filtro.
Deixe o filtro secar completamente.
Coloque o filtro novamente no seu lugar, feche a tampa e volte a colocar o depósito do pó.

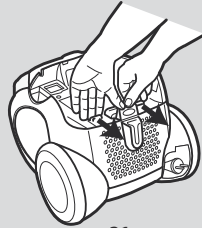
Limpar a mangueira e a escova

O aspirador pára automaticamente caso a escova, tubos ou mangueira fiquem entupidos ou bloqueados ou se o filtro ou suporte do filtro ficar bloqueado. Desligue a ficha de alimentação e permita que o aspirador arrefeça durante 20-30 minutos. Remova o bloqueio que está a causar o problema e/ou substitua o filtro sujo. Volte a ligar o aspirador.

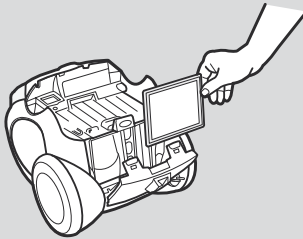
- 34 Utilize um instrumento adequado para limpar possíveis bloqueios nos tubos e mangueiras.
- 35 Por vezes, é possível limpar a mangueira “massajando-a”. No entanto, tenha cuidado no caso de a obstrução ser causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira. Nota: A garantia não cobre quaisquer danos às mangueiras provocados pela limpeza das mesmas.



30



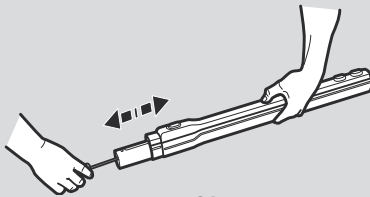
31



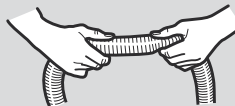
32



33



34



35



Nederlands

Het uitlaatfilter reinigen

Er zijn twee types Electrolux Twinclean-uitlaatfilters:

- Standaard filter. Moet om de 5-7 jaar gereinigd worden.
- HEPA-filter (dikker met gerild vezelmateriaal). Moet om de 2-3 jaar gereinigd worden.

Er is geen verschil in hoe de filters gereinigd of gemonteerd worden.

- 30 Verwijder het stofreservoir door op de ontgrendelknop achterop de stofzuiger te drukken en het reservoir eruit te tillen.
- 31 Til de twee klikvergrendelingen op de achterrand van de stofzuiger omhoog en open de filterklep.
- 32 Til het filter eruit.
- 33 Spoel de binnenkant (vuile kant) af onder lauw stromend water. Klop op het filterframe om het water te verwijderen. Herhaal het proces vier keer. Opmerking: Gebruik geen schoonmaakmiddelen en raak het filteroppervlak niet aan. Laat het filter drogen. Plaats het filter terug op zijn plaats, sluit de filterklep en monteer het stofreservoir terug op zijn plaats.

De buis en het mondstuk reinigen

De stofzuiger stopt automatisch als het mondstuk, de buizen, de slang, het filter of de filterhouder verstopt raken. Trek de stekker uit het stopcontact en laat de stofzuiger 20-30 minuten afkoelen. Verwijder het materiaal dat de verstopping veroorzaakt en/of vervang het vuile filter. Schakel de stofzuiger weer in.

- 34 Gebruik een schoonmaakstrip of soortgelijk hulpmiddel om verstoppingen uit de buizen en de slang te verwijderen.
- 35 Soms is het mogelijk om de verstopping in de slang te verhelpen door in de slang te knijpen. Wees echter voorzichtig als de kans bestaat dat de verstopping wordt veroorzaakt door glas of naalden in de slang. Opmerking: De garantie geldt niet voor beschadigingen die zijn ontstaan tijdens het reinigen van de slang.

Dansk

Rengøring af udsugningsfilteret

Der er to typer Electrolux Twinclean-udsugningsfiltre:

- Standardfilter. Skal rengøres hvert femte til syvende år.
- HEPA-filter (tykkere med krøllet fibermateriale). Skal rengøres hvert andet til tredje år.

Der er ingen forskel på, hvordan filtrene rengøres eller isættes.

- 30 Tag støvbeholderen ud ved at trykke på udløserknappen bag på støvsugeren og løfte beholderen.
- 31 Løft de to snaplåse på støvsugerens bagkant, og åbn filterdækslet.
- 32 Løft filteret op.
- 33 Rengør indersiden (den snavsede side) i lukket vand fra hanen. Bank på filterrammen for at fjerne vandet. Gentag processen fire gange. Bemærk: Brug ikke rengøringsmidler, og undgå at berøre filterets overflade. Lad filteret tørre. Sæt filteret på plads igen, luk filterdækslet, og sæt støvbeholderen i igen.

Fjernelse af blokeringer i slang og mundstykke

Støvsugeren stopper automatisk, hvis noget blokerer mundstykket, rør eller slang, eller hvis filteret eller filterholderen blokeres. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad støvsugeren køle af i 20-30 minutter. Fjern det, der sidder fast, og/eller udskift det snavsede filter. Start støvsugeren igen.

- 34 Brug et egnet redskab til at fjerne blokeringen fra rør og slang.
- 35 Man kan nogle gange fjerne det, der sidder fast i slangen, ved at "massere" den. Pas på, hvis tilstopningen skyldes glas eller nåle, der er kommet i klemme i slangen. Bemærk: Garantien dækker ikke skader på slangen, der forårsages af rengøring.

Suomi

Poistoilman suodattimen puhdistaminen

Electrolux Twinclean -poistoilman suodatintyyppejä on kaksi:

- Vakiosuodatin. Tulee puhdistaa 5-7 vuoden välein.
- HEPA-suodatin (paksumpi, laskostetusta kuidusta valmistettu suodatin). Tulee puhdistaa 2-3 vuoden välein.

Suodattimien puhdistamisessa ja asentamisessa ei ole eroa.

- 30 Irrota pölysäiliö painamalla imurin takaosassa olevaa vapautuspainiketta ja nostamalla säiliö pois.
- 31 Nosta imurin takareunassa olevat salvat ja avaa suodattimen kansi.
- 32 Nosta suodatin pois imurista.
- 33 Huuho sisäpuoli (liikainen puoli) haalealla vesijohtovedellä. Poista ylimääräinen vesi napauttamalla suodattimen kehystä. Toista vaiheet neljä kertaa. Huomautus: Älä käytä puhdistusaineita äläkä kosketa suodatinpintaa. Anna suodattimen kuivua. Pane suodatin takaisin paikalleen, sulje suodattimen kansi ja pane pölysäiliö paikalleen.

Letkun ja suuttimen puhdistaminen

Imurin virta katkeaa automaattisesti, jos suuttimessa, putkissa tai letkussa on tukos tai jos suodatin tai suodattimen pidike tukkeutuu. Irrota virtajohto pistorasiasta ja anna imurin jäähtyä 20-30 minuuttia. Poista tukos ja/tai vaihda liikainen suodatin. Käynnistä imuri uudelleen.

- 34 Poista tukkeumat putkista ja letkusta käyttämällä sopivaa välinettä.
- 35 Letkun voi joskus puhdistaa hieromalla sitä. Ole varovainen, jos tukoksen on aiheuttanut letkuun jumiutunut lasi / ovat aiheuttaneet letkuun jumiutuneet neulat. Huomautus: Takuu ei korvaa letkuille puhdistuksen aikana aiheutuneita vahinkoja.

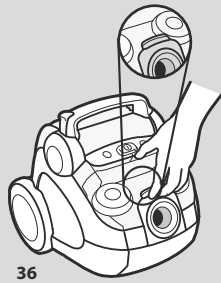


Português

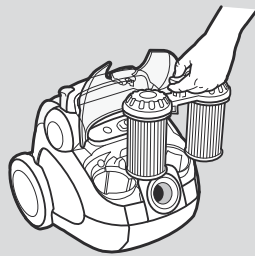
Se alguma coisa ficar presa no aspirador

Na eventualidade de alguma coisa ficar presa no aspirador:

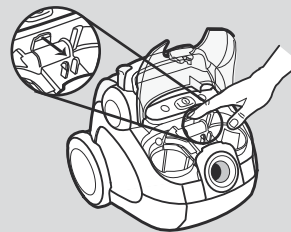
- 36 Desligue o aspirador e abra a tampa na parte frontal da unidade, levantando o engate de libertação.
- 37 Retire o suporte dos filtros e os filtros.
- 38 Levante a tampa entre os filtros e remova qualquer objecto que tenha ficado preso. Verifique também o fundo dos encaixes dos filtros para ver se existem objectos estranhos.
- 39 Volte a colocar a tampa nos engates e feche-a premindo suavemente. Volte a colocar o suporte dos filtros no lugar e feche a tampa do aspirador.



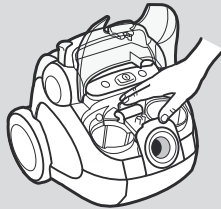
36



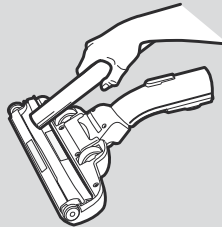
37



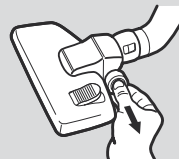
38



39



40



41

Limpar as escovas Max In para carpete/pisos duros

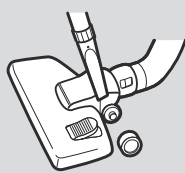
- 40 As escovas Max In para carpete/piso duro devem ser limpas frequentemente, de forma a evitar a perda de poder de sucção. A forma mais simples de o fazer é utilizando a pega da mangueira.
- 41 As rodas auxiliares devem ser cuidadosamente puxadas para fora.
- 42 Limpe à medida do necessário e volte a montar na ordem inversa.

Limpar as escovas motorizada Max In

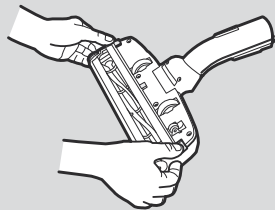
(Apenas em alguns modelos.)

Desligue sempre o aspirador da tomada antes de limpar.

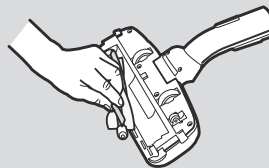
- 43 Para remover a tampa do rolo da escova, empurre a tampa exterior para fora e a tampa média para a esquerda. Este processo também libertará as rodas para limpeza.
- 44 Retire o rolo da escova e limpe-o. Remova fios enrolados, etc, cortando-os com uma tesoura. Volte a colocar na ordem inversa. As rodas auxiliares devem ser cuidadosamente puxadas para fora. Limpe à medida do necessário e volte a colocar na ordem inversa (45).



42



43



44

Limpeza da escova turbo

(Apenas em alguns modelos.)

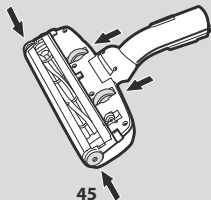
- 46 Separe a escova tubo do aspirador e remova fios enrolados, etc., cortando-os com uma tesoura. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal da escova.

Limpar o depósito do pó

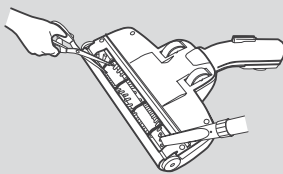
O depósito do pó pode ser completamente limpo ao ser esvaziado.

- 47 Retire o depósito do pó.
- 48 Esvazie-o.
- 49 Remova a tampa no lado do espaço redondo, puxando-a para fora.

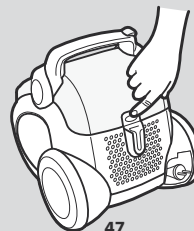
O depósito do pó pode agora ser limpo. Se utilizar água, certifique-se de que o cartucho está seco, antes de o voltar a colocar. Volte a colocar a tampa, empurrando-a para dentro. Coloque novamente o depósito do pó.



45



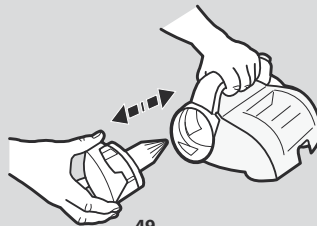
46



47



48



49



Nederlands

Als er iets vast komt te zitten in de stofzuiger

Als er iets vast komt te zitten in de stofzuiger:

- 36 Schakel de stofzuiger uit en open de klep vooraan door de ontgrendeling omhoog te tillen.
- 37 Til de filterhouder en de filters eruit.
- 38 Til de klep tussen de filterkokers omhoog en verwijder datgene wat vastzit. Kijk ook of er zich geen vreemde voorwerpen op de bodem van de filterkokers bevinden.
- 39 Breng de klep opnieuw onder de vergrendelingen aan en sluit ze door ze naar beneden te drukken. Plaats de filterhouder terug op zijn plaats en sluit de klep van de stofzuiger.

Het Max In-mondstuk en het mondstuk voor tapijten/harde vloeren reinigen

- 40 Het Max In-mondstuk en het mondstuk voor tapijten/harde vloeren moeten regelmatig gereinigd worden om het verlies van zuigkracht te voorkomen. Dit kan het gemakkelijkst door de slanggreep te gebruiken.
- 41 De hulpwielen moeten voorzichtig recht losgetrokken worden.
- 42 Reinig ze en plaats ze in omgekeerde volgorde terug.

Het gemotoriseerde mondstukken reinigen

(Alleen bepaalde modellen)

Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de stofzuiger reinigt.

- 43 Om de klep van de borstelrol te verwijderen, moet u de buitenste vergrendeling naar buiten en de middenklep naar links duwen. Nu kunt u ook de wielen reinigen.
- 44 Til de borstelrol eruit en reinig hem. Verwijder alle verwarde draadjes, enz., door deze met een schaar weg te knippen. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde terug. De hulpwielen moeten voorzichtig recht losgetrokken worden. Reinig ze en plaats ze in omgekeerde volgorde terug (45).

Schoonmaken van het turbomondstuk

(Alleen bepaalde modellen)

- 46 Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enz., door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

Het stofreservoir reinigen

Het stofreservoir kan grondig gereinigd worden tijdens het legen.

- 47 Het stofreservoir verwijderen
- 48 Maak het leeg.
- 49 Verwijder de klep aan de zijkant van de ronde ruimte door het recht los te trekken.

Het stofreservoir kan nu afgeveegd of gereinigd worden. Als u water gebruikt, zorg er dan voor dat de cassette droog is voor u ze terugplaatst. Plaats de klep terug op zijn plaats door ze er recht in te duwen. Monteer het stofreservoir terug op zijn plaats.

Dansk

Hvis der sidder noget fast i støvsugeren

Hvis der sidder noget fast i støvsugeren:

- 36 Sluk støvsugeren, og åbn dækslet foran på enheden ved at løfte udløseren.
- 37 Tag filterholderen og filtrene ud.
- 38 Løft dækslet mellem filterbrøndene, og fjern det, der har sat sig fast. Kontroller også, om der er fremmedlegemer i bunden af filterbrøndene.
- 39 Sæt dækslet på plads under udløserne, og luk det ved at trykke på det. Sæt filterholderen på plads igen, og luk dækslet på støvsugeren.

Rengøring af Max In- og tæppe/gulvmundstykkerne

- 40 Max In- og tæppe/gulvmundstykkerne skal renses ofte for at undgå tab af sugeseffekt. Det gøres nemmest med slangehåndtaget.
- 41 Støtthjulene skal trækkes forsigtigt lige ud.
- 42 Rens efter behov, og sæt dem på i omvendt rækkefølge.

Rengøring af mundstykket med motor

(Kun visse modeller)

Tag altid støvsugerens strømledning ud af stikkontakten før rengøring.

- 43 Skub den udvendige lås ud og det midterste dæksel mod venstre for at fjerne børsterullens dæksel. Dette frigør også hjulene, når de skal rengøres.
- 44 Løft børsterullen ud, og rens den. Fjern sammenfiltrede tråde mv. ved at klippe dem af med en saks. Saml det igen i omvendt rækkefølge. Støtthjulene skal trækkes forsigtigt lige ud. Rens efter behov, og sæt dem på i omvendt rækkefølge (45).

Rengøring af turbomundstykket

(Kun visse modeller)

- 46 Afmonter mundstykket fra støvsugerslangen, og fjern sammenfiltrede tråde etc. ved at klippe dem af med en saks. Anvend slangehåndtaget til at rengøre mundstykket.

Rensning af støvbeholderen

Støvbeholderen kan rengøres, når den tømmes.

- 47 Tag støvbeholderen ud.
- 48 Tøm den.
- 49 Fjern dækslet på siden af det runde område ved trække det lige ud.

Støvbeholderen kan nu aftørres eller rengøres. Sørg for, at indsatsen er tør, før du sætter den i igen, hvis du bruger vand til at rengøre den. Sæt dækslet på igen ved at skubbe det lige ind. Sæt støvbeholderen i igen.

Suomi

Jos imuriin tulee tukos

Jos imuriin tulee tukos:

- 36 Katkaise imurista virta ja avaa imurin etuosassa oleva kansi nostamalla vapautussalppaa.
- 37 Nosta suodattimen pidike ja suodattimet pois imurista.
- 38 Nosta suodatintokereiden välissä oleva kansi ja poista tukokset. Tarkista myös, ettei suodatintokereiden pohjalla ole vierasesineitä.
- 39 Pane kansi takaisin paikalleen salpojen alle ja sulje se painamalla. Pane suodattimen pidike takaisin paikalleen ja sulje imurin kansi.

Max In- ja matto-/lattiasuuttimien puhdistaminen

- 40 Max In- ja matto-/lattiasuuttimet tulee puhdistaa säännöllisesti, jotta imuteho säilyy. Suuttimen voi puhdistaa helposti käyttämällä letkun kahvaa.
- 41 Apupyöriä tulee vetää varovasti suoraan ulospäin.
- 42 Puhdista pyörät ja pane takaisin paikalleen käänteisessä järjestyksessä.

Moottoroitujen suuttimien puhdistaminen

(Vain tietyt mallit)

Irrota aina imurin johto pistorasiasta ennen puhdistamista.

- 43 Irrota harjan pyörivän osan kansi työntämällä ulompaa salppaa ulospäin ja keskimmäistä kantha vasemmalle. Myös pyörät vapautuvat puhdistusta varten.
- 44 Nosta harjan pyörivä osa pois imurista ja puhdista se. Irrota kiinni takertuneet langat ynnä muut sellaiset leikkaamalla ne irti saksilla. Pane takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä. Apupyöriä tulee vetää varovasti suoraan ulospäin. Puhdista pyörät ja pane takaisin paikoilleen käänteisessä järjestyksessä (45).

Turbosuuttimen puhdistus (Vain tietyt mallit)

- 46 Irrota suutin imurin letkusta ja poista suuttimeen kiertyneet langat ja muut roskat leikkaamalla ne pois saksilla. Puhdistus sujuu parhaiten letkun kahvalla.

Pölysäiliön puhdistaminen

Pölysäiliön voi puhdistaa tyhjentämisen yhteydessä.

- 47 Irrota pölysäiliö.
- 48 Tyhjennä se.
- 49 Irrota pyöreän säiliön reunassa oleva kansi vetämällä sitä suoraan ulospäin.

Pölysäiliön voi nyt pyyhkiä tai puhdistaa. Jos käytät vettä, varmista, että säiliö on kuiva, ennen kuin asetat sen paikalleen. Pane kansi paikalleen työntämällä sitä suoraan sisäänpäin. Pane pölysäiliö paikalleen.



Português

Resolução de problemas

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

O aspirador pára

- Verifique se a Twinclean está cheia. Se estiver, esvazie e limpe a Twinclean e o respectivo filtro antes de a colocar novamente no aspirador.
- Estarão o bocal, tubo ou mangueira bloqueados?
- Estarão os filtros bloqueados?

Entrou água no aspirador

Será necessário substituir o motor num centro de assistência Electrolux autorizado. Os danos ao motor provocados pela penetração de água não estão cobertos pela garantia.

Informação ao consumidor

A Electrolux declina qualquer responsabilidade pela totalidade dos danos provocada pela utilização inadequada do aparelho ou nos casos em que o mesmo sofra pancadas.

Este Produto foi concebido tendo em mente o ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para detalhes consulte o nosso site na internet: www.electrolux.com

Se quiser fazer algum comentário sobre o aspirador ou sobre o Livro de Instruções para Uso envie-nos um e-mail para: floorcare@electrolux.com



Nederlands

Problemen oplossen

Stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.

Stofzuiger houdt ermee op

- Controleer of de Twinclean vol is. Als dit het geval is, maakt u de Twinclean leeg en reinigt u de Twinclean en het filter voordat u ze terugplaatst in de stofzuiger.
- Is het mondstuk, de zuigbuis of de slang verstopt?
- Zijn de filters geblokkeerd?

Er is water in de stofzuiger gekomen

Het is noodzakelijk om de motor door een erkend Electrolux Service Centre te laten vervangen. Schade aan de motor door binnendringend water valt niet onder de garantie.

Klanteninformatie

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het niet-geëigend gebruik van het apparaat of uit ondeskundig gebruik van het apparaat.

Dit product is ontwikkeld met als achtergrondgedachte: het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen hergebruikt worden. Zie onze website: www.electrolux.com voor meer informatie.

Als U suggesties voor de stofzuiger heeft of voor het instructieboekje, neem dan a.u.b. contact met ons op via: consumenten.belangen@electrolux.nl

Dansk

Fejlfinding

Støvsuger starter ikke

- Kontroller, at stikket er sat i stikkontakten.
- Kontroller, at stik og ledning ikke er beskadiget.
- Kontroller, om der er gået en sikring.

Støvsugerens stopper

- Kontroller, om Twinclean'en er fyldt. Hvis det er tilfældet, skal den tømmes, og boksen og filteret skal rengøres, inden de sættes tilbage i støvsuger.
- Er mundstykke, rør eller slange tilstoppet?
- Er filtrene tilstoppede?

Der er kommet vand i støvsugerens

Motoren skal udskiftes på et autoriseret Electrolux-serviceværksted. Garantien dækker ikke beskadigelse af motoren, som er forårsaget af vand i motoren.

Forbrugerservice

Tak fordi du valgte at købe et produkt af et varemærke indenfor Electrolux-koncernen.

Vi håber du vil få glæde af produktet mange år frem i tiden.

Har du spørgsmål angående produktets funktion eller brug? Ring Electrolux Home Products A/S på telefon 45 87 70 88.

Søger du efter et værksted?

- Tag kontakt til din forhandler eller ring direkte til Electrolux Service på telefon 70 11 74 00.

Vil du skrive til os?

- Du kan også kontakte os via e-mail, service.dkm@electrolux.dk eller via brev adresseret til Electrolux Service, Vester Voldgade, 7000 Fredericia.

Inden du kontakter os, så nedskriv følgende informationer fra dataskiltet på undersiden af produktet:

- Modelbetegnelse
- Produktnummer
- Serienummer
- Forhandler og dato
- Hvordan og hvorledes opstår fejlen?

Fejl og mangler/ Afhjælpningsret

I det i lovgivningen pålagte omfang udbedres vederlagsfrit fejl og mangler ved dette produkt.

Konstateres fejl eller mangler ved produktet indenfor reklamationsperioden skal produktet indleveres til vort serviceselskab enten direkte eller via forhandleren.

Inden produktet indsendes til service bør du kontrollere om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af brugsanvisningen.

Suomi

Vianetsintä

Pölynimuri ei käynnisty

- Tarkista, että johto on kiinnitettynä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoittuneet.
- Tarkista sulakkeet.

Pölynimuri pysähtyy

- Tarkista, onko Twinclean täynnä. Tyhjennä Twinclean tarvittaessa ja puhdista sekä Twinclean-säiliö että suodatin ennen takaisin paikalleen asentamista.
- Onko suutin, putki tai letku tukossa?
- Ovako suodattimet tukossa?

Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei kata kastunutta ja vaurioitunutta moottoria.

Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiittää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.fi.

Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: carelux.fsh@electrolux.fi.

Jos et löydä Electrolux-imuriin lisävarusteita, katso lisätietoja sivustosta osoitteessa www.electrolux.fi tai soita numeroon 0200-2662 (0,1597 mk/min+pvm).

Takuu

Tuotteen takuu aika voidaan ilmoittaa erikseen.

Ellei takuu aikaa ole erikseen määritelty, noudatetaan vallitsevaa lainsäädäntöä ja kansallisia määräyksiä. Takuehdot noudattavat vallitsevan lainsäädännön mukaisia yleisiä ehtoja. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Korvaus huollosta voidaan periä myös takuu aikana:

- aiheuttomasta huoltokäynnistä
- ellei valmistajan laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta antamia ohjeita ole noudatettu.

Garanti (gäller för Finland)

Produktens garantitid kan definieras separat.

Finns det ingen separat definierad garantitid, har produkten garanti enligt den gällande lagstiftningen och de lokala bestämmelserna. Garantivillkoren uppfyller branschens allmänna villkor enligt den gällande lagstiftningen. Spara inköpskvittot som verifikation för inköpsdatumet, som avgör garantitidens början.

Kostnaderna kan debiteras även under tid som omfattas av kostnadsfri service

- vid onödigt servicebesök.
- om tillverkarens anvisningar för installation, användning och skötsel inte följs.



Eesti keeles

Tarvikud ja turvameetmed

Tarvikud (sõltuvad mudelist)

- 1 Teleskoopтору Max In / teleskoopтору koos toitekaabliga
- 2 Vooliku käepide Max In
- 3 Vooliku käepide Max In koos kaugjuhtimispuuldiga
- 4 Otsik Max In
- 5 Mootoriga pörandaotsik Max In
- 6 Turbootsik Max In
- 7 Pedaal, teleskoopтору ja voolikuga otsik
- 8 Nurgaotsik
- 9 Pehme mööbli otsik
- 10 Tolmuhari

Turvameetmed

Tolmuimejat Electrolux Twinclean peaksid kasutama ainult täiskasvanud ning seda tuleks kasutada ainult koduseks tubaseks tavapuhastuseks. Tolmuimeja on kahekordse isolatsiooniga ega nõua maandamist.

Ärge kunagi puhastage:

- Niisketes kohtades.
- Kergsüttivate gaaside jms läheduses.

Ärge kunagi puhastage:

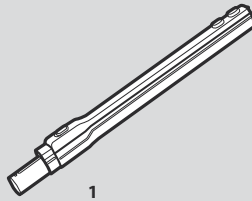
- Teravaid esemeid.
- Vedelikke (see võib põhjustada tõsisid rikkeid).
- Hõõguvat või jahtunud tuhka, sigaretkoniseid jms.
- Peentolmu, nt kipsi- või betoonitolmu, jahu jms.

Ülaltoodu eiramine võib rikkuda tolmuimeja mootori - kahjusid garantii ei korva.

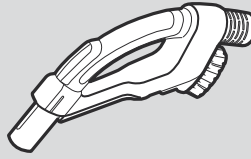
Toitejuhtme ohutusnõuded:

- Vigastatud juhe kuulub väljavahetamisele ainult Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Tolmuimeja toitejuhtme vahetamist garantii ei kata.
- Ärge kunagi tõmmake ega tõstke tolmuimejat juhtmest.
- Enne tolmuimeja välist puhastamist tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja.
- Kontrollige regulaarselt, et pistik ja toitejuhe oleksid terved. Ärge kunagi kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat.

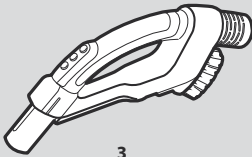
Kõik hooldustööd ja remont tuleb teostada Electroluxi volitatud teeninduskeskuses. Hoidke tolmuimejat kuivas.



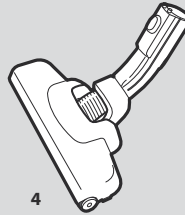
1



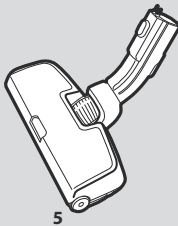
2



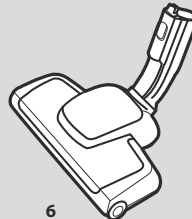
3



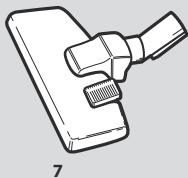
4



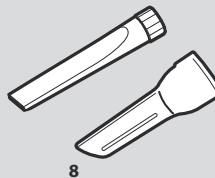
5



6



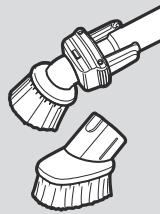
7



8



9



10



Latviski

Piederumi un drošības tehnikas noteikumi

Piederumi (atkarībā no modeļa)

- 1 Teleskopiskā caurule Max In/teleskopiskā caurule ar strāvas kabeli
- 2 Šļūtenes rokturis Max In
- 3 Šļūtenes rokturis Max In ar tālvadību
- 4 Uzgalis Max In
- 5 Motorizēts grīdas kopšanas uzgalis Max In
- 6 Uzgalis Max In Turbo
- 7 Uzgalis ar pedāli, teleskopisko cauruli un šļūteni
- 8 Spraugu tīrīšanas uzgalis
- 9 Miksto mēbeļu tīrīšanas uzgalis
- 10 Putekļu tīrīšanas suka

Drošības tehnikas noteikumi

Putekļsūcēju Electrolux Twinclean drīkst lietot vienīgi pieaugušie un vienīgi parastai dzīvojamai telpu uzkopšanai ar putekļsūcēju. Putekļsūcējam ir dubulta izolācija, un tā iezemēšana nav nepieciešama.

Nepieļaujiet, ka putekļsūcējā iekļūst:

- Mitrās telpās.
- Viegli uzliesmojošu gāzu u.tml. vielu tuvumā.

Nepieļaujiet, ka putekļsūcējā iekļūst:

- Asi priekšmeti.
- Šķidrums (tas var nopietni bojāt putekļsūcēju)
- Karsti vai atdzisuši pelni, nenodzēsti izsmēķi u.tml.
- Sīki putekļi, piemēram, no apmetuma, cementa vai miltiem.

Iepriekš minētais var izraisīt nopietnus motora bojājumus, uz kuriem garantija neattiecas.

Strāvas kabeļa drošības tehnikas noteikumi:

- Bojātu kabeli drīkst mainīt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbinieks. Uz putekļsūcēja kabeļa bojājumiem garantija neattiecas.
- Nekad nevelciet un neceliet putekļsūcēju aiz kabeļa.
- Pirms putekļsūcēja korpusa tīrīšanas atvienojiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Regulāri pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti. Nekad nelietojiet putekļsūcēju, ja tā kabelis ir bojāts.

Putekļsūcēja apkopi un remontu drīkst veikt tikai sertificēta Electrolux tehniskās apkopes centra darbinieki. Glabājiet putekļsūcēju sausumā.

Tikai noteiktiem modeļiem.

Lietuviškai

Priedai ir saugumo priemonės

Priedai (atsižvelgiant į modelį)

- 1 „Max In“ teleskopinis vamzdis/teleskopinis vamzdis su maitinimo laidu
- 2 „Max In“ žarnos rankena
- 3 „Max In“ žarnos rankena su nuotolinio valdymo pultu
- 4 „Max In“ antgalis
- 5 „Max In“ elektrinis besisukantis antgalis, skirtas grindims
- 6 „Max In Turbo“ antgalis
- 7 Antgalis su jungikliu, teleskopiniu vamzdžiu ir žarna
- 8 Antgalis plyšiams valyti
- 9 Antgalis apmušalams
- 10 Šepetėlis dulkiems

Saugumo priemonės

„Electrolux Twinclean“ siurblys gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastai buitiniams dulkiams valyti namuose. Dulkių siurblys turi derėjančią elektros izoliaciją, todėl jo įžeminti nereikia.

Niekada nesuirbkite:

- Drėgnos vietose.
- Šalia degių dujų ar pan.

Niekada nesuirbkite:

- Aštrius daiktus.
- Skysčių (skysčiai dulkių siurblyje gali stipriai apgadinti).
- Karštų ar šaltų pelenų, degančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono ar namų remonto dulkių, miltų ir kt.

Nesilaikant aukščiau išvardintų reikalavimų galima stipriai apgadinti variklį. Šių gedimų atveju garantija netaikoma.

Saugus maitinimo laido naudojimas:

- Pažeistą laidą galima pakeisti tik įgaliotajame „Electrolux“ aptarnavimo centre. Dulkių siurblio laidų pažeidimams garantija netaikoma.
- Niekada netraukite ir nekelkite dulkių siurblio už laido.
- Prieš valydami siurblio paviršius, išjunkite laidą iš elektros lizdo.
- Reguliarai tikrinkite, ar kištukas ir laidas nėra pažeisti. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei jo laidas pažeistas.

Visą siurblio priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgalioto „Electrolux“ aptarnavimo centro darbuotojai. Laikykite dulkių siurblyje sausoje vietoje.

Tikai noteiktiem modeļiem.

Norsk

Tilbehør og sikkerhetsforskrifter

Tilbehør (avhengig av modell)

- 1 Max In uttrekksrør / uttrekksrør med strømledning
- 2 Max In slangehåndtak
- 3 Max In slangehåndtak med fjernkontroll
- 4 Max In munnstykke
- 5 Max In motorisert gulvmunnstykke
- 6 Max In turbomunnstykke
- 7 Munnstykke med pedal, uttrekksrør og slange
- 8 Fugemunnstykke
- 9 Møbelmunnstykke
- 10 Støvborste

Sikkerhetsforskrifter

Electrolux Twinclean må bare brukes av voksne, og bare til vanlig støvsuging i private husholdninger. Støvsugeren er dobbeltisolert, og trenger ikke å jordes.

Ikke støvsug

- På våte steder.
- I nærheten av eksplosjonsfarlige gasser, etc.

Ikke støvsug

- Skarpe gjenstander.
- Væske (dette kan gjøre alvorlig skade på støvsugeren).
- Varm eller kald aske, tente sigaretter osv.
- Fint støv, f.eks. gips, betong, mel.

Ovennevnte kan forårsake alvorlig skade på motoren – skade som ikke dekkes av garantien.

Forholdsregler for strømledningen:

- Hvis ledningen blir skadet, må den bare skiftes ved et autorisert Electrolux-servicesenter. Skader på strømledningen dekkes ikke av garantien.
- Støvsugeren må ikke trekkes eller løftes etter strømledningen.
- Før utvendig rengjøring av støvsugeren må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Kontroller regelmessig at støpselet og ledningen ikke er skadet. Hvis strømledningen er skadet, må støvsugeren ikke brukes.

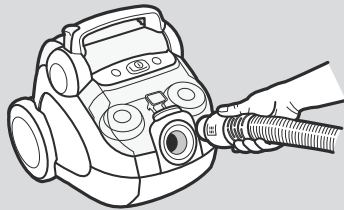
All service og alle reparasjoner må utføres ved et autorisert Electrolux-servicesenter. Oppbevar støvsugeren på et tørt sted.



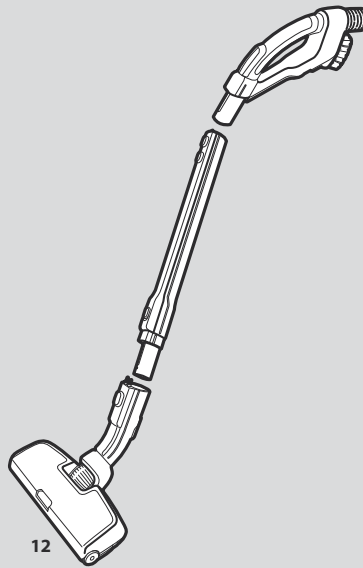
Eesti keeles

Enne töö alustamist

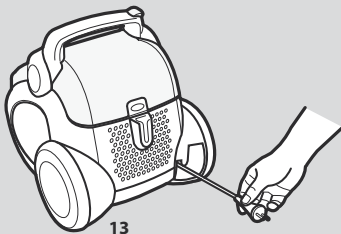
- 11 Ühendage voolik nii, et lukusti klõpsatub paika (vooliku lahtiühendamiseks vajutage lukustit).
- 12 Ühendage teleskoopтору vooliku käepideme külge ja kinnitage teleskoopтору otsa pörandaotsik (teatud mudelitel on lukustusnupp, mida tuleb vajutada, et voolikut ja teleskoopтору lahti ühendada). Kui teie tolmuimeja on kaugjuhtimisega, veenduge, et pistik oleks täielikult sisse surutud.
- 13 Electrolux TwinClean on varustatud automaatse juhtmekerimisfunktsiooniga (automaatne tagasikerimine). Tõmmake toitekaabel välja ning ühendage toitepistik vooluvõrku. Lukusti vabastamiseks tõmmake kergelt juhtmest.
- 14 Tolmuimeja sisselülitamiseks või väljalülitamiseks vajutage seadme ülaosas asuvat nuppu.
- 15 Kui teie tolmuimeja on kaugjuhtimisega, saab selle sisse lülitada kerge nupuvajutusega (vajutades kas nuppu "Max" või "Min"). Tolmuimeja väljalülitamiseks vajutage seiskamisnuppu ("Off").
- 16 Imemisvõimsuse reguleerimiseks vajutage tolmuimejal nuppu "Max-Min" või kaugjuhtimispuldil nuppe "Max" või "Min". Imemisvõimsuse märgutuli muutub tumesiniseks suurima ja helesiniseks vähima imemisvõimsuse puhul.



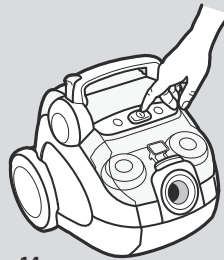
11



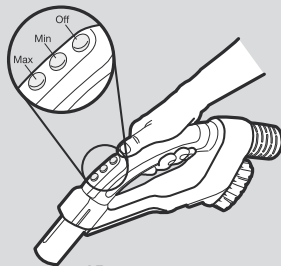
12



13



14



15



16



Latviski

Sagatavošana ekspluatācijai

- 11 Ievietojiet šļūteni, līdz noklikšķ atduri (lai šļūteni atbrīvotu, nospiediet atdurus).
- 12 Savienojiet teleskopisko cauruli ar šļūtenes rokturi un grīdas kopšanas uzgali (atsevišķiem modeļiem ir slēgšanas poga, kas jānospiež, lai šļūteni un teleskopisko cauruli varētu pavelkot atdalīt). Ja jums ir putekļsūcējs ar tālvadības pulti, pārliecinieties, vai savienotājs ir pilnībā iespiests.
- 13 Putekļsūcējam Electrolux TwinClean ir automātiskā kabeļa spole (automātiskā atgrieze). Izvelciet strāvas kabeli un pievienojiet to kontaktligzdai. Viegli pavelciet kabeli, lai atbrīvotu atduri.
- 14 Iedarbiniet/apturiet putekļsūcēju, nospiežot pogu ierīces virspusē.
- 15 Ja jūsu putekļsūcējam ir tālvadības pults, to var iedarbināt, viegli nospiežot pogu Max vai Min. Izslēdziet putekļsūcēju, nospiežot izslēgšanas pogu Off.
- 16 Pielāgojiet sūkšanas jaudu, nospiežot pogu Max-Min putekļsūcēja virspusē vai nospiežot tālvadības pults pogu Max vai Min. Sūcot ar maksimālu jaudu, sūkšanas jaudas indikators kļūst tumši zils, bet ar minimālu jaudu — gaiši zils.

Lietuviškai

Prieš pradendant naudotis

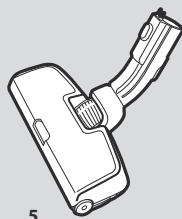
- 11 Įdėkite žarną taip, kad spragtelėtų fiksatoriai (norėdami žarną išimti, nuspauskite fiksatorius).
- 12 Prie žarnos rankenos ir grindims skirto antgalio pritvirtinkite teleskopinį vamzdį (kai kuriuose modeliuose yra fiksavimo mygtukas, kurį reikia paspausti norint atjungti žarną nuo teleskopinio vamzdžio). Jei jūsų dulkių siurblyje yra nuotolinio valdymo pultas, įsitinkite, kad jis tinkamai prijungtas.
- 13 „Electrolux TwinClean“ siurblys turi automatinį laido suvyniojimo mechanizmą (automatinis vyniojimas). Ištraukite maitinimo laidą ir įjunkite į elektros lizdą. Norėdami atlaisvinti fiksatorių, truktelėkite laidą.
- 14 Norėdami dulkių siurbį įjungti/išjungti, paspauskite įrenginio viršuje esantį mygtuką.
- 15 Jei jūsų dulkių siurblyje yra nuotolinio valdymo pultas, siurbį įjunkite spustelėdami mygtukus „Max“ arba „Min“. Norėdami dulkių siurbį išjungti, spustelėkite „Off“.
- 16 Siurbimo galingumą galite reguliuoti spustelėdami dulkių siurblio mygtuką „Max-Min“ arba nuotolinio valdymo mygtukus „Max“ arba „Min“. Siurbimo galingumą nurodanti lemputė tampa tamsiai mėlyna, jei galingumas maksimalus, arba šviesiai mėlyna, jei galingumas minimalus.

Norsk

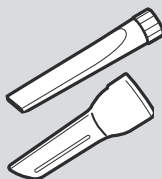
Før du starter

- 11 Sett inn slangen slik at den låses med et klikk (slangen løsnes ved å trykke på låsene).
- 12 Fest uttrekksrøret til slangehåndtaket og gulvmunnstykket (enkelte modeller har en låseknapp som må trykkes inn før slangen og uttrekksrøret kan trekkes fra hverandre). Hvis du har en støvsuger med fjernkontroll, må du kontrollere at kontakten er trykket helt inn.
- 13 Electrolux TwinClean har automatisk ledningsoppulling (autorevers). Trekk frem støpselet og sett det i en stikkontakt. Trekk forsiktig i ledningen for å frigjøre låsen.
- 14 Start/stopp støvsugeren ved å trykke på knappen oppå apparatet.
- 15 Hvis du har støvsuger med fjernkontroll, starter du den ved å trykke lett på Max- eller Min-knappen. Slå av støvsugeren ved å trykke på Off (av).
- 16 Juster sugekraften ved å trykke på Max-Min-knappen på støvsugeren eller på Max- eller Min-knappen på fjernkontrollen. Lyset for sugekraft er mørkeblått ved høyeste sugekraft og lyseblått ved laveste sugekraft.





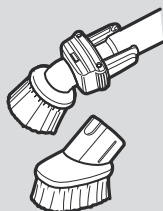
5



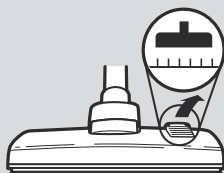
8



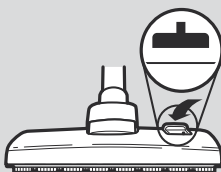
9



10



17



18

Eesti keeles

Parima tulemuse tagamiseks

Kõvakattega pörandad ja vaibad: Otsikud Max In, Max In Turbo ja mootoriga pörandotsik Max In (5) suudavad puhastatavaid pindu nende omaduste põhjal eristada. Otsiku pedaal seatakse sõltuvalt puhastatavast pinnast asendisse 1 vaipade (17) ja asendisse 2 kõvakattega pörandate (18) tarbeks.

Pilud, nurgad jne.: Kasutage piluotsikut (8).

Pehme mööbel: Kasutage pehme mööbli otsikut (9).

Kardinad, kerged kangad jne.: Kasutage pehme mööbli otsikut (9). Imemisvõimsuse vähendamiseks vajutage tolmuimejal nuppu "Max-Min" või kaugjuhtimispuuldil nuppu "Min".

Raamid, raamaturiiulid jne: Kasutage tolmuharja (10).

Otsikute Max In kasutamine

Otsikud Max In, Max In Turbo ja mootoriga pörandotsik Max In sobivad suurepäraselt nii kõvakattega pörandate kui ka vaipade puhastamiseks. Mootoriga otsik Max In saab toite toru ja vooliku kaudu ning eraldi vooluühendust ei vaja. Pörandotsiku sinine märgutuli näitab, kas hari pöörleb. Kui miski peaks harja kinni jääma, lülitub tuli välja.

Märkus. Ärge kasutage otsikut Max In Turbo või mootoriga otsikut Max In loomanahest, pikkade narmaste või enam kui 15 mm paksuse karvkattega vaipade puhul. Ärge hoidke otsikut harja pöörlemise ajal paigal (et vaipa mitte kahjustada). Ärge minge otsikuga üle elektrijuhtmete. Pärast kasutamist lülitage tolmuimeja kindlasti kohe välja.



Latviski

Optimāla ekspluatācija

Cieti grīdas segumi un paklāji: Uzgaļa Max In, Max In Turbo un motorizētā grīdas kopšanas uzgaļa Max In (5) lietošana ir atkarīga no tīrāmās virsmas veida. Uzgalis ar pedāli tiek uzstādīts atbilstoši tīrāmās virsmas veidam: 1. pozīcija paklājiem (17) un 2. pozīcija cietajiem grīdas segumiem (18).

Spraugas, kakti u.tml.: Lietojiet spraugu tīrīšanas uzgali (8).

Mikstās mēbeles: Lietojiet mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgali (9).

Aizkari, viegli audumi u.tml.: Lietojiet mīksto mēbeļu tīrīšanas uzgali (9). Sūkšanas jaudu var samazināt, nospiežot putekļsūcēja pogu Max-Min vai tālvadības pults pogu Min.

Rāmji, grāmatplaukti u.tml.: Lietojiet putekļu suku (10).

Uzgaļu Max In lietošana

Uzgaļi Max In, Max In Turbo un motorizētais grīdas kopšanas uzgalis Max In ir teicami piemērots gan cietiem grīdas segumiem, gan paklājiem. Motorizētajam uzgalim Max In strāva tiek pievadīta pa cauruli un šļūteni, un nav nepieciešami papildu elektriskie savienojumi. Zilais uzgaļa indikators norāda, ka griežas sukas rullītis. Ja kāds priekšmets iestrēgst sukas rullīti, indikatora nodziest.

Piezīme. Nelielietojiet uzgali Max In Turbo vai motorizēto uzgali Max In dažādādu vai tādu grīdsegu kopšanai, kurām ir garas bārkstis vai mīkstā virsma, kas biezāka par 15 mm. Lai nesabojātu paklāju, neturiet uzgali uz vietas, kamēr suka griežas. Nepārvietojiet uzgali pār elektrības kabeļiem un izslēdziet putekļsūcēju uzreiz pēc lietošanas.

Lietuviškai

Kaip pasiekti geriausių rezultatą

Kietos grindys ir kilimai: „Max In“, „Max In Turbo“ ir „Max In“ grindims skirti elektriniai besisukantys antgaliai (5) nustato siurbiamo paviršiaus tipą. Antgalis su jungikliu nustatomas siurbti pagal siurbiamo paviršiaus tipą: 1 padėtis – kilimams (17), 2 padėtis – kietoms grindims (18).

Plyšiai, kampai ir pan.: Naudokite antgalį plyšiams valyti (8).

Minkšti baldai: Naudokite antgalį apmušalams valyti (9).

Užuoalaidos, lengva medžiaga ir pan.: Naudokite antgalį apmušalams valyti (9). Siurbimo galingumą galite sumažinti spustelėdami dulkių siurblio mygtuką „Max-Min“ arba nuotolinio valdymo mygtuką „Min“.

Rėmai, knygų lentynos ir pan.: Naudokite šepetėlį dulkiams valyti (10).

„Max In“ antgalių naudojimas

„Max In“, „Max In Turbo“ ir „Max In“ grindims skirti elektriniai besisukantys antgaliai puikiai siurbia tiek kilimus, tiek kietas grindis. „Max In“ elektriniams besisukančiam antgaliui elektros energija tiekama per vamzdį ir žarną, todėl jokių papildomų elektros jungčių nereikia. Mėlyna antgalio lemputė nurodo, kad rutulinis šepetėlis sukasi. Jei rutuliniame šepetėlyje kas nors įstringa, lemputė išsijungia.

Pastaba: nenaudokite „Max In Turbo“ arba „Max In“ elektrinių besisukančių antgalių siurbti kailiniams kilimams, kilimams su ilgais kutais ar ilgesniais nei 15 cm šereliais. Nelaikykite antgalio su besisukančiu šepetėliu vienoje vietoje, kad nepažeistumėte kilimo. Nelieskite antgalio elektros laidų, o pasinaudoję dulkių siurbliu tuoj pat jį išjunkite.

Norsk

Hvordan oppnå de beste resultater

Harde gulv og tepper: Max In, Max In Turbo og Max In motorisert gulvmunnstykke (5) oppdager automatisk hva slags overflate som støvsuges. Munnstykket med pedal stilles inn etter gulvtypen som skal støvsuges: Posisjon 1 for tepper (17) og posisjon 2 for harde gulv (18).

Fuger, hjørner etc.: Bruk fugemunnstykket (8).

Polstrede møbler: Bruk møbelmunnstykket (9).

Gardiner, lette tekstiler etc.: Bruk møbelmunnstykket (9).

Sugekraften kan reduseres ved å trykke på Max-Min-knappen på støvsugeren eller Min-knappen på fjernkontrollen.

Rammer, bokhyller etc.: Bruk støvbørsten (10).

Bruke Max In-munnstykkene

Max In, Max In Turbo og Max In motorisert gulvmunnstykke er ideelle for både harde gulv og tepper. Max In motorisert gulvmunnstykke får strøm via røret og slangene, og det trengs ingen annen elektrisk tilkobling. A Et blått lys på munnstykket angir at børstevalsen går. Hvis noe blir sittende fast i børstevalsen, slukkes lyset.

Merk: Max In Turbo og Max In motorisert munnstykke skal ikke brukes på skinnfeller, tepper med lange frynser eller tepper med en dybde på over 15 mm. For å unngå skade på teppet skal man ikke la munnstykket stå stille på ett sted mens børsten går. Ikke før munnstykket over elektriske ledninger, og slå støvsugeren av umiddelbart etter bruk.



Eesti keeles

Seisuasend

- 19 Kui teete puhastamise ajal pausi, saab toru kinnitada tolmuimeja tagaküljele.
- 20 Kui soovite tolmuimeja pikemaks ajaks ära panna, asetage tolmuimeja püsti seisma ja kinnitage toru tolmuimeja põhja külge.

Teleskoopitoru kasutamine

- 21 Teleskoopitoru pikendamiseks või lühendamiseks lükake lukustusnuppu otsiku poole, samal ajal toru pikkust sobivaks reguleerides. Teleskoopitoru mõlemas otsas on hoidikud. Mõnel mudelil on ainult üks lukustusnupp.

Tolmumahuti tühjendamine

- 22 Tolmuimeja Electrolux TwinClean tolmuahutit peab tühjendama, kui indikaator näitab, et see on täis ("Max"). Tolmuahutit ei tohi üle täita.
- 23 Vajutage tolmuimeja tagaküljel asuvat lukustusnuppu.
- 24 Tõstke tolmuahuti välja.
- 25 Mahutit prügikasti kohal hoides vajutage mahuti tühjendamiseks lukustusnuppu. Asetage tolmuahuti tagasi oma kohale ja vajutage mahuti tagaosa, kuni mahuti klõpsatusega kinnitub.

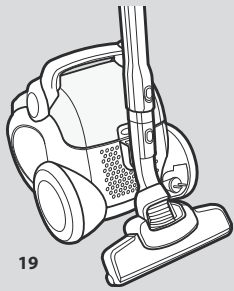
Tolmufiltrit puhastamine

Tolmuimeja Electrolux TwinClean tolmufiltrit tuleb regulaarselt puhastada, et tagada õige imemisvõimsus. Kui tuleb aeg filtrit puhastada, hakkab tolmuimejal vilkuma filtri märgutuli. Puhastamiseks ei võeta filtrit tolmuimejast välja.

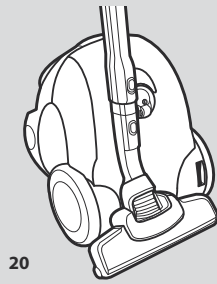
- 25 Kui filtrituli vilgub, lülitage tolmuimeja välja.
- 26 Avage kaas, tõmmates lukustit ülespoole.
- 27 Tõstke filtrihoidik välja ja pöörake ringi, nii et filtrid vahetavad omavahel kohad. Pange filtrid tagasi tolmuimejasse.
- 28 Pöörake vasakut filtrit noolega näidatud suunas täisringi võrra. Filtrituli hakkab vilkuma ja tolmuimeja käivitub. Samaaegselt filtri pööramisega seda ka puhastatakse. Kui olete täisringi ära teinud, lülitage tolmuimeja välja ja filtrituli lõpetab vilkumise. Sulgege kaas.

Filtreid tuleks pesta umbes kord aastas (kui filtrituli hakkab tihemini vilkuma).

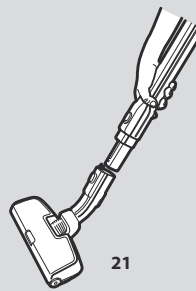
- A Tõstke filtrid tolmuimejast välja nii, nagu eespool kirjeldatud.
- B Eemaldage filtrid ükshaaval hoidikust (29), vajutades lukustusnuppu ja pöörates filtrit.
- C Loputage filtreid leiges vees ja laske neil kuivada.
- D Asetage filtrid tagasi filtrihoidikusse.



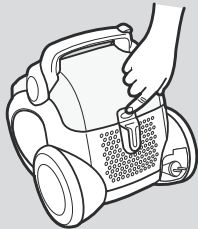
19



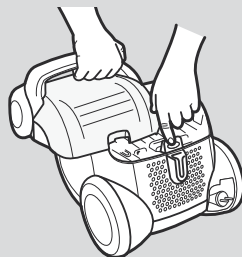
20



21



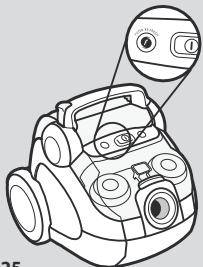
22



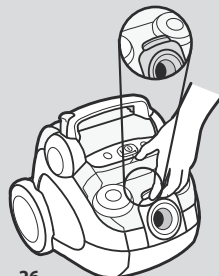
23



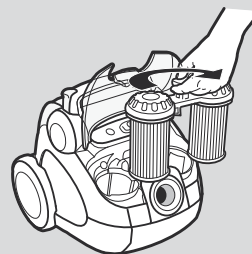
24



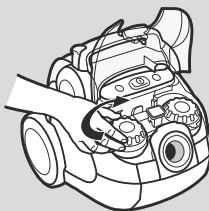
25



26



27



28



29



Latviski

Novietojums

- 19 Ja tīrīšanas laikā uz brīdi pārtraucat uzkopšanu, cauruli var piestiprināt putekļsūcēja aizmugurē.
- 20 Uzglabājot putekļsūcēju var novietot stāvus un cauruli piestiprināt putekļsūcēja apakšpusē.

Kā izmantot teleskopisko cauruli

- 21 Izvelciet vai sakļaujiet teleskopisko cauruli, nospiežot atbrīvošanas pogu uzgaļa virzienā un vienlaikus noregulējot teleskopiskās caurules garumu. Abos teleskopiskās caurules galos ir atduri. Atsevišķiem modeļiem ir tikai atbrīvošanas poga.

Putekļu tvertnes iztukšošana

Putekļsūcēja Electrolux Twinclean putekļu tvertne ir jāiztukšo, tiklīdz tā tiek piepildīta līdz atzīmei Max. Putekļu tvertni nedrīkst pārpildīt.

- 22 Nospiediet atbrīvošanas pogu putekļsūcēja aizmugurē.
- 23 Izceliet putekļu tvertni.
- 24 Nospiežot atbrīvošanas pogu, izberiet tā saturu papīrkurvī. Uzstādiet putekļu tvertni atpakaļ un piespiediet tās aizmugurējo daļu, līdz tvertne ar klikšķi tiek nofiksēta.

Putekļu filtra tīrīšana

Putekļsūcējam Electrolux Twinclean ir putekļu filtrs, kas laiku pa laikam jātīra, lai nodrošinātu nemainīgu augstu sūkšanas jaudu. Kad pienāk laiks tīrīt filtru, putekļsūcēja korpusā sāk mirgot filtra indikators. Filtrs tiek tīrīts, kad tas atrodas putekļsūcējā.

- 25 Izslēdziet putekļsūcēju, ja mirgo filtra indikators.
- 26 Atveriet pārsegu, paceļot atbrīvošanas atduri.
- 27 Paceliet filtra turētāju un pagrieziet to par puspagriezienu tā, lai filtri tiktu apmainīti vietām, un ievietojiet filtrus atpakaļ putekļsūcējā.
- 28 Pagrieziet kreiso filtru par pilnu pagriezienu bultiņas virzienā. Filtra indikators sāk mirgot, un putekļsūcējs sāk darboties; pagriežot filtrs tiek iztīrīts. Kad esat izdarījis pilnu pagriezienu, putekļsūcējs izslēdzas un filtra indikators pārstāj mirgot. Tagad varat aizvērt pārsegu.

Aptuveni vienreiz gadā, kad filtra indikators sāk ātrāk mirgot, filtri ir jāmazgā.

- A Izņemiet filtrus, kā norādīts iepriekš.
- B Noņemiet pa vienam filtram no filtru tvertnes (29), nospiežot uz norādītās atbrīvošanas pogas un pagriežot filtru.
- C Izskalojiet filtrus remdenā ūdenī un ļaujiet tiem izžūt.
- D Ievietojiet filtrus atpakaļ filtru turētājā.

Lietuviškai

Dulkių siurblio padėtis nesurbiant

- 19 NAI nustojate siurbti, vamzdį galima pritvirtinti prie dulkių siurblio galo.
- 20 Kai siurbliu nesinaudojate, jį galite laikyti stačiai, o vamzdį pritvirtinti prie dulkių siurblio dugno.

Teleskopinio vamzdžio naudojimas

- 21 Norėdami pailginti arba patrumpinti teleskopinį vamzdį, pastumkite atleidimo mygtuką antgalio link ir tuo pat metu nustatykite vamzdžio ilgį. Abiejose teleskopinio vamzdžio pusėse yra fiksatoriai. Kai kuriuose modeliuose būna tik vienas atleidimo mygtukas.

Dulkių surinktuvo ištuštinimas

„Electrolux Twinclean“ dulkių surinktuvą reikia ištuštinti tada, kai jis yra pripildytas iki užrašo „Max“. Dulkių surinktuvo perpildyti negalima.

- 22 Paspauskite dulkių siurblio gale esantį atleidimo mygtuką.
- 23 Išimkite dulkių surinktuvą.
- 24 Spausdami atleidimo mygtuką išpilkite jo turinį į šiukščių dėžę. Įdėkite dulkių surinktuvą atgal ir spauskite jo gałą, kol išgirsite spragtelėjimą.

Dulkių filtro valymas

„Electrolux Twinclean“ siurblyje yra dulkių filtras, kurį retkarčiais reikia išvalyti norint užtikrinti didelį siurbimo galingumą. Kai filtrą reikės išvalyti, ant dulkių siurblio užsideda filtro lemputė. Filtras valomas neišimant iš dulkių siurblio.

- 25 Užsidedus filtro lemputei dulkių siurblių išjunkite.
- 26 Pakelkite fiksatorių ir atidarykite dangtį.
- 27 Kilstelėkite filtro laikiklį, apsukite filtrus, kad jie apsikeistų vietomis, ir vėl įdėkite juos į dulkių siurblių.
- 28 Pasukite kairįjį filtrą iki galo paveikslėlyje nurodytos rodyklės kryptimi. Filtro lemputė pradeda mirksėti, dulkių siurblys įsijungia, o jums jį besukant filtras išvalomas. Pasukus filtrą iki galo, dulkių siurblys išsijungia, o filtro lemputė nustoja mirksėti. Dabar galite uždaryti dangtį.

Maždaug kartą per metus, kai filtro lemputė pradeda mirksėti dažniau, filtras reikia išplauti.

- A Išimkite filtrus pagal anksčiau aprašytus nurodymus.
- B Paspauskite pažymėtą atleidimo mygtuką, pasukite filtrą ir išimkite (po vieną) iš dėklo (29).
- C Išplaukite filtrus kambario temperatūros vandenyje ir palikite juos išdžiūti.
- D Įdėkite filtrus atgal į dėklą.

Norsk

Parkeringsstilling

- 19 Når du tar en pause i støvsugingen, kan du feste røret bak på støvsugeren.
- 20 For oppbevaring kan støvsugeren settes på høykant og røret festes nederst på støvsugeren.

Slik bruker du uttrekksrøret

- 21 Du forlenger eller forkorter uttrekksrøret ved å skyve utløserknappen mot munnstykket og samtidig justere lengden på uttrekksrøret. Det er en lås i begge ender av uttrekksrøret. På enkelte modeller er det bare én låseknaapp.

Tømme støvbeholderen

Støvbeholderen på Electrolux Twinclean må tømmes når den er fylt opp til Max-merket. Støvbeholderen må aldri fylles over dette nivået.

- 22 Trykk på utløserknappen bak på støvsugeren.
- 23 Løft støvbeholderen ut.
- 24 Tøm den over en søppelbøtte ved å trykke på utløserknappen. Sett støvbeholderen tilbake og trykk bak på beholderen til den klikker på plass.

Rengjøre støvfilteret

Electrolux Twinclean har et støvfilter som bør rengjøres med jevne mellomrom for å sikre konstant høy sugekraft. Når det er på tide å rengjøre filteret, blinker filterlyset på støvsugeren. Filteret rengjøres mens det sitter i støvsugeren.

- 25 Slå av støvsugeren når filterlyset blinker.
- 26 Åpne dekselet ved å løfte på låsehaken.
- 27 Løft opp filterholderen og vri den en halv gang slik at filterene bytter plass, og sett filterene tilbake i støvsugeren.
- 28 Vri venstre filter en hel omdreining i pilens retning. Filterlyset begynner å blinke og støvsugeren starter, og filteret rengjøres mens du vrir. Når du har vridd en hel omdreining, slår støvsugeren seg av og filterlyset slutter å blinke. Nå kan du lukke dekselet.

Omtrent én gang i året, når filterlyset begynner å blinke oftere, må filterene vaskes.

- A Løft ut filterene som beskrevet ovenfor.
- B Ta ut ett filter av gangen fra filterbeholderen (29) ved å trykke på den merkede utløserknappen og vri på filteret.
- C Skyll filterene i lunkent vann og la dem tørke.
- D Skru filterene tilbake i filterholderen.



Eesti keeles

Tõmbefiltri puhastamine

Tolmuimejal Electrolux Twinclean on kahte tüüpi tõmbefiltreid:

- Tavaline filter. Tuleb puhastada iga 5–7 aasta tagant.
- HEPA-filter (paksemast, soonilisest kiudkangast). Tuleb puhastada iga 2–3 aasta tagant.

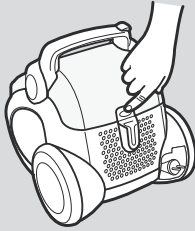
Filtrite puhastamine ja paigaldamine on ühesugune.

- 30 Eemaldage tolmuahuti, vajutades tolmuimeja tagaküljel lukustusnuppu ja tõstes tolmuahuti.
- 31 Tõstke tolmuimeja tagaküljel asuvad kaks lukustuvat klambrit üles ja avage filtrikaas.
- 32 Võtke filter välja.
- 33 Loputage sisemist (määrdund) poolt leige voolava vee all ning vee eemaldamiseks raputage filtriraami. Korrake seda toimingut neli korda. Märkus. Ärge kasutage puhastusvahendeid ning hoiduge filtri pinda puudutamast. Laske filtril kuivada. Asetage filter tagasi oma kohale, sulgege filtrikaas ja paigaldage tolmuahuti.

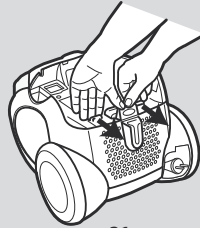
Vooliku ja otsiku puhastamine

Tolmuimeja lülitub automaatselt välja, kui otsik, torud, voolik, filter või filtrihoidik on ummistunud. Lahutage tolmuimeja vooluvõrgust ja laske seadmel 20–30 minutit jahtuda. Kõrvaldage ummistus ja/või vahetage määrdund filter. Lülitage tolmuimeja uuesti sisse.

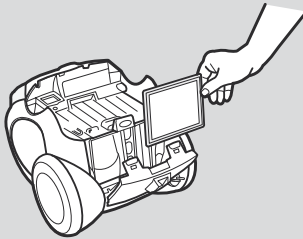
- 34 Torude ja vooliku puhastamiseks kasutage selleks sobivaid vahendeid.
- 35 Mõnikord õnnestub ummistus kõrvaldada vooliku "masseerimisega". Siiski olge ettevaatlik, kui takistus on põhjustatud voolikusse sattunud klaasist või nõeltest. Märkus. Garantii ei kata vooliku puhastamisel tekkinud vigastusi.



30



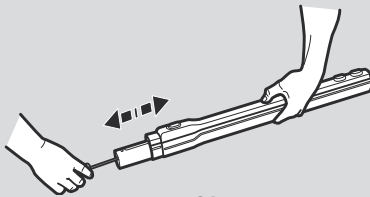
31



32



33



34



35



Latviski

Gaisa izplūdes filtra tīrīšana

Putekļsūcējam Electrolux TwinClean ir divu veidu gaisa izplūdes filtri:

- Standarta filtrs. Jātīra ik pēc 5–7 gadiem.
- HEPA filtrs (biezāks, izgatavots no šķiedrainā materiāla). Jātīra ik pēc 2–3 gadiem.

Šo filtru tīrīšana un uzstādīšana ir tāda pati.

- 30 Noņemiet putekļu tvertni, nospiežot atbrīvošanas pogu putekļsūcēja aizmugurē un paceļot tvertni.
- 31 Paceliet abus atdurus ar slēdzējiem putekļsūcēja aizmugurējā malā un atveriet filtra pārsegu.
- 32 Izņemiet filtru.
- 33 Izskalojiet iekšpusi (netīro pusi) ar remdenu krāna ūdeni. Viegli uzsitiet pa filtra rāmi, lai atbrīvotos no ūdens. Atkārtojiet šo procedūru četras reizes. Piezīme. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus un izvairieties no pieskaršanās filtra virsmai. Ļaujiet filtram izžūt. Novietojiet filtru atpakaļ, aizveriet filtra pārsegu un no jauna uzstādiet putekļu tvertni.

Šļūtenes un uzgaļa tīrīšana

Ja aizsprostojas uzgalis, caurules, šļūtene, filtrs vai filtra turētājs, putekļsūcēja darbība tiek automātiski pārtraukta. Atvienojiet strāvas kontaktdakšu un ļaujiet putekļsūcējam 20–30 minūtes atdzist. Likvidējiet aizsprostojumu, kas izraisījis problēmu, un/vai nomainiet netīro filtru. No jauna ieslēdziet putekļsūcēju.

- 34 Cauruļu un šļūtenes aizsprostojumus likvidējiet ar piemērotu rīku palīdzību.
- 35 Šļūteni reizēm var iztīrīt, to paspaidot. Taču ievērojiet piesardzību, ja aizsprostojumu ir izraisījis šļūtenē iekļuvus stikls vai adatas. Piezīme. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, tīrot šļūteni.

Lietuviškai

Išmetimo filtro valymas

„Electrolux TwinClean“ išmetimo filtrai būna dviejų tipų:

- Standartinis filtras. Jį reikia išvalyti kas 5–7 metus.
- HEPA filtras (tankesnis, sudarytas iš glamžyto pluošto). Jį reikia išvalyti kas 2–3 metus.

Kaip filtrai valomi ir įdedami, nėra svarbu.

- 30 Norėdami išimti dulkių surinktuvą, paspauskite dulkių siurblio gale esantį atleidimo mygtuką ir iškelkite surinktuvą.
- 31 Pakelkite du dulkių siurblio gale esančius fiksatorius ir atidarykite filtro dangtį.
- 32 Iškelkite filtrą.
- 33 Išplaukite filtro vidinę (nešvariąją) pusę kambario temperatūros vandeniu. Papurtykite filtro rėmą, kad iš jo išbėgtų vanduo. Šiuos veiksmus pakartokite keturis kartus. Pastaba: plaudami filtrą nenaudokite jokių mechaninių ar cheminių valymo priemonių ir nelieskite filtro paviršiaus. Palikite filtrą išdžiūti. Įdėkite filtrą atgal, uždarykite filtro dangtį ir įstatykite dulkių surinktuvą.

Žarnos ir antgalio valymas

Jei antgalyje, vamzdyje ar žarnoje kas nors įstringa arba jei užsikemša filtras ar filtro dėklas, dulkių siurblys automatiškai išsijungia. Ištraukite laidą iš elektros lizdo ir palikite dulkių siurblių atvėsti 20–30 minučių. Išimkite tai, kas užkimšo dulkių siurblių, ir/arba pakeiskite nešvarų filtrą. Vėl įjunkite dulkių siurblių.

- 34 Kamščiams iš vamzdžių ar žarnų šalinti naudokite tinkamus įrankius.
- 35 Kartais galima žarną atkimšti ją „masažuojant“. Kita vertus, būkite atsargūs, nes žarną galėjo užkimšti stiklas arba adatos. Pastaba: garantija negalioja, jei žarna buvo pažeista valant.

Norsk

Rengjøre utløpsfilteret

Det er to typer utløpsfiltere for Electrolux TwinClean:

- Standardfilter. Må rengjøres med 5–7 års mellomrom.
- HEPA-filter (tykkere med krøllet fibermateriale). Må rengjøres med 2–3 års mellomrom.

Fremgangsmåten for rengjøring og montering er den samme for begge filterene.

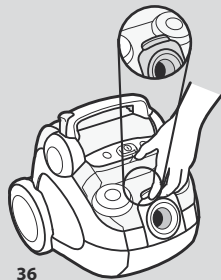
- 30 Fjern støvbeholderen ved å trykke på utløserknappen bak på støvsugeren og løfte ut beholderen.
- 31 Løft de to låsehakene bak på støvsugeren og åpne filterdekslet.
- 32 Løft ut filteret.
- 33 Skyll innsiden (den skitne siden) i lunkent vann fra springen. Gi filterrammen et lett slag for å fjerne vannet. Gjenta prosessen fire ganger. Merk: Ikke bruk rengjøringsmiddel og ikke berør filteroverflaten. La filteret tørke. Sett filteret tilbake på plass, lukk filterdekslet og sett i støvbeholderen.

Rengjøre slangen og munnstykket

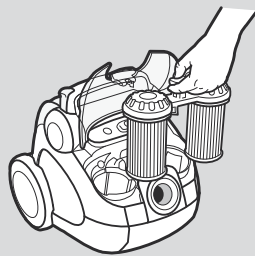
Støvsugeren stopper automatisk hvis munnstykket, rørene, slangen, filteret eller filterholderen blokkeres. Trekk ut støpselet og la støvsugeren avkjøles i 20–30 minutter. Fjern tilstoppingen som forårsaker problemet, og/eller skift filteret hvis det er skittent. Start støvsugeren på nytt.

- 34 Bruk et passende redskap til å fjerne tilstoppinger i rørene og slangen.
- 35 Noen ganger kan man fjerne tilstoppinger i slangen ved å “massere” den. Vær forsiktig i tilfelle tilstoppingen skyldes glass, nåler e.l. Merk: Garantien dekker ikke skade på slangen ved rengjøring.

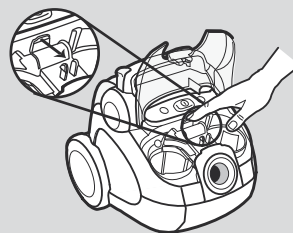




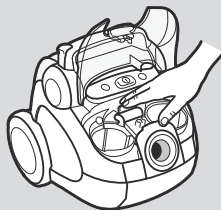
36



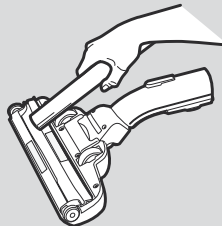
37



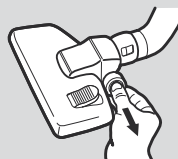
38



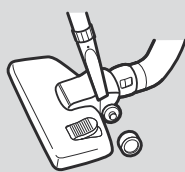
39



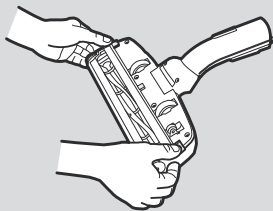
40



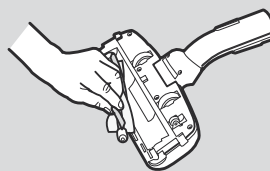
41



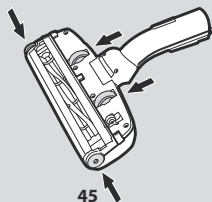
42



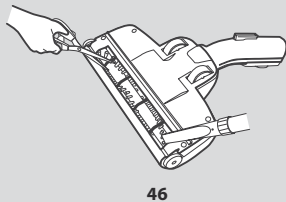
43



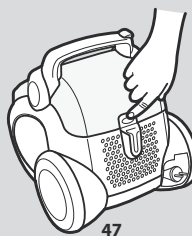
44



45



46



47



48



49

Eesti keeles

Kui mõni ese on tolmuimejasse kinni jäänud

Kui mõni ese on tolmuimejasse kinni jäänud:

- 36 Lülitage tolmuimeja välja ja avage seadme esiküljel asuv kaas, tõmmates lukustit ülespoole.
- 37 Tõstke filtrihoidik ja filtrid välja.
- 38 Tõstke filtrioõnsuste vahel olev kaas üles ja eemaldage kõik kinnijäänud esemed. Kontrollige, et filtrioõnsuste põhjades poleks ühtegi võõrkeha.
- 39 Asetage kaas tagasi klambrite alla ja sulgege see vajutades. Pange filtrihoidik tagasi oma kohale ja sulgege tolmuimeja kaas.

Vaiba-/põrandaotsikute ja otsiku Max In puhastamine

- 40 Max In ja vaiba-/põrandaotsikuid tuleks imemisvõimsuse vähenemise vältimiseks tihti puhastada. Kõige lihtsam on seda teha vooliku käepideme abil.
- 41 Lisarastate eemaldamiseks tõmmake neid ettevaatlikult otse väljapoole.
- 42 Puhastage rattad ja pange vastupidises järjekorras tagasi.

Mootoriga otsikute ja turbootsiku Max In puhastamine (Ainult teatud mudelid)

Enne puhastamist tõmmake alati tolmuimeja toitejuhtme pistik pistikupesast välja.

- 43 Pöörleva harja katte eemaldamiseks lükake välimine kate eest ära ning seejärel keskmine kate vasakule. Nüüd peaks juurdepääs rastate puhastamiseks olema piisav.
- 44 Tõstke pöörlev hari välja ja puhastage. Eemaldage takerdunud karvad jms kääridega. Pange kõik detailid tagasi vastupidises järjekorras. Lisarastate eemaldamiseks tõmmake neid ettevaatlikult otse väljapoole. Puhastage rattad ja pange vastupidises järjekorras tagasi (45).

Turbootsiku puhastamine

(Ainult teatud mudelid)

- 46 Lahutage otsik tolmuimeja voolikust ning eemaldage kääridega takerdunud karvad jms. Puhastage otsik vooliku käepideme abil.

Tolmumahuti puhastamine

Tolmumahuti saab põhjalikumalt puhastada tühjendamise ajal

- 47 Eemaldage tolmumahuti.
- 48 Tühjendage see.
- 49 Eemaldage ümmarguse osa külgsaas, tõmmates seda otse väljapoole.

Nüüd saate tolmumahuti puhtaks pühkida või pesta. Kui pesete, veenduge, et mahuti oleks enne tagasi panemist kuiv. Asetage mahuti kaas tagasi, lükates see otse sisse. Pange tolmumahuti oma kohale tagasi.



Latviski

Ja putekļsūcējā kaut kas iesprūst

Ja putekļsūcējā iesprūst svešķermeņi:

- 36 Izslēdziet putekļsūcēju un atveriet ierīces priekšējo pārsegu, paceļot atbrīvošanas atduri.
- 37 Izceliet filtra turētāju un filtrus.
- 38 Pārceliet pārsegu starp filtra caurumiņiem un izņemiet iestrēgušos sūkšmetus. Pārbaudiet arī, vai svešķermeņi nav iesprūduši filtra nodalījumā apakšējā daļā.
- 39 Uzstādiat atpakaļ pārsegu zem atduriem un aizveriet to, piespiežot uz leju. Novietojiet atpakaļ filtra turētāju un aizveriet putekļsūcēja vāku.

Max In un paklāju/grīdas kopšanas uzgaļu tīrīšana

- 40 Max In un paklāju/grīdas kopšanas uzgaļi ir bieži jātīra, lai nesamazinātos sūkšanas jauda. Visērtāk tas izdarāms ar šļūtenes rokturi.
- 41 Uzmanīgi ir jāizvelk palīgrentiņi.
- 42 Tīriet atbilstoši norādījumiem un uzstādiat tos atpakaļ pretējā kārtībā.

Motorizēto uzgaļu tīrīšana

(Tinka tik kai kuriems modeliams)

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet putekļsūcēja kabeli no sienas kontaktligzdas.

- 43 Lai noņemtu sukāsu rullīša pārsegu, izspiediet ārējo fiksatoru un pabīdiat vidējo pārsegu pa kreisi, šādi atbrīvojot ritenīšus tīrīšanai.
- 44 Izceliet sukāsu rullīti un notīriet to. Ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus un citus materiālus. Uzstādiat atpakaļ pretējā kārtībā. Uzmanīgi ir jāizvelk palīgrentiņi. Tīriet atbilstoši norādījumiem un uzstādiat tos atpakaļ pretējā kārtībā (45).

Galingojo antgalio valymas

(Tinka tik kai kuriems modeliams)

- 46 Numaukite antgalį nuo siurblio vamzdžio ir pašalinkite įspainiojusius plaukus ir kt. – nukirpkite juos žirkklėmis. Antgalį išvalykite naudodami žarnos rankeną.

Putekļu tvertnes tīrīšana

Putekļu tvertni var rūpīgi iztīrīt, kad tā tiek iztukšota.

- 47 Noņemiet putekļu tvertni.
- 48 Iztukšojiet to.
- 49 Noņemiet pārsegu apaļā cauruma pusē, izvelkot to taisni ārā.

Putekļu tvertni tagad var izslaucīt vai iztīrīt. Ja tīrīšanai izmantojat ūdeni, pirms kasetes uzstādīšanas atpakaļ pārļiecinieties, vai tā ir sausa. Uzstādiat atpakaļ pārsegu, spiežot to taisni iekšā. Novienojiet atpakaļ putekļu tvertni.

Lietuviškai

Jei kas nors dulkių siurblyje įstringa

Jei kas nors dulkių siurblyje įstringa:

- 36 Išjunkite dulkių siurblijį ir pakeldami fiksatorių atidarykite įrenginio priekyje esantį dangtį.
- 37 Išimkite filtro dėklą ir filtrus.
- 38 Pakelkite tarp filtrų angų esantį dangtį ir išimkite tai, kas įstrigo. Taip pat patikrinkite, ar niekas nejstrigo po filtrų angomis.
- 39 Įdėkite dangtį tarp fiksatorių ir uždarykite paspausdami. Įdėkite filtrų dėklą atgal į vietą ir uždarykite dulkių siurblio dangtį.

„Max In“ ir kilimų/grindų antgalių valymas

- 40 Norint, kad „Max In“ ir kilimų/grindų antgalių siurbimo galia būtų tinkama, juos reikia dažnai valyti. Lengviausia juos išvalyti naudojant žarnos rankeną.
- 41 Pagalbinis ratukas ištraukite atsargiai.
- 42 Gerai išvalykite ir vėl įstatykite atvirkštine tvarka.

Elektrinių besisukančių antgalių valymas

(Tikai noteiktiems modeliams)

Prieš pradėdami valyti visada ištraukite dulkių siurblio laidą iš elektros lizdo.

- 43 Norėdami nuimti rutulinio šepetėlio dangtelį, pastumkite išorinį fiksatorių į viršų, o vidurinį dangtelį – į kairę. Taip galėsite išvalyti ratukus.
- 44 Išimkite rutulinį šepetėlį ir jį išvalykite. Įspainiojusius siūlus ir pan. pašalinkite nukirpdami žirkklėmis. Vėl surinkite atvirkštine tvarka. Pagalbinis ratukas ištraukite atsargiai. Gerai išvalykite ir įdėkite atvirkštine tvarka (45).

Turbouzgaļa tīrīšana* *(Tikai noteiktiem modeljiem)*

- 46 Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

Dulkių surinktuvo valymas

Dulkių surinktuvą galite kruopščiai išvalyti ištuštindami.

- 47 Išimkite dulkių surinktuvą.
- 48 Ištuštinkite jį.
- 49 Dulkių siurblio šone esantį dangtelį ištraukite.

Dabar dulkių surinktuvą galite iššluostyti arba išplauti. Jei naudosite vandenį, prieš įdėdami kasetę atgal įsitikinkite, kad ji yra sausa. Uždėkite dangtį atgal ir jį paspauskite. Įdėkite atgal dulkių surinktuvą.

Norsk

Hvis noe blir sittende fast i støvsugeren

Hvis noe blir sittende fast i støvsugeren:

- 36 Slå av støvsugeren og åpne dekselet foran på apparatet ved å løfte låsehaken.
- 37 Løft ut filterholderen og filterne.
- 38 Løft på dekselet mellom filterbrønnene og fjern det som eventuelt sitter fast. Kontroller også at det ikke er fremmedlegemer i bunnen av filterbrønnene.
- 39 Sett på dekselet etter behov og sett dem på plass i trykke ned. Sett filterholderen tilbake på plass og lukk støvsugerdekselet.

Rengjøre Max In- og teppe/gulvmunnstykkene

- 40 Max In- og teppe/gulvmunnstykkene må rengjøres ofte for å unngå tap av sugekraft. Den enkleste måten å gjøre dette på, er å bruke slangehåndtaket.
- 41 Hjelpemulene trekkes forsiktig rett ut.
- 42 Rengjør hjulene etter behov og sett dem på plass i omvendt rekkefølge.

Rengjøre motorisert munnstykke

(Tikai noteiktiem modeljiem)

Trekk alltid støpelet ut av stikkkontakten før rengjøring.

- 43 Trekk den ytre låsehaken ut og den midterste til venstre for å fjerne dekselet over børstevalsen. Da blir også hjulene tilgjengelige for rengjøring.
- 44 Løft ut børstevalsen og rengjør den. Tråder og lignende som sitter fast, kan klippes vekk med saks. Sett delene på plass i omvendt rekkefølge. Hjelpemulene trekkes forsiktig rett ut. Rengjør etter behov og sett dem på plass i omvendt rekkefølge (45).

Turbouzgaļa tīrīšana *(Tikai noteiktiem modeljiem)*

- 46 Atvienojiet uzgali no putekļsūcēja caurules un ar šķērēm izgrieziet sapinušos diegus u.tml. Uzgaļa tīrīšanai izmantojiet šļūtenes rokturi.

Rengjøre støvbeholderen

Støvbeholderen kan rengjøres grundig når den tømmes.

- 47 Rengjøre støvbeholderen.
- 48 Tøm beholderen.
- 49 Fjern dekselet på siden av det runde rommet ved å trekke det rett ut.

Støvbeholderen kan nå tørkes av eller rengjøres. Hvis du bruker vann, må du passe på at kassetten er tørr før du setter den på plass igjen. Skyv dekselet rett tilbake på plass. Sett på plass støvbeholderen.



Eesti keeles

Veotsing

Tolmuimeja ei käivitu

- Veenduge, et toitejuhe on vooluvõrku ühendatud.
- Veenduge, et pistik ja toitejuhe on terved.
- Veenduge, et kaitsmed ei ole läbi põlenud.

Tolmuimeja jääb seisma

- Kontrollige, ega TwinClean pole täis saanud. Kui TwinClean on täis, tühjendage see ja puhastage nii TwinClean kui ka filter enne tolmuimejasse tagasipanekut.
- Ega otsik, toru või voolik ei ole ummistunud?
- Ega filtrid ei ole ummistunud?

Tolmuimejasse on sattunud vett

Electroluxi volitatud teeninduskeskuses tuleks välja vahetada tolmuimeja mootor. Mootoririkked, mille põhjuseks on mootorisse sattunud vesi, ei kuulu garantiikorras hüvitamisele.

Kliendiinfo

Electrolux ei vastuta mingite vigastuste eest, mis tekivad mitteotstarbelise kasutamise või mitteoriginaalsete osade tõttu. Käesoleva toote väljatöötamisel arvestati keskkonnasäästlikkust. Kõik plastikosad on märgitud taaskasutatavatena. Täpsemat teavet leiate meie veebileheküljelt:

www.electrolux.com

Kui Teil on kommentaare tolmuimeja või selle kasutusjuhendi kohta, saatke need palun meie elektronposti aadressile:
floorcare@electrolux.com



Latviski

Darbības traucējumu novēršana

Putekļsūcējs nedarbojas

- Pārbaudiet, vai kabelis ir pievienots elektrotīklam.
- Pārbaudiet, vai kontaktdakša un kabelis nav bojāti.
- Pārbaudiet, vai drošinātājs nav pārdedzis.

Putekļsūcējs pārstāj darboties

- Pārbaudiet, vai putekļu krātuve TwinClean nav pilna. Ja ir, iztukšojiet to un pirms ievietošanas atpakaļ putekļsūcējā iztīriet gan krātuvi, gan filtru.
- Vai nav aizsprostots uzgalis, caurule vai šļūtene?
- Vai nav aizsprostots filtrs?

Putekļsūcējā iekļuvis ūdens

Motors jānomaina autorizētā Electrolux tehnikās apkopes centrā. Bojājumi, kas radušies, ūdenim iekļūstot motorā, netiek iekļauti garantijā.

Informācija patērētājiem

Electrolux neuzņemas atbildību par zaudejumiem, kas radušies ierīces nepareizas lietošanas vai tas tišas bojašanas dēļ. Šis izstrādājums veidots, ņemot vērā vides aizsardzības prasības.

Visas plastmasas detaļas ir utilizējamas. Sīkaka informācija musu mājas lapā www.electrolux.com

Ja jums ir jēkadi komentāri par putekļsūcēja darbību vai lietošanas pamācības bukletu, lūdzam, sūtiet e-pastu uz floorcare@electrolux.com

Lietuviškai

Subrikimų šalinimas

Dulkių siurblys neįsijungia

- Patikrinkite, ar laidas įjungtas į tinklą.
- Patikrinkite, ar kištukas ir elektros laidas nepažeisti.
- Patikrinkite, ar neperdegę saugiklis.

Dulkių siurblys išsijungia

- Patikrinkite, ar „TwinClean“ įtaisas pilnas. Jei taip, prieš dėdami jį atgal į siurblių, dėžutę ir filtrą išvalykite.
- Ar neužsikimšo antgalis, vamzdis ar žarna?
- Ar neužsikimšo filtrai?

Į dulkių siurblių pateko vandens

Variklį reikia pakeisti "Electrolux" aptarnavimo centre. Jei variklis apgadintas dėl patekusio vandens, garantija netaikoma.

Informacija vartotojams:

"Electrolux" atsisako bet kokios atsakomybės už bet kokią žalą, atsiradusią ne pagal paskirtį arba netinkamai naudojant šį prietaisą.

Gaminys sukurtas rūpinantis mus supančia aplinka. Visas plastikines dalis galima perdirbti.

Dėl visų klausimų ar pastabų apie dulkių siurblių kreipkitės telefonu +370 52 780607 (darbo dienomis 8.00-12.00, 12.45-17.00 val.) Taip pat galite mums rašyti elektroniniu paštu, adresu info@electrolux.lt.

Norsk

Problemløsning

Støvsugerer starter ikke

- Kontroller at støpselet er koplet til vegguttaket.
- Kontroller at støpselet og ledningen ikke er skadet.
- Kontroller at ikke sikringen er gått.

Støvsugerer stanser

- Kontroller om TwinClean er full. Hvis den er det, tømmer du den og rengjør både boksen og filteret før delene settes tilbake på plass i støvsugerer.
- Er munestykket, røret eller slangen blokkert?
- Er filterne blokkert?

Det er kommet vann inn i støvsugerer

Det kan bli nødvendig å bytte motoren ved et Electrolux serviceverksted. Skade på motoren som følge av vanninntrengning dekkes ikke av garantien.

Forbrukerservice

Takk for at du har valgt å kjøpe et produkt med et varemerke som inngår i Electrolux-konsernet.

Vi håper at dette produktet vil gi deg meget glede og nytte i ditt hjem i mange år.

Har du spørsmål angående produktets funksjon eller bruk? Ring Electrolux Home Products Norway AS på telefon 815 30 222

Søker du etter nærmeste serviceverksted?

Ta kontakt med Deres lokale forhandler eller se gule sider under Electrolux Service eller ring 815 30 222 eller søk på www.electrolux.no/ og under kundeservice.

Vil du skrive til oss?

Du kan også kontakta oss via email, eha@electrolux.no eller brev adressert Electrolux Home Products Norway AS, Risløkkevn 2, 0580 Oslo.

Før du kontakter oss, skriv opp følgende som står på dataskiltet på produktet:

- Modellbetegnelse
- Produktnummer
- Serienummer
- Innkjøpstid og dato
- Beskrivelse av feil

Dette produktet omfattas av de kjøpsvilkår som gjelder i hht. Forbrukerkjøpsloven. Mer informasjon om hvilke bestemmelser som gjelder kan De få av forhandler av dette produkt.

Før du bestiller service, les i bruksanvisningen der en del enkle "feil" er beskrevet og hvordan man kan rette de. OBS! Elektriske feil skal alltid utføres av autorisert verksted.

Kjøpsvilkår

Vi henviser her til: Lov om forbrukerkjøp (forbrukerkjøpsloven).

Kunden bør snarest undersøke om produktet har noen synlige skader og melde fra til forhandler om eventuelle skader. Kunden bør også innen rimelig tid prøve om apparatet fungerer tilfredsstillende.

Feil på produktet må meldes fra til forhandler innen rimelig tid.

Ved eventuell reklamasjon må gyldig kjøpskvittering vises.

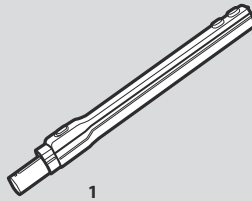
Ved reklamasjon ta kontakt med Deres lokale forhandler eller se gule sider under Electrolux Service eller ring 815 30 222 eller søk på www.electrolux.no/ og under kundeservice.



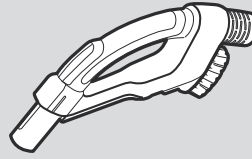
Příslušenství a bezpečnostní opatření

Příslušenství (závisí na modelu)

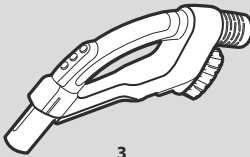
- 1 Teleskopická trubice Max In/teleskopická trubice s napájecím kabelem
- 2 Držák hadice Max In
- 3 Držák hadice Max In s dálkovým ovládáním
- 4 Hubice Max In
- 5 Motorizovaná podlahová hubice Max In
- 6 Hubice Max In Turbo
- 7 Hubice s pedálem, teleskopickou trubicí a hadicí
- 8 Štěrbinová hubice
- 9 Hubice na čalouněný povrch
- 10 Prachový kartáč



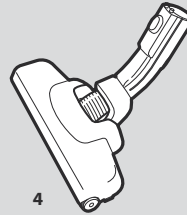
1



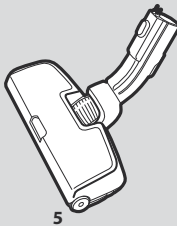
2



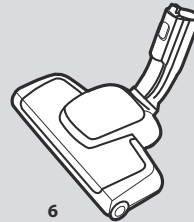
3



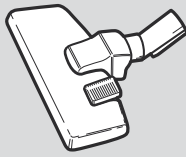
4



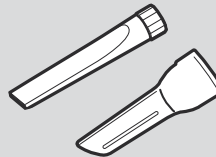
5



6



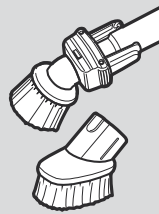
7



8



9



10

Bezpečnostní opatření

Vysavač Electrolux TwinClean smí být používán pouze dospělou osobou a je určen pro běžné vnitřní použití v domácnosti. Vysavač je dvojitě izolovaný a nepotřebuje již žádné další uzemnění.

Nikdy nevysávejte:

- Na mokřem povrchu.
- V blízkosti hořlavých plynů, atd.

Nikdy nevysávejte:

- Ostré předměty.
- Tekutiny (můžete vysavač vážně poškodit).
- Žhavý ani chladný popel, hořící cigarety atd.
- Jemný prach, například ze sádry, betonu, mouky.

Výše uvedené předměty a materiály mohou způsobit vážné poškození motoru – poškození na které se nevztahuje záruka.

Manipulace s přívodní šňůrou:

- Poškozenou šňůru může vyměnit pouze autorizované servisní středisko firmy Electrolux. Poškození šňůry vysavače není kryto zárukou.
- Vysavač nikdy netahejte nebo nezvedejte za přívodní šňůru.
- Před čištěním vnějšku vysavače vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Pravidelně kontrolujte, není-li zástrčka a šňůra poškozena. Nikdy nepoužívejte vysavač s poškozenou šňůrou.

Veškerou údržbu a opravy směřj provádět pouze autorizovaná servisní střediska firmy Electrolux. Vysavač uchovávejte na suchém místě.

Dodaci (ovisno od modela)

- 1 Max In teleskopska cijev/teleskopska cijev s električnim kabelom
- 2 Max In ručka crijeva
- 3 Max In ručka crijeva s daljinskim upravljačem
- 4 Max In produžetak
- 5 Max In motorni produžetak za čvrste površine
- 6 Max In turbo produžetak
- 7 Produžetak s nožnom pedalom, teleskopskom cijevi i crijevom
- 8 Nastavak za pukotine
- 9 Produžetak za tapecirane dijelove
- 10 Četka za prašinu

Sigurnosne napomene

Usisavač Electrolux TwinClean smiju koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisavač ima dvostruku izolaciju i nema potrebe za uzemljenjem.

Nikada ne usisavajte:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih plinova itd.

Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete.
- Tekućine (ovo može izazvati ozbiljna oštećenja usisavača).
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Sitnu prašinu, npr. gips, cement, brašno.

Sve to može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Upozorenja o električnom kabelu:

- Oštećeni kabel može zamijeniti samo ovlašteni Electroluxov servis. Garancija ne uključuje oštećenja kabela.
- Usisavač nikad ne vucite i ne dižite za kabel.
- Prije čišćenja ili održavanja usisavača kabel isključite iz zidne utičnice.
- Redovno provjeravajte da li su utičnica i kabel neoštećeni. Ne upotrebljavajte usisavač ako je kabel oštećen.

Usluge održavanja i popravaka moraju biti izvedene u autoriziranom Electroluxovom servisu. Usisavač spremajte na suhom mjestu.

Pribor (u zavisnosti od modela)

- 1 Max In teleskopska cev/teleskopska cev sa kablom za napajanje
- 2 Max In držač creva
- 3 Max In držač creva sa daljinskim upravljačem
- 4 Max In papučica
- 5 Max In motorizovana nožica za pod
- 6 Max In turbo papučica
- 7 Papučica sa pedalom, teleskopska cev i crevo
- 8 Nastavak za pukotine
- 9 Papučica za usisavanje tapaciranih površina
- 10 Četka za prašinu

Sigurnosne napomene

Electrolux TwinClean mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje.

Nikada ne usisavajte:

- U mokrim prostorima.
- U blizini zapaljivih gasova itd.

Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete.
- Tečnosti (može doći do ozbiljnog oštećenja usisivača).
- Vruć ili hladan pepeo, zapaljene cigarete, itd.
- Sitna prašina od, na primer, gipsa, betona, brašna.

Sve navedeno može prouzrokovati ozbiljna oštećenja motora — oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

Kabl za napajanje - mere opreza:

- Zamenu oštećenog kabla može da izvrši isključivo ovlašćeni Electrolux servisni centar. Oštećenje kabla za usisivač nije pokriveno garancijom.
- Nikada nemojte vući ili podizati usisivač služeći se kablom.
- Pre nego što pristupite čišćenju usisivača sa spoljašnje strane izvadite utikač iz utičnice.
- Redovno proveravajte stanje utikača i kabla da biste blagovremeno otkrili oštećenja. Nikada ne koristite usisivač ako je kabl oštećen.

Servisiranje i popravke moraju se vršiti isključivo u ovlašćenom Electrolux servisnom centru. Usisivač čuvajte na suvom mestu.

Εξαρτήματα (ανάλογα με το μοντέλο)

- 1 Τηλεσκοπικός σωλήνας Max In/τηλεσκοπικός σωλήνας με καλώδιο παροχής ισχύος
- 2 Χειρολαβή εύκαμπτου σωλήνα Max In
- 3 Χειρολαβή εύκαμπτου σωλήνα με τηλεχειριστήριο Max In
- 4 Ακροφύσιο Max In
- 5 Μηχανοκίνητο ακροφύσιο δαπέδου Max In
- 6 Εξάρτημα turbo Max In
- 7 Ακροφύσιο με πεντάλ, τηλεσκοπικό σωλήνα και εύκαμπτο σωλήνα
- 8 Εξάρτημα για στενές κοιλότητες
- 9 Ακροφύσιο ταπετσαρίας
- 10 Βούρτσα για ξεσκόνισμα

Προφυλάξεις ασφαλείας

Η ηλεκτρική σκούπα TwinClean της Electrolux θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες και προορίζεται μόνο για εσωτερική οικιακή χρήση. Η ηλεκτρική σκούπα έχει διπλήμόνωση και δεν χρειάζεται να γειωθεί.

Ποτέ μην σκουπίζετε:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια, κλπ.

Ποτέ μην σκουπίζετε:

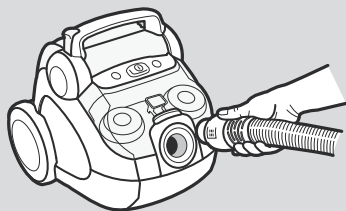
- Αιχμηρά αντικείμενα.
- Υγρά (ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα).
- Καυτή ή κρύα στάχτη, αναμμένα τσιγάρα κλπ.
- Σκόνη, π.χ. ασβέστης, τσιμέντο, αλεύρι.

Τα παραπάνω ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στον κινητήρα - ζημιά που δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

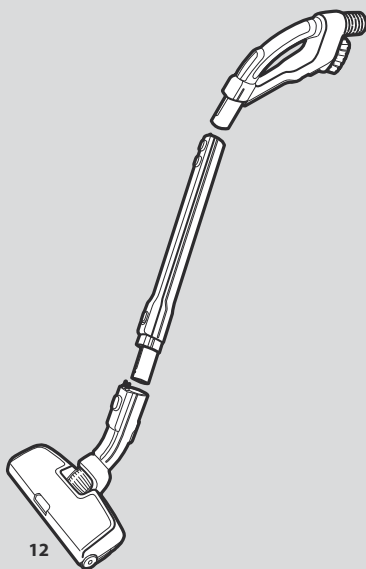
Προφυλάξεις για το καλώδιο τροφοδοσίας:

- Τα κατεστραμμένα καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Electrolux. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές του καλωδίου της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ποτέ μην τραβάτε και μην σηκώνετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο.
- Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν προχωρήσετε στον εξωτερικό καθαρισμό της ηλεκτρικής σκούπας.
- Ελέγχετε τακτικά αν η πρίζα και το καλώδιο λειτουργούν σωστά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.

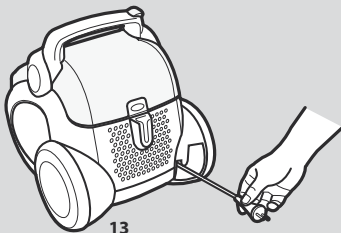
Όλες οι επιδιορθώσεις και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική σκούπα σε στεγνό μέρος.



11



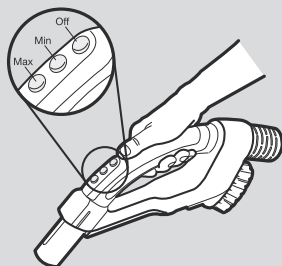
12



13



14



15



16

Česky

Před uvedením do provozu

- 11 Zasuňte hadici tak, aby západky zaklaply a upevnily ji (stisknutím západek hadice uvolníte).
- 12 Připojte teleskopickou trubici k držáku hadice a podlahové hubici (některé modely jsou vybaveny pojistným tlačítkem, které je třeba stisknout před oddělením hadice od teleskopické trubice). Pokud máte vysavač s dálkovým ovládáním, zkontrolujte, zda je konektor zcela stlačen.
- 13 Vysavač Electrolux Twinclean je vybaven automatickým navijčem šňůry (funkce Autoreverse). Vytáhněte přívodní šňůru a zapojte ji do zásuvky. Mírným zatáhnutím na šňůru uvolníte pojistku.
- 14 Vysavač zapnete a vypnete stiskem tlačítka v horní části.
- 15 Pokud máte vysavač s dálkovým ovládáním, zapnete jej mírným stiskem tlačítka Max nebo Min. Vysavač vypnete stiskem tlačítka Off.
- 16 Sací výkon můžete nastavit stiskem tlačítka Max-Min na vysavači nebo pomocí tlačítka Max a Min na dálkovém ovládání. Kontrolka sacího výkonu svítí při maximálním výkonu tmavě modře a při minimálním výkonu světle modře.

Hrvatski

Prije početka

- 11 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 12 Pričvrstite teleskopsku cijev na ručku crijeva i produžetak za čvrste površine (kod nekih modela potrebno je prije rastavljanja crijeva i teleskopske cijevi pritisnuti gumb za zaključavanje). Ako imate usisavač s daljinskim upravljačem, provjerite da li je prekidač pravilno pritisnut.
- 13 Electrolux Twinclean ima automatsko namotavanje kabela (funkcija Autoreverse). Potegnite električni kabel i umetnite utičnicu u utikač. Nježno potegnite kabel da biste oslobodili zapor.
- 14 Usisavač uključite/isključite tako da pritisnete gumb na vrhu uređaja.
- 15 Ako imate usisavač s daljinskim upravljačem, uključite ga tako da lagano pritisnete gumb Max ili Min. Usisavač isključite tako da pritisnete gumb Off.
- 16 Jačinu usisavanja možete podesiti pritiskom gumba Max-Min na usisavaču ili pritiskom gumba Max ili Min na daljinskom upravljaču. Lampica za jačinu usisavanja postane tamno plava kod najveće jačine usisavanja i svijetlo plava kod najmanje jačine.

Srpski

Pre početka

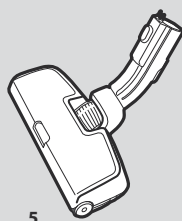
- 11 Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 12 Spojite teleskopsku cev sa držačem creva i papučicom za pod (neki modeli imaju dugme koje se mora pritisnuti da bi se crevo i teleskopska cev mogli razdvojiti). Ako imate usisivač sa daljinskim upravljačem, uverite se da je konektor do kraja pritisnut.
- 13 Electrolux Twinclean ima automatski mehanizam za namotavanje kabela. Izvucite kabl za napajanje i stavite ga u utičnicu. Lagano povucite kabl da biste oslobodili kvačicu.
- 14 Uključite/isključite usisivač pritiskanjem dugmeta sa gornje strane uređaja.
- 15 Ako imate usisivač sa daljinskim upravljačem, on se uključuje laganim pritiskanjem dugmeta Max ili Min. Isključite usisivač pomeranjem u položaj Off.
- 16 Podesite usisnu snagu pritiskanjem dugmeta Max-Min na usisivaču ili jednog od dugmadi, Max ili Min, na daljinskom upravljaču. Pri maksimalnoj usisnoj snazi svetlosni indikator usisne snage je tamnoplav, a pri minimalnoj svetloplav.

Ελληνικά

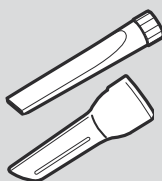
Πριν την εκκίνηση

- 11 Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα ώστε να εφαρμόσει στη θέση του ασφαλιζοντας με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).
- 12 Συνδέστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα και στο ακροφύσιο δαπέδου (ορισμένα μοντέλα διαθέτουν ένα κουμπί κλειδώματος, το οποίο πρέπει να πατήσετε για να είναι δυνατή η αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα από τον τηλεσκοπικό σωλήνα). Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα διαθέτει τηλεχειριστήριο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης σύνδεσης έχει πιεστεί σωστά.
- 13 Η ηλεκτρική σκούπα Twinclean της Electrolux διαθέτει σύστημα αυτόματης περιέλιξης καλωδίου (autoreverse). Βγάλτε το καλώδιο παροχής ισχύος και συνδέστε το φικ στην πρίζα. Τραβήξτε ελαφρά το καλώδιο για να αποσυνδέσετε την ασφάλεια.
- 14 Ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πατώντας το κουμπί που βρίσκεται στο επάνω μέρος της συσκευής.
- 15 Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα διαθέτει τηλεχειριστήριο, η συσκευή ενεργοποιείται αν πατήσετε ελαφρά το κουμπί Max ή Min. Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα πατώντας το κουμπί Off.
- 16 Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης πατώντας το κουμπί Max-Min της ηλεκτρικής σκούπας ή πατώντας είτε το κουμπί Max είτε το κουμπί Min του τηλεχειριστηρίου. Στη μέγιστη ισχύ αναρρόφησης η σχετική λυχνία γίνεται σκούρα μπλε και στην ελάχιστη ισχύ αναρρόφησης γίνεται ανοιχτή μπλε.





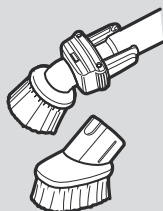
5



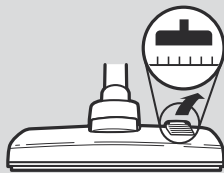
8



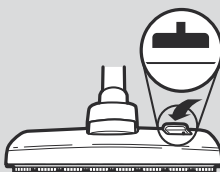
9



10



17



18

Česky

Dosažení nejlepších výsledků

Podlahy s tvrdým povrchem a koberce: Hubice Max In, Max In Turbo a motorizovaná hubice Max In (5) rozpoznávají vysávaný povrch. Hubice s pedálem se nastavuje podle typu vysávaného povrchu: poloha 1 pro koberce (17) a poloha 2 pro tvrdé povrchy (18).

Štěrby, kouty atd.: Použijte hubici se zúženou tryskou (8).

Čalouněný nábytek: Použijte hubici na čalouněný povrch (9).

Závěsy, lehké textilie atd.: Použijte hubici na čalouněný povrch (9). Sací výkon lze snížit stiskem tlačítka Max-Min na vysavači nebo tlačítka Min na dálkovém ovládacím.

Rámy, knihovny atd.: Použijte prachový kartáč (10).

Použití hubic Max In

Hubice Max In, Max In Turbo a motorizovaná hubice Max In jsou ideální pro tvrdé povrchy i koberce. Motorizovaná hubice Max In je poháněna prostřednictvím trubice a hadice, nevyžaduje tedy další elektrické připojení. Modrá kontrolka na hubici signalizuje otáčení kartáče. Pokud v kartáči uvízne nějaký předmět, kontrolka zhasne.

Poznámka: Hubici Max In Turbo ani motorizovanou hubici Max In nepoužívejte na kožesiny, předložky s dlouhými trásněmi nebo s délkou vlasu přesahující 15 mm. Abyste koberec nepoškodili, nenechávejte hubici na jednom místě, pokud se kartáč točí. Nepřejíždějte hubicí elektrické kabely a po použití vysavač ihned vypněte.



Hrvatski

Postizanje najboljeg učinka

Čvrste površine i tepisi: Max In produžetak, Max In Turbo produžetak i Max In motorizirani produžetak za čvrste površine (5) prepoznaju površinu koju usisavate. Produžetak s nožnom pedalom podešen je na vrstu površine koju želite usisavati: pozicija 1 za tepihe (17) i pozicija 2 za čvrste površine (18).

Uske pukotine, kutovi, itd.: Koristite produžetak s uskim otvorom (8).

Tapacirano pokućstvo: Koristite produžetak za tapacirano pokućstvo (9).

Zavjese, lagane tkanine, itd.: Koristite produžetak za tapacirano pokućstvo (9). Jačinu usisavanja možete smanjiti pritiskom gumba Max-Min na usisavaču ili gumba Min na daljinskom upravljaču.

Okviri za slike, police za knjige itd.: Koristite četku za prašinu (10).

Korištenje Max In produžetaka

Produžeci Max In, Max In Turbo i Max In motorni produžetak za čvrste površine idealni su za čvrste površine i tepihe. Max In motorni produžetak napaja se preko cijevi i crijeva, zato nije potreban dodatan električni priključak. Plavo svjetlo na produžetku označava da se okreće valjak s četkom. Ako nešto zapne u valjku s četkom, svjetlo se isključuje.

Napomena: Max In produžetke, Max In turbo produžetke i motorne produžetke nemojte koristiti na tepisima s dugim resicama ili na tepisima debljim od 15 mm. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok se vrti valjak s četkom. Kad koristite produžetak, izbjegavajte električne kabele, a nakon korištenja odmah isključite usisavač.

Srpski

Postizanje najboljih rezultata

Tvrde podne obloge i tepisi: Max In, Max In Turbo i Max In motorizovane papučice za pod (5) detektuju vrstu površine koja se usisava. Papučica sa pedalom se podešava prema vrsti površine koja se usisava: Položaj 1 za tepihe (17) i položaj 2 za tvrde podove (18).

Uske pukotine, uglovi, itd.: Koristite papučicu za usisavanje pukotina (8).

Tapaciran nameštaj: Koristite papučicu za tapacirane površine (9).

Zavese, lake tkanine, itd.: Koristite papučicu za tapacirane površine (9). Usisna snaga se može smanjiti pritiskanjem dugmeta Max-Min na usisivaču ili jednog od dugmadi, Max ili Min, na daljinskom upravljaču.

Ramovi za slike, police za knjige itd.: Koristite četku za prašinu (10).

Korišćenje Max In papučica

Max In, Max In Turbo i Max In motorizovane papučice za pod idealne su i za čvrste podove i za tepihe. Max In motorizovana papučica dobija napajanje preko cevi i creva; nije potrebna dodatna električna veza. Plavo svjetlo na papučici označava da se valjkasta četka okreće. Ukoliko se nešto zaglavi u valjkastoj četki, sveto se isključuje.

Napomena: Nemojte koristiti Max In Turbo ni Max In motorizovane papučice za krznene prostirke, prostirke sa dugim resama ili čupavim površinama debljim od 15mm. Da ne bi došlo do oštećenja tepiha, ne dozvolite da papučica stoji u mestu dok se četka okreće. Pazite da papučicom ne pređete preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah nakon upotrebe.

Ελληνικά

Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα

Σκληρά δάπεδα και μοκέτες: Τα εξαρτήματα Max In, Max In Turbo και τα μηχανοκίνητα ακροφύσια δαπέδου Max In (5) αναγνωρίζουν τον τύπο της επιφάνειας που σκουπίζετε. Το ακροφύσιο με το πεντάλ ρυθμίζεται ανάλογα με τον τύπο της επιφάνειας που θα σκουπιστεί: Θέση 1 για χαλιά (17) και θέση 2 για σκληρά πατώματα (18).

Κοιλότητες, γωνίες κλπ.: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων (8).

Έπιπλα με ταπετσαρία: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας (9).

Κουρτίνες, ελαφρά υφάσματα κλπ.: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο ταπετσαρίας (9). Μπορείτε να ελαττώσετε την ισχύ αναρρόφησης πατώντας το κουμπί Max-Min της ηλεκτρικής σκούπας ή το κουμπί Min του τηλεχειριστηρίου.

Κάδρα, ράφια βιβλιοθήκης κλπ.: Χρησιμοποιήστε τη βούρτσα για ξεσκόνισμα (10).

Χρήση των ακροφυσίων Max In

Τα εξαρτήματα Max In, Max In Turbo και τα μηχανοκίνητα ακροφύσια δαπέδου Max In είναι ιδανικά τόσο για σκληρά πατώματα όσο και για χαλιά. Το μηχανοκίνητο ακροφύσιο Max In λαμβάνει ρεύμα μέσω του σωλήνα και του εύκαμπτου σωλήνα, χωρίς να απαιτούνται πρόσθετες ηλεκτρικές συνδέσεις. Μια μπλε λυχνία στο ακροφύσιο υποδεικνύει ότι η βούρτσα-ρολό βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας. Εάν κάτι σφηνωθεί στη βούρτσα-ρολό, η λυχνία σβήνει.

Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανοκίνητα ακροφύσια Max In Turbo ή Max In σε γούνινα καλύμματα δαπέδου, χαλάκια με μακριά κρόσσια ή χαλιά με πέλος που ξεπερνά τα 15 mm. Για να μην καταστρέψετε το χαλί σας, μην αφήνετε το ακροφύσιο στην ίδια θέση ενώ η βούρτσα περιστρέφεται. Μην περνάτε το ακροφύσιο πάνω από ηλεκτρικά καλώδια και βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει την ηλεκτρική σκούπα αμέσως μετά τη χρήση.



Česky

Parkovací poloha

- 19 Když vysávání přerušíte, trubici můžete přiložit k zadní části vysavače.
- 20 Při skladování lze vysavač postavit na zadní stranu a trubici přiložit k jeho spodní straně.

Použití teleskopické trubice

- 21 Chcete-li teleskopickou trubici prodloužit či zkrátit, stiskněte uvolňovací tlačítko směrem k hubici a nastavte trubici na požadovanou délku. Oba konce teleskopické hubice jsou opatřeny západkami. Některé modely mají jen jedno uvolňovací tlačítko.

Vyprázdnění prachového kontejneru

Jakmile se prachový kontejner vysavače Electrolux TwinClean zaplní po značku Max, je třeba jej vyprázdnit. Prachový kontejner se nesmí přeplovat.

- 22 Stiskněte uvolňovací tlačítko na zadní straně vysavače.
- 23 Vytáhněte prachový kontejner.
- 24 Stiskněte uvolňovací tlačítko a vysypte jej do odpadkového koše. Vložte prachový kontejner zpět a zatlačte na jeho zadní část, až zaklapne na své místo.

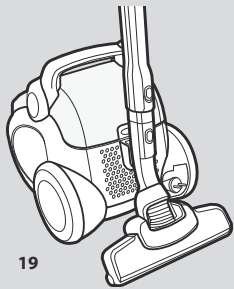
Čištění prachového filtru

Vysavač Electrolux TwinClean je vybaven prachovým filtrem, který je třeba v zájmu zachování vysokého sacího výkonu občas vyčistit. Když je třeba filtr vyčistit, kontrolka filtru na vysavači začne blikat. Filtr se čistí ve vysavači.

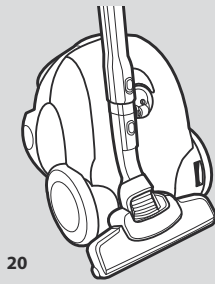
- 25 Jakmile kontrolka filtru začne blikat, vypněte vysavač.
- 26 Nadzvedněte západku a uvolněte kryt.
- 27 Zvedněte držák filtru a otočte jej o půl otáčky, aby si filtry vzájemně vyměnily místa. Poté je zasuňte zpět do vysavače.
- 28 Otočte levým filtrem o 360 stupňů ve směru šipky. Kontrolka filtru začne blikat, vysavač se zapne a filtr je během otáčení vyčištěn. Po dokončení úplného otočení se vysavač vypne a kontrolka filtru přestane blikat. Nyní můžete kryt zavřít.

Přibližně jednou ročně, když kontrolka filtru začne blikat častěji, je třeba filtry omýt.

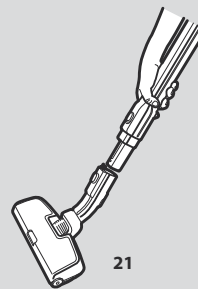
- A Vytáhněte filtry podle výše uvedeného postupu.
- B Vyměňte vždy jeden filtr z držáku (29), a to tak, že stisknete označené uvolňovací tlačítko a filtr pootočíte.
- C Opláchněte filtry vlažnou vodou a nechte je vyschnout.
- D Vložte filtry zpět do držáku.



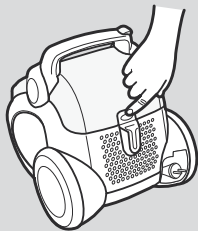
19



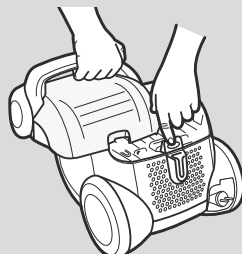
20



21



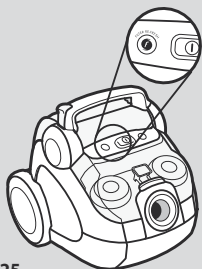
22



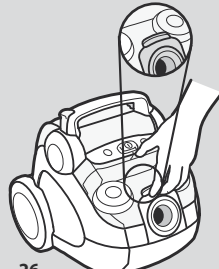
23



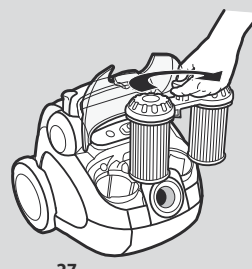
24



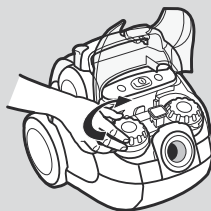
25



26



27



28



29



Hrvatski

Pozicija zaustavljanja

- 19 Kad prekinete usisavanje, cijev možete pričvrstiti na stražnjoj strani usisavača.
- 20 Prilikom spremanja usisavač možete postaviti uspravno a cijev pričvrstiti na dno usisavača.

Korištenje teleskopske cijevi

- 21 Teleskopsku cijev možete produžiti ili skratiti tako da gurnete gumb za otključavanje u smjeru produžetka i istovremeno prilagodite duljinu teleskopske cijevi. Na oba kraja teleskopske cijevi nalaze se zapor. Neki modeli imaju samo jedan gumb za otključavanje.

Čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisavača Electrolux TwinClean mora se očistiti kad znak Max pokaže da je puno. Spremište za prašinu ne smije biti prenapunjeno.

- 22 Pritisnite gumb za otključavanje na stražnjoj strani usisavača.
- 23 Podignite spremište za prašinu.
- 24 Ispraznite ga u košaru za smeće tako da pritisnete gumb za otključavanje. Postavite spremište za prašinu natrag i pritisnite stražnju stranu spremišta dok ne sjedne na mjesto.

Čišćenje filtra za prašinu

Electrolux TwinClean ima filtar za prašinu koji povremeno treba očistiti da biste osigurali konstantu jačinu usisavanja. Lampica filtra na usisavaču upalit će se kad bude potrebno očistiti filtar. Filtar prilikom čišćenja ne vadimo iz usisavača.

- 25 Isključite usisavač kad se upali lampica filtra.
- 26 Otvorite poklopac tako da podignete zapor za otključavanje.
- 27 Podignite držač filtra i zavrtite ga za pola okretaja tako da filtri zamijene mjesta, a zatim postavite filtre nazad u usisavač.
- 28 Lijevi filtar okrenite za puni obrat u smjeru strelice. Lampica filtra počinje se paliti i usisavač se uključi. Dok ga vrtite filtar se čisti. Nakon što ste napravili cijeli obrat, usisavač se isključi i lampica filtra prestaje žmirkati. Sad možete zatvoriti poklopac.

Približno jednom godišnje, ako se lampica filtra često pali, treba oprati filtre.

- A Podignite filtre kao što je opisano gore.
- B Uklonite jedan po jedan filtar iz spremišta za filtre (29) tako da pritisnete označene gumbе za otključavanje i okrenete filtar.
- C Filtre operite u mlačnoj vodi i pustite da se osuše.
- D Postavite filtre nazad u držač za filtre.

Srpski

Položaj za mirovanje

- 19 Kada pravite pauzu, cev treba da bude zakačena za zadnju stranu usisivača.
- 20 Usisivač odložite tako što ćete ga postaviti na završetak, a cev zakačiti za donji deo.

Kako se koristi teleskopska cev

- 21 Produžite ili skratite teleskopsku cev tako što ćete dugme za oslobađanje gurnuti prema papučici i istovremeno podesiti dužinu cevi. Na oba kraja teleskopske cevi nalaze se kvačice. Neki modeli imaju samo jedno dugme za oslobađanje.

Pražnjenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisivača Electrolux TwinClean mora da se isprazni kada se napuni do znaka Max. Spremište za prašinu se nikada ne sme prepuniti.

- 22 Pritisnite dugme za oslobađanje koje se nalazi na zadnjoj strani usisivača.
- 23 Izvadite spremište za prašinu.
- 24 Ispraznite ga iznad korpe za otpatke pritiskanjem dugmeta za oslobađanje. Vratite spremište za prašinu i pritisnite njegov zadnji deo tako da ulegne uz škljocanje.

Čišćenje filtera za prašinu

Electrolux TwinClean ima filter za prašinu koji s vremena na vreme mora da se očisti kako bi se obezbedilo konstantno intenzivno usisavanje. Kada dođe vreme za čišćenje filtera, lampica na usisivaču počinje da trepće. Filter se čisti u usisivaču.

- 25 Kada lampica za filter počne da trepće, isključite usisivač.
- 26 Otvorite poklopac podizanjem kvačice za oslobađanje.
- 27 Povucite držač filtera nagore i okrenite ga za pola obrtaja tako da filteri zamene mesta, a zatim vratite filtere u usisivač.
- 28 Okrenite levi filter za ceo obrtaj u smeru strelice. Lampica za filter počinje da trepće, usisivač počinje da i filter se čisti kako ga okrećete. Kada napravite pun krug, usisivač se isključuje i lampica za filter prestaje da trepće. Sada možete da zatvorite poklopac.

Oprilike jednom godišnje, kada lampica za filter počne češće da trepće, filteri se moraju oprati.

- A Izvadite filtere u skladu sa gorenavedenim.
- B Izvadite filtere, jedan po jedan, iz spremišta za filtere (29) tako što ćete pritisnuti označeno dugme za oslobađanje i okrenuti filter.
- C Isperite filtere u mlakoj vodi i ostavite da se osuše.
- D Vratite filtere u držač.

Ελληνικά

Θέση τοποθέτησης

- 19 Όταν διακόπτετε το καθήρισμα, ο σωλήνας μπορεί να στερεωθεί στο πίσω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.
- 20 Κατά τη φύλαξη, η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να τοποθετηθεί όρθια και ο σωλήνας να στερεωθεί στο κάτω μέρος της.

Χρήση του τηλεσκοπικού σωλήνα

- 21 Προεκτείνετε ή κοντύνετε τον τηλεσκοπικό σωλήνα πιέζοντας το κουμπί αποδέσμευσης προς το ακροφύσιο και ρυθμίζοντας ταυτόχρονα το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα. Υπάρχουν ασφάλειες και στα δύο άκρα του τηλεσκοπικού σωλήνα. Ορισμένα μοντέλα έχουν ένα μόνο κουμπί αποδέσμευσης.

Άδειασμα του περιέκτη σκόνης

- Ο περιέκτης σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας TwinClean της Electrolux πρέπει να αδειάσει όταν έχει γεμίσει μέχρι την ένδειξη Max. Ο περιέκτης σκόνης δεν πρέπει ποτέ να γεμίζει υπερβολικά.
- 22 Πατήστε το κουμπί αποδέσμευσης στο πίσω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.
- 23 Ανασηκώστε και βγάλτε τον περιέκτη σκόνης.
- 24 Αδειάστε τον σε ένα καλάθι ακρόστων πατώντας το κουμπί αποδέσμευσης. Τοποθετήστε ξανά τον περιέκτη σκόνης στη θέση του και πιέστε το πίσω μέρος του περιέκτη μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του με ένα κλικ.

Καθαρισμός του φίλτρου σκόνης

Η ηλεκτρική σκούπα TwinClean της Electrolux διαθέτει ένα φίλτρο σκόνης που θα πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα για να εξασφαλιστεί συνεχής υψηλή αναρρόφηση. Όταν το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί, η λυχνία του φίλτρου στην ηλεκτρική σκούπα αναβοσβήνει. Το φίλτρο καθαρίζεται ενώ βρίσκεται στην ηλεκτρική σκούπα.

- 25 Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα όταν η λυχνία του φίλτρου αρχίζει να αναβοσβήνει.
- 26 Ανοίξτε το κάλυμμα ανασηκώνοντας την ασφάλεια αποδέσμευσης.
- 27 Ανασηκώστε τη θήκη των φίλτρων και στρέψτε τη κατά μισή περιστροφή, έτσι ώστε τα φίλτρα να αλλάξουν θέση μεταξύ τους, και τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα στην ηλεκτρική σκούπα.
- 28 Στρέψτε το αριστερό φίλτρο κατά μία πλήρη περιστροφή προς την κατεύθυνση του βέλους. Η λυχνία του φίλτρου αρχίζει να αναβοσβήνει και η ηλεκτρική σκούπα τίθεται σε λειτουργία, ενώ καθώς κάνετε την περιστροφή το φίλτρο καθαρίζεται. Αφού ολοκληρώσετε την πλήρη περιστροφή, η ηλεκτρική σκούπα απενεργοποιείται και η λυχνία του φίλτρου σταματά να αναβοσβήνει. Τώρα μπορείτε να κλείσετε το κάλυμμα.

Περίπου μία φορά το χρόνο, όταν η λυχνία του φίλτρου αρχίζει να αναβοσβήνει πιο συχνά, τα φίλτρα χρειάζονται πλύσιμο.

- A Ανασηκώστε τα φίλτρα και αφαιρέστε τα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.
- B Αφαιρέστε ένα-ένα τα φίλτρα από τον περιέκτη των φίλτρων (29), πατώντας το σημειωμένο κουμπί αποδέσμευσης και στρέφοντας το φίλτρο.
- Γ Ξεπλύνετε τα φίλτρα με χλιαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
- Δ Τοποθετήστε ξανά τα φίλτρα στη θήκη των φίλτρων.



Česky

Čištění výstupního filtru

Vysavače Electrolux TwinClean mohou být vybaveny výstupními filtry dvou typů:

- Standardní filtr. Musí být čištěn každých 5-7 let.
- Filtr HEPA (hustší, ze skládaných vláken). Musí být čištěn každé 2-3 roky.

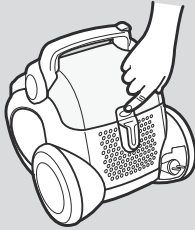
Čištění a osazení těchto filtrů je stejné.

- 30 Stiskněte uvolňovací tlačítka na zadní straně vysavače a vytáhněte prachový kontejner.
- 31 Zvedněte dvě západky v zadní části vysavače a otevřete kryt filtru.
- 32 Vytáhněte filtr.
- 33 Opláchněte vnitřní (znečištěnou) stranu filtru vlažnou vodou. Poklepejte na rám filtru, aby voda odtékla. Tento postup opakujte čtyřikrát. Poznámka: Nepoužívejte čisticí prostředky a nedotýkejte se povrchu filtru. Nechejte filtr vyschnout. Vložte filtr zpět na původní místo, zavřete kryt filtru a vraťte zpět prachový kontejner.

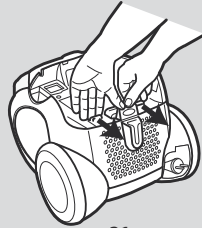
Čištění hadice a hubice

Pokud dojde k ucpání hubice, trubic či hadice nebo k zablokování filtru či jeho držáku, vysavač se automaticky zastaví. Vytáhněte přívodní šňůru a nechejte vysavač 20-30 minut vychladnout. Odstraňte předmět, který problém způsobil, případně vyměňte znečištěný filtr. Vysavač znovu zapněte.

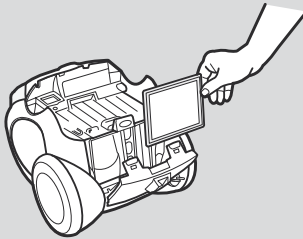
- 34 K čištění ucpaných trubic a hadice použijte vhodný nástroj.
- 35 Hadici lze někdy vyčistit jejím hnětením v ucpaném místě. Počínejte si však opatrně, protože v hadici se mohou nacházet skleněné střepy nebo jiné ostré předměty. Poznámka: Na poškození hadic způsobené čištěním se nevztahuje záruka.



30



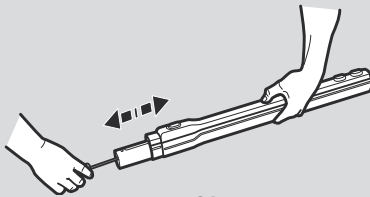
31



32



33



34



35



Hrvatski

Čišćenje ispušnog filtra

Postoje dvije vrste Electrolux TwinClean ispušnih filtera:

- Standardni filter. Morate ga očistiti svakih 5–7 godina.
- HEPA filter (deblji, mrežasti filter od staklenih vlakana). Morate ga očistiti svake 2–3 godine.

Nema razlike u postupku prilikom čišćenja i umetanja filtera.

- 30 Uklonite spremište za prašinu tako da pritisnete gumb za odključavanje na stražnjoj strani usisavača a zatim podignite spremište.
- 31 Podignite oba držača na stražnjem rubu usisavača i otvorite poklopac filtra.
- 32 Podignite filter.
- 33 Operite unutrašnju stranu (prljavu) u mlačnoj tekućoj vodi. Stresite okvir filtra da biste uklonili vodu. Postupak ponovite četiri puta. Napomena: Ne koristite sredstva za čišćenje i ne dodirujte površinu filtra. Pustite filter da se osuši. Postavite filter nazad na mjesto, zatvorite poklopac filtra i ponovo umetnite spremište za prašinu.

Čišćenje crijeva i produžetka

Usisavač se automatski zaustavi ako se začepi produžetak, cijevi ili crijeva ili ako su blokirani filter ili držač filtra.

Isključite električni kabel i pustite da se usisavač hladi

20–30 minuta. Uklonite uzrok začepljenja i/ili zamijenite prljavi filter. Ponovo pokrenite usisavač.

- 34 Za uklanjanje uzroka blokiranog crijeva i crijeva koristite odgovarajući pribor.
- 35 Crijevo je ponekad moguće očistiti tako da ga stisnete. Budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva. Napomena: Jamstvo ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

Srpski

Čišćenje izduvnog filtera

Postoje dva tipa Electrolux TwinClean izduvnih filtera:

- Standardni filter. Mora se čistiti svakih 5-7 godina.
- HEPA filter (deblji, sa nabranim vlaknastim materijalom). Mora se čistiti svakih 2-3 godine.

Nema razlike u načinu čišćenja i podešavanja.

- 30 Izvadite spremište za prašinu tako što ćete pritisnuti dugme za oslobađanje koje se nalazi na zadnjoj strani usisivača i podići spremište.
- 31 Podignite dve bravice koje se nalaze na zadnjoj ivici usisivača i otvorite poklopac za filter.
- 32 Izvadite filter.
- 33 Isperite unutrašnju (prljavu) stranu u mlačnoj tekućoj vodi. Lupnite okvir filtra da biste odstranili vodu. Ponovite četiri puta. Napomena: Nemojte koristiti sredstva za čišćenje i trudite se da ne dodirnete površinu filtra. Ostavite filter da se osuši. Vratite filter na mesto, zatvorite poklopac za filter i ponovo namestite spremište za prašinu.

Čišćenje creva papučice

Ako dođe do zapušenja papučice, cevi ili creva ili ako se zapuše filter ili držač filtera, usisivač će se automatski zaustaviti. Izvucite utikač i ostavite usisivač da se hladi 20-

30 minuta. Uklonite uzrok zapušenja i/ili zamenite prljav filter čistim. Ponovo uključite usisivač.

- 34 Koristite odgovarajuću alatku za čišćenje cevi i creva od zapušenja.
- 35 Ponekad je moguće očistiti crevo „masiranjem“. Međutim, treba biti oprezan jer zapušanje može biti prouzrokovano staklom ili se u crevo može zavući igla. Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva prouzrokovano postupkom njegovog čišćenja.

Ελληνικά

Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου αέρα

Υπάρχουν δύο τύποι φίλτρων εξόδου αέρα TwinClean της Electrolux:

- Κοινό φίλτρο. Πρέπει να καθαρίζεται κάθε 5–7 χρόνια.
- Φίλτρο HEPA (μεγαλύτερο πάχος με ινώδες υλικό με πτυχώσεις). Πρέπει να καθαρίζεται κάθε 2–3 χρόνια.

Δεν υπάρχει διαφορά στον τρόπο καθαρισμού ή τοποθέτησης των φίλτρων.

- 30 Αφαιρέστε τον περιέκτη σκόνης πατώντας το κουμπί αποδέσμευσης στο πίσω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας και ανασηκώνοντας τον περιέκτη.
- 31 Σηκώστε τις δύο ελατηριωτές ασφάλειες στο πίσω άκρο της ηλεκτρικής σκούπας και ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- 32 Ανασηκώστε και βγάλτε το φίλτρο.
- 33 Ξεπλύνετε την εσωτερική (λερωμένη) πλευρά με χλιαρό νερό βρύσης. Χτυπήστε ελαφρά το πλαίσιο του φίλτρου για να απομακρύνετε τα νερά. Επαναλάβετε τη διαδικασία τέσσερις φορές. Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά και μην αγγίζετε την επιφάνεια του φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει. Τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του, κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου και επανατοποθετήστε τον περιέκτη σκόνης.

Καθαρισμός του εύκαμπτου σωλήνα και του ακροφυσίου

Η λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας διακόπτεται αυτόματα, αν παρουσιαστεί μπλοκάρισμα στο ακροφύσιο, τους σωλήνες ή τον εύκαμπο σωλήνα ή σε περίπτωση που φράξει το φίλτρο ή η θήκη του φίλτρου. Βγάλτε το φιλ από την πρίζα και αφήστε την ηλεκτρική σκούπα να κρυώσει για 20–30 λεπτά. Αφαιρέστε το αντικείμενο που προκαλεί το μπλοκάρισμα ή/και αντικαταστήστε το λερωμένο φίλτρο. Θέστε ξανά τη ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

- 34 Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εξάρτημα για να καθαρίσετε τους σωλήνες και τον εύκαμπο σωλήνα σε περίπτωση μπλοκαρίσματος.
- 35 Ορισμένες φορές είναι δυνατό να καθαρίσετε τον εύκαμπο σωλήνα πιέζοντάς τον. Ωστόσο, να είστε προσεκτικοί στην περίπτωση που η παρεμπόδιση οφείλεται σε γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στον εύκαμπο σωλήνα. Προσοχή: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στους εύκαμπτους σωλήνες ως αποτέλεσμα του καθαρισμού τους.

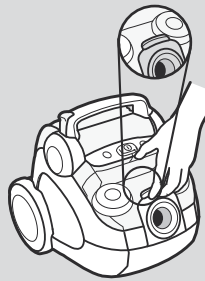


Česky

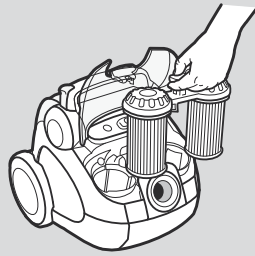
Pokud ve vysavači něco uvízne

Pokud ve vysavači něco uvízne:

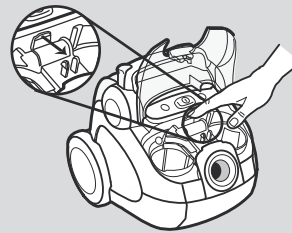
- 36 Vypněte vysavač a zvednutím západky otevřete kryt v jeho přední části.
- 37 Vytáhněte držák filtru a filtry.
- 38 Zvedněte kryt mezi šachtami filtrů a vyjměte vše, co zde mohlo uvíznout. Zkontrolujte také dna šachet filtrů, zda se v nich nenacházejí cizí předměty.
- 39 Vraťte kryt pod západky a zatlačením jej zavřete. Vraťte zpět držák filtru a zavřete kryt vysavače.



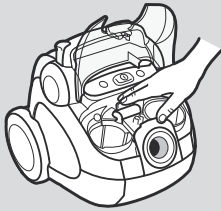
36



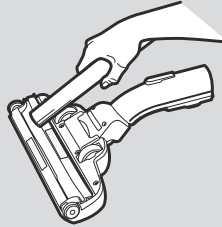
37



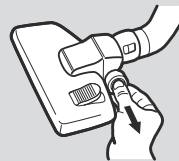
38



39



40



41

Čištění hubic Max In, kobercových a podlahových hubic

- 40 Hubice Max In, kobercové a podlahové hubice je třeba často čistit, aby nedošlo ke ztrátě sacího výkonu. Nejjednodušší je použít k tomu koncovku hadice.
- 41 Pomocná kolečka je třeba opatrně vytáhnout.
- 42 Vyčistěte je podle potřeby a osadte zpět v opačném pořadí.

Čištění hubice motorizované hubice

(Pouze u některých modelů)

Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku vysavače ze sítě.

- 43 Odstraňte kryt otočného kartáče stlačením vnějšího krytu ven a středního krytu doleva. Tím také uvolníte kolečka pro čištění.
- 44 Vytáhněte otočný kartáč a vyčistěte jej. Nůžkami odstraňte namotaná vlákna a podobné předměty. Kartáč osadte zpět v opačném pořadí. Pomocná kolečka je třeba opatrně vytáhnout. Podle potřeby je vyčistěte a osadte zpět v opačném pořadí (45).

Čištění turbokartáče

(Pouze u některých modelů)

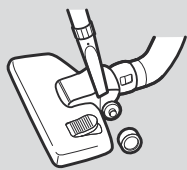
- 46 Odpojte nástavec od trubice vysavače a odstráňte namotané nitěatd. Nástavec čistete pomocí koncovky hadice.

Čištění prachového kontejneru

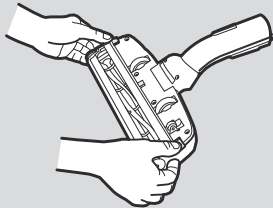
Prahový kontejner lze při vyprazdňování důkladně vyčistit.

- 47 Vyjměte prachový kontejner.
- 48 Vyprázdněte jej.
- 49 Vytáhněte kryt na kulaté straně v přímém směru.

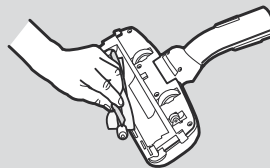
Prachový kontejner lze nyní vytřít nebo vyčistit. Pokud použijete vodu, zkontrolujte před opětovným vložením, zda je kazeta suchá. Vraťte kryt zpět zatlačením v přímém směru. Vraťte prachový kontejner do vysavače.



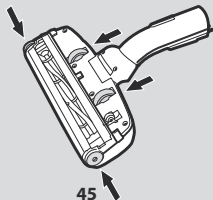
42



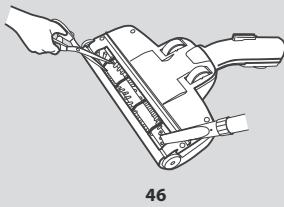
43



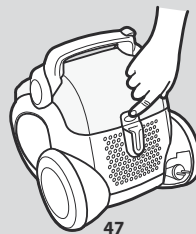
44



45



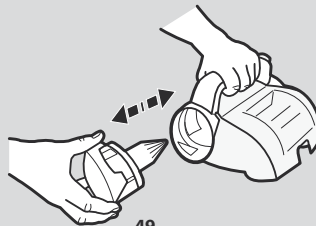
46



47



48



49



Hrvatski

Ako nešto zapne u usisavaču

Ako nešto zapne u usisavaču:

- 36 Isključite usisavač i otvorite poklopac na prednjem dijelu uređaja tako da podignete zapor.
- 37 Podignite držač filtra i filtre.
- 38 Podignite poklopac između otvora za filtre i uklonite to što je zapelo. Provjerite ima li stranih tijela u otvorima za filtre.
- 39 Postavite poklopac pod zapore i zatvorite ga pritiskom nadalje. Postavite natrag držač filtra i zatvorite poklopac usisavača.

Čišćenje Max In produžetka za tepihe i čvrste površine

- 40 Produžetak Max In i produžeci za tepihe/čvrste površine morate često čistiti da biste izbjegli smanjivanje jačine usisavanja. Najlakše ih možete očistiti pomoću ručice crijeva.
- 41 Pomoćne kotače treba pažljivo izvući van.
- 42 Očistite ih po potrebi i vratite nazad u obrnutom redosljedu.

Čišćenje motornog produžetka

(Samo određeni modeli)

Uvijek isključite usisavač iz utičnice prije čišćenja.

- 43 Da biste uklonili poklopac valjka s četkom, izvucite vanjski zapor van a srednji poklopac povucite ulijevo, tako ćete također osloboditi kotače za čišćenje.
- 44 Podignite valjak s četkom i očistite ga. Uklonite niti koje su se zaplele tako da ih odrezete škarama. Vratite natrag u obrnutom redosljedu. Pomoćne kotače treba pažljivo izvući van. Očistite ih po potrebi i vratite nazad u obrnutom redosljedu (45).

Čišćenje turbo produžetka

(Samo određeni modeli)

- 46 Izvucite priključak iz cijevi usisavača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako što ćete ih odrezati škarama. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

Čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu možete prilikom pražnjenja temeljito očistiti.

- 47 Uklonite spremište za prašinu.
- 48 Ispraznite ga.
- 49 Uklonite okrugli bočni poklopac tako da ga izvučete van.

Spremište za prašinu sad možete obrisati ili očistiti. Ako koristite vodu, neka se spremište osuši prije nego što ga vratite natrag. Postavite poklopac natrag tako da ga pritisnete na mjesto. Umetnite spremište za prašinu.

Srpski

Ako se nešto zaglavi u usisivaču

Ako se nešto zaglavi u usisivaču:

- 36 Isključite usisivač i otvorite poklopac na prednjoj strani uređaja podizanjem kvačice za oslobađanje.
- 37 Izvadite držač filtra i filtere.
- 38 Podignite poklopac između ležišta za filtere i izvadite predmet koji se zaglavio. Proverite ima li stranih tela na dnu ležišta za filtere.
- 39 Namestite poklopac ispod kvačica i zatvorite tako što ćete pritisnuti nadole. Vratite držač filtra na mesto i zatvorite poklopac usisivača.

Čišćenje Max In papučica i papučica za tepih/pod

- 40 Max In papučice i papučice za tepih /pod treba često čistiti kako bi se sprečilo gubljenje usisne snage. Najlakši način za čišćenje je čišćenje pomoću držača creva.
- 41 Pomoćne točkove treba pažljivo povući pravo napred.
- 42 Očistite prema potrebi i vratite sve obrnutim redom.

Čišćenje motorizovanih papučica

(Samo za neke modele.)

Pre čišćenja usisivač uvek isključite iz utičnice u zidu.

- 43 Da biste uklonili poklopac valjkaste četke izvucite spoljašnju bravicu, a srednji poklopac povucite nalevo; tako ćete osloboditi i točkove za čišćenje.
- 44 Izvadite valjkastu četku i očistite je. Uklonite zapetljana vlakna - možete ih odseći makazama. Vratite sve na mesto obrnutim redom. Pomoćne točkove treba pažljivo povući pravo napred. Očistite prema potrebi i vratite sve obrnutim redom (45).

Čišćenje turbo papučice (Samo za neke modele.)

- 46 Skinite papučicu sa cevi usisivača i uklonite zamršena vlakna tako što ćete ih odseći makazama. Papučicu očistite držačem creva.

Čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu prilikom pražnjenja treba temeljno očistiti.

- 47 Izvadite spremište za prašinu.
- 48 Ispraznite ga.
- 49 Uklonite poklopac sa zaobljene strane tako što ćete ga povući pravo napred.

Spremište za prašinu se sada može izbrisati ili oprati. Ako koristite vodu, pre vraćanja uložka proverite da li je suv. Vratite poklopac na mesto tako što ćete ga gurnuti pravo napred. Vratite spremište za prašinu.

Ελληνικά

Εάν κάτι σκαλώσει μέσα στην ηλεκτρική σκούπα

Εάν κάτι σκαλώσει μέσα στην ηλεκτρική σκούπα:

- 36 Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και ανοίξτε το κάλυμμα στο μπροστινό μέρος της συσκευής σηκώνοντας την ασφάλεια αποδέσμευσης.
- 37 Ανασηκώστε και αφαιρέστε τα φίλτρα των φίλτρων και τα φίλτρα.
- 38 Ανασηκώστε το κάλυμμα που βρίσκεται ανάμεσα στα φίλτρα και αφαιρέστε ο,τιδήποτε έχει σκαλώσει. Ελέγξτε επίσης το κάτω μέρος των φίλτρων για ξένα αντικείμενα.
- 39 Επανατοποθετήστε το κάλυμμα κάτω από τις ασφάλειες και κλείστε το πιέζοντάς το προς τα κάτω. Τοποθετήστε τη θήκη των φίλτρων στη θέση τους και κλείστε το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας.

Καθαρισμός του εξαρτήματος Max In και των ακροφυσίων χαλιού/δαπέδου

- 40 Το εξάρτημα Max In και τα ακροφύσια χαλιού/δαπέδου θα πρέπει να καθαρίζονται συχνά, για να αποφευχθεί η μείωση της ισχύος αναρρόφησης. Ο ευκολότερος τρόπος για να γίνει αυτό είναι να χρησιμοποιήσετε τη χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- 41 Οι βοηθητικοί τροχοί θα πρέπει να τραβιούνται προς τα έξω με προσοχή.
- 42 Καθαρίστε όπως απαιτείται και τοποθετήστε τους ξανά στη θέση τους ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα.

Καθαρισμός του εξαρτήματος των μηχανοκίνητων ακροφυσίων.

(Μόνο ορισμένα μοντέλα)

Αποσυνδέετε πάντα την ηλεκτρική σκούπα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.

- 43 Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα της βούρτσας-ρολό, πιέστε το εξωτερικό μάνταλο προς τα έξω και το μεσαίο κάλυμμα προς τα αριστερά. Έτσι θα απελευθερωθούν και οι τροχοί για καθαρισμό.
- 44 Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε την. Αφαιρέστε τις μπερδεμένες κλωστές κλπ. κόβοντάς τις με ένα ψαλίδι. Επανατοποθετήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα. Οι βοηθητικοί τροχοί θα πρέπει να τραβιούνται προς τα έξω με προσοχή. Καθαρίστε όπως απαιτείται και τοποθετήστε τους ξανά στη θέση τους ακολουθώντας τη διαδικασία αντίστροφα (45).

Καθαρισμός του εξαρτήματος turbo

(Μόνο ορισμένα μοντέλα)

- 46 Αποσυνδέετε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κ.λπ. κόβοντάς τις με ένα ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε την χειρολαβή του εύκαμπτου σωλήνα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

Καθαρισμός του περιέκτη σκόνης

Ο περιέκτης σκόνης μπορεί να καθαριστεί εντελώς κατά το άδειασμά του.

- 47 Αφαιρέστε τον περιέκτη σκόνης.
- 48 Αδειάστε τον.
- 49 Αφαιρέστε το κάλυμμα στο πλάι του κυκλικού χώρου τραβώντας το προς τα έξω.

Ο περιέκτης σκόνης μπορεί τώρα να σκουπιστεί και να καθαριστεί. Εάν χρησιμοποιείτε νερό, βεβαιωθείτε ότι η θήκη είναι στεγνή πριν να την τοποθετήσετε στη θέση της.



Česky

Řešení problémů

Vysavač se nezapne

- Zkontrolujte, je-li přívodní šňůra zapojena do zásuvky.
- Zkontrolujte, není-li poškozena zástrčka a šňůra.
- Zkontrolujte, není-li vyhořelá pojistka.

Vysavač se vypne

- Zkontrolujte, zda není TwinClean plný. Pokud ano, vyprázdněte jej a před vložením zpět do vysavače vyčistěte box a filtry.
- Neucpala se hubice, trubice nebo hadice?
- Nejsou ucpané filtry?

Do vysavače se dostala voda

Bude nutné vyměnit motor v servisním centru firmy Electrolux. Na škody způsobené proniknutím vody do motoru se nevztahuje záruka.

Uživatelské informace

Tento produkt je vyroben s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny jako recyklovatelné. Podrobnější informace naleznete na webových stránkách: www.electrolux.com

Pokud máte nějaké připomínky k vysavači nebo instrukční brožuře, napište nám prosím email na adresu: floorcare@electrolux.com.



Hrvatski

Otklanjanje smetnji

Usisivač ne radi

- Provjerite da li je kabel uključen u električnu mrežu.
- Provjerite da utikač i kabel nisu oštećeni.
- Provjerite da nije pregorio osigurač.

Usisivač se gasi

- Provjerite da li je Twinclean pun. Ako je pun, ispraznite ga i očistite kutiju i filter prije nego ga vratite nazad u usisivač.
- Da li su nastavak, cijevi ili savitljiva cijev začepljeni?
- Da li su filteri začepljeni?

Voda je ušla u usisivač

Bit će potrebno zamijeniti motor u ovlaštenom Electrolux servisu. Oštećenja nastala ulaskom vode u motor nisu pokrivena jamstvom.

Obavijesti za korisnike

Ovaj proizvod je stvoren sa brigom za okoliš. Svi su plastični dijelovi označeni za recikliranje. Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ako imate komentara na usisivač ili na Upute za korisnika, obratite nam se porukom na: floorcare@electrolux.com

Srpski

Rešavanje problema

Usisivač ne radi

- Proverite da li je električni kabel uključen u električnu mrežu.
- Proverite da utikač i kabel nisu oštećeni.
- Proverite da nije pregoreo osigurač.

Usisivač se gasi

- Proverite da li je Twinclean pun. Ako jeste, ispraznite i očistite kutiju i filter pre nego što ih vratite nazad u usisivač.
- Da li su nastavak, cevi ili fleksibilna cev zapušeni?
- Da li su filteri zapušeni?

Voda je ušla u usisivač

Motor ćete morati zameniti u ovlaštenom Electrolux servisu. Oštećenja nastala ulaskom vode u motor nisu obuhvaćena garancijom.

Informacije za korisnike

Proizvod je izrađen tako da čuva okolinu. Svi plastični delovi označeni su za recikliranje. Detalje potražite na našim web stranicama: www.electrolux.com

Ako uimate komentar o usisivaču ili brošuri Uputa za upotrebu pošaljite e-poštu na: floorcare@electrolux.com

Ελληνικά

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα πιέζοντάς το προς τα μέσα. Τοποθετήστε στη θέση του τον περιέκτη σκόνης.

Επίλυση προβλημάτων

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.

Η ηλεκτρική σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της

- Ελέγξτε αν το κιβώτιο Twinclean έχει γεμίσει. Σε αυτήν την περίπτωση, αδειάστε το και καθαρίστε το κιβώτιο και το φίλτρο πριν από την επανατοποθέτησή του στη σκούπα.
- Μήπως έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο εύκαμπος σωλήνας.
- Μήπως έχουν φράξει τα φίλτρα.

Έχει μπει νερό στην ηλεκτρική σκούπα

Θα πρέπει να αλλάξετε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux. Βλάβες του κινητήρα που οφείλονται στην είσοδο νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Πληροφορίες για τον πελάτη

Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά έχουν σηματοδοτηθεί για ανακύκλωση. Για λεπτομέρειες, δείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com

Εάν έχετε σχόλια για τη σκούπα ή για το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, παρακαλούμε να στείλετε e-mail στη διεύθυνση: elux@electrolux.com.gr



Български

Акcesoари и инструкции за безопасност

Акcesoари (в зависимост от модела)

- 1 Телескопична тръба "Max In"/телескопична тръба със захранващ кабел
- 2 Дръжка за маркуч "Max In"
- 3 Дръжка за маркуч "Max In" с дистанционно управление
- 4 Накрайник "Max In"
- 5 Моторизиран подов накрайник "Max In"
- 6 Турбонакрайник "Max In"
- 7 Накрайник с педал, телескопична тръба и маркуч
- 8 Накрайник с пукнатина
- 9 Накрайник за тапицария
- 10 Четка за прах

Инструкции за безопасност

Electrolux TwinClean трябва да се ползва само от възрастни и само за нормално вътрешно почистване в домашни условия. Прахосмукачката е с двойна изолация и не се нуждае от заземяване.

Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.

Никога не почиствайте:

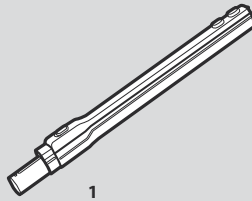
- Остри предмети.
- Течности (това може сериозно да повреди прахосмукачката).
- Гореща или студена пепел, запалени цигари и др.
- Фин прах, например мазилка, бетон, брашно.

Споменатите могат да причинят сериозна повреда в мотора - повреда за която не важи гаранцията.

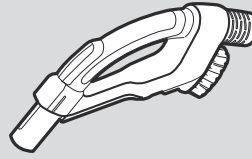
Предпазване на захранващия кабел:

- При повреда на кабела, той трябва да бъде заменен само в оторизиран сервис на Electrolux. Повреда в кабела на прахосмукачката не се покрива от гаранцията.
- Никога не дърпайте и не вдигайте прахосмукачката за кабела.
- Изваждайте щепсела от контакта, преди да почиствате прахосмукачката отвън.
- Редовно проверявайте дали щепселът и кабелът не са повредени. Никога не ползвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден.

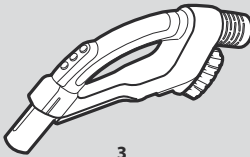
Всички ремонти и сервисно обслужване трябва да се извършват от упълномощен сервисен център на Electrolux. Съхранявайте прахосмукачката на сухо място.



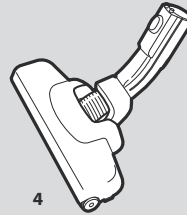
1



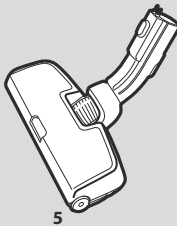
2



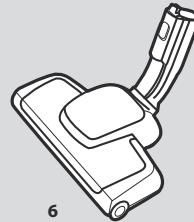
3



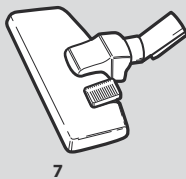
4



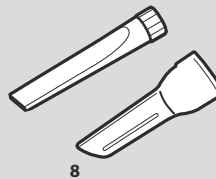
5



6



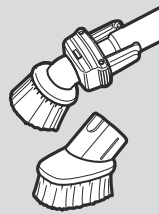
7



8



9



10



Türkçe

Aksesuarlar ve güvenlik önlemleri

Aksesuarlar (modele göre)

- 1 Max In teleskopik boru / güç kablolu teleskopik boru
- 2 Max In hortum sapı
- 3 Max In uzaktan kumandalı hortum sapı
- 4 Max In başlık
- 5 Max In motorlu yer başlığı
- 6 Max In turbo başlık
- 7 Pedallı başlık, teleskopik boru ve hortum
- 8 Yarık başlığı
- 9 Döşeme başlığı
- 10 Toz alma fırçası

Güvenlik önlemleri

Electrolux TwinClean sadece yetişkinler tarafından, ev ortamında ve normal süpürme işlemleri için kullanılmalıdır. Elektrikli süpürge için çift yalıtım özelliği mevcuttur; bu nedenle kullanım için topraklama yapmaya gerek yoktur.

Süpürgeyi asla kullanmayın:

- Islak bölgelerde.
- Yanıcı gazlar v.b. yakınında.

Asla süpürülmemesi gerekenler:

- Keskin cisimler.
- Sıvılar (bu, elektrikli süpürgeye ciddi hasara neden olabilir).
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, v.b.
- İnce toz, örn. alçı, beton, un.

Yukarıda sayılanlar motora zarar verebilir - bu tür hasarlar garantiye dahil değildir.

Güç kablosu önlemleri:

- Hasarlı bir kablo yalnızca yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından değiştirilmelidir. Elektrikli süpürge kablosu hasarları garanti kapsamında değildir.
- Elektrikli süpürgeyi asla kablosundan tutarak çekmeyin veya kaldırmayın.
- Elektrikli süpürgeyi dışını temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Düzenli olarak fiş ve kablunun hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Kablunun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın.

Bütün servis ve onarım işlemleri yetkili bir Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır. Elektrikli süpürgeyi kuru bir yerde saklayın.

Magyar

Tartozékok és biztonsági előírások

Tartozékok (típustól függően)

- 1 Max In teleszkópos cső/teleszkópos cső elektromos kábel
- 2 Max In gégecsőfogantyú
- 3 Max In gégecsőfogantyú távirányítóval
- 4 Max In szívófej
- 5 Max In motoros padlószívófej
- 6 Max In turbó szívófej
- 7 Pedálos szívófej, teleszkópos cső és gégecső
- 8 Rés-szívófej
- 9 Kárpit-szívófej
- 10 Porkefe

Biztonsági előírások

Az Electrolux TwinClean porszívót csak felnőttnek használhatják, és az kizárólag beltéri környezetben történő szokványos porszívózásra szolgál. A porszívó kettős szigetelésű, ezért nem szükséges földelni.

Soha ne porszívózzon

- Nedves területen,
- Gyúlékony gázok stb. közelében, valamint

Soha ne porszívózzon

- Éles tárgyakkal,
- Folyadékot (a porszívó súlyos károsodását okozhatja),
- Forró vagy lehűlt hamut, égő cigarettavégeket stb.,
- Finom port, például gipszport, cementet vagy lisztet.

Az említett esetek a motor komoly károsodását okozhatják, amely kárra nem terjed ki a garancia.

Az elektromos kábelrel kapcsolatos előírások:

- A sérült vezeték kizárólag az Electrolux márkaszerviz szakemberei cserélhetik ki. A garancia nem vonatkozik a porszívó kábelének károsodására.
- Soha ne húzza és ne emelje fel a porszívót a kábelével fogva.
- A porszívó külsejének tisztítása vagy karbantatása előtt húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.
- Időnként ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a csatlakozó vagy a kábel. Ne használja a porszívót, ha a kábel sérült.

A karbantatási és javítási munkák csak a kijelölt Electrolux márkaszervizben végezhetők el. A porszívót mindig száraz helyen tárolja.

Slovenščina

Dodatni pribor in previdnostni ukrepi

Dodatni pribor (odvisno od modela)

- 1 Max In teleskopska cev/teleskopska cev z integriranim električnim kablom
- 2 Max In ročaj upogljive cevi
- 3 Max In ročaj cevi z daljinskim upravljalnikom
- 4 Max In krtača
- 5 Max In motorni nastavek za trdi pod
- 6 Max In turbo krtača
- 7 Krtača z nožnim stikalom, teleskopsko cevjo in upogljivo cevjo
- 8 Nastavek za reže
- 9 Krtača za oblažino pohištvo
- 10 Metlica za prah

Previdnostni ukrepi

Sesalnik Electrolux TwinClean lahko uporabljajo samo odrasle osebe, namenjen pa je le za navadno sesanje v gospodinjstvu. Ta sesalnik ima dvojno izolacijo in ne potrebuje ozemljitve.

Nikoli ne sesajte:

- Mokrih površin.
- Blizu vnetljivih plinov, ipd.

Nikoli ne sesajte:

- Ostrih predmetov.
- Tekočin (to lahko resno poškoduje sesalnik).
- Vročega ali hladnega pepela, gorečih cigaret itd.
- Finega prahu, npr. mavca, betona, moke.

Zgoraj navedeni predmeti in materiali lahko povzročijo resno okvaro motorja – okvaro, na katero se ne nanaša garancija.

Opozorila o električnem kablu:

- Poškodovani kabel lahko zamenja le pooblaščen Electroluxov serviser. Garancija ne vključuje poškodbe kabla.
- Sesalnika nikoli ne vlecite ali dvigujte za kabel.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem sesalnika kabel izklopote iz električne vtičnice.
- Redno preverjajte, če je kabel poškodovan. Sesalnika nikoli ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.

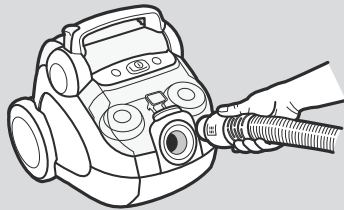
Vsa vzdrževalna in servisna dela mora opraviti pooblaščen Electroluxov servisni center. Sesalnik shranjujte na suhem mestu.



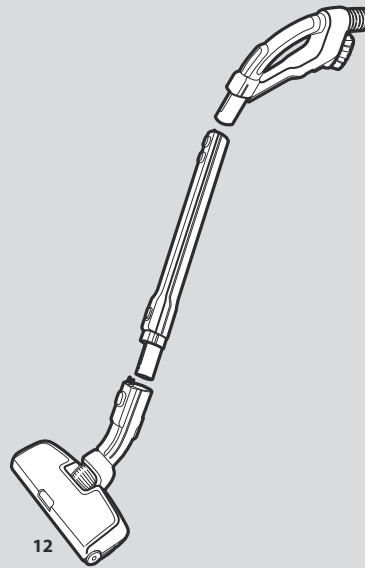
Български

Преди да започнете

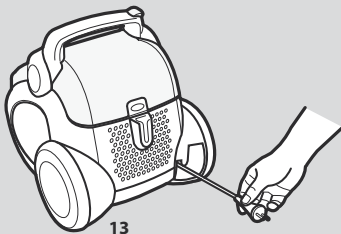
- 11 Поставете маркуча, докато закопчалките щракнат на място (натиснете закопчалките, за да освободите маркуча).
- 12 Свържете телескопичната тръба с дръжката на маркуча и подовия накрайник (някои модели имат бутон за заключване, който трябва да бъде натиснат, преди маркучът и телескопичната тръба да могат да се отделят). Ако имате прахосмукачка с дистанционно управление, убедете се, че конекторът е поставен докрай навътре.
- 13 Electrolux TwinClean има автоматично навиване на кабела (ауторивърс). Издърпайте захранващия кабел и го включете в контакт. Издърпайте леко кабела, за да освободите захващането.
- 14 Пускайте и спирайте прахосмукачката с натискане на бутона върху машината.
- 15 Ако имате прахосмукачка с дистанционно управление, прахосмукачката се пуска с леко натискане на бутон "Max" или "Min". Прахосмукачката се изключва с натискане на бутона "Off".
- 16 Регулирайте мощността на засмукване с натискане на бутон "Max-Min" на прахосмукачката или с натискане на бутон "Max" или "Min" на дистанционното управление. Индикаторът за мощността на засмукване става тъмносин при максимална мощност на засмукване и светлосин при минимална мощност на засмукване.



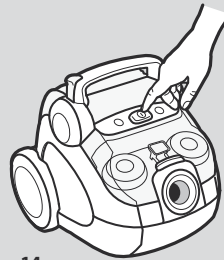
11



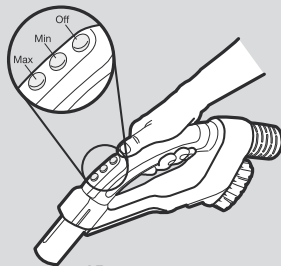
12



13



14



15



16



Türkçe

Çalıştırmadan önce

- 11 Hortumu, mandalları tıklayarak yerine oturacak şekilde takın (hortumu çıkarmak için mandallara bastırın).
- 12 Teleskopik boruyu hortum sapına ve yer başlığına takın (bazı modellerde hortum ve teleskopik boruyu birbirinden ayırabilmek için basılması gereken bir kilit düğmesi bulunur). Uzaktan kumandalı elektrikli süpürgelerde, bağlantıyı sağlayan parçanın tamamen içeri itildiğinden emin olun.
- 13 Electrolux Twinclean'de otomatik kablo sarıcı bulunur (autoreverse). Güç kablосunu çıkarıp prize takın. Kilit dilinden kurtarmak için kabloyu hafifçe çekin.
- 14 Elektrikli süpürgeyi üzerindeki düğmeye basarak çalıştırın /durdurun.
- 15 Uzaktan kumandalı elektrikli süpürgeleri, Max veya Min düğmesine hafifçe basarak çalıştırabilirsiniz. Elektrikli süpürgeyi Off düğmesine basarak kapatın.
- 16 Elektrikli süpürge veya uzaktan kumanda üzerindeki Max-Min düğmesine basarak emiş gücünü ayarlayın. Emiş gücü ışığı, maksimum emiş gücünde koyu maviye minimum emiş gücünde açık maviye dönüşür.

Magyar

Üzembe helyezés előtt

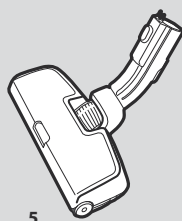
- 11 A gégecsövet nyomja a helyére, amíg a rögzítógomb nem kattan. (A cső eltávolításához nyomja meg a rögzítógombot.)
- 12 Illessze a teleszkópos csőre a gégecsőfogantyút és a padlószívófejet (egyres típusokon rögzítógomb van, amelyen le kell nyomni a gégecső és a teleszkópos cső szétválasztásához). Ha távirányítás porszívója van, ellenőrizze, hogy teljesen lenyomta-e a gombot.
- 13 Az Electrolux Twinclean porszívó automatikus kábel-visszatekerővel is rendelkezik (Autoreverse funkció). Húzza ki a hálózati kábelt, a csatlakozót pedig dugja be a hálózati aljzatba. Húzza meg kissé a kábelt a rögzítés kilazításához.
- 14 A porszívó elindításához vagy leállításához nyomja meg a készülék tetején levő gombot.
- 15 Ha távirányítás porszívója van, akkor a készülék a Max vagy Min gomb gyenge megnyomásával indíthatja el. A porszívó az Off gomb lenyomásával kapcsolható ki.
- 16 A porszívó szívóereje a porszívón levő Max-Min gombbal, illetve a távvezérlőn levő Max vagy Min gombbal állítható be. Maximális szívóerő esetén a szívóerő jelzőfénye sötétkékre vált, minimális szívóerő esetén pedig világoskékén világít.

Slovenščina

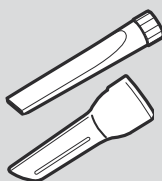
Pred uporabo

- 11 Vstavite cev tako, da se zatiči zataknejo (za odklop cevi pritisnite na zatiče).
- 12 Priključite teleskopsko cev na ročaj upogljive cevi in nastavek za trdi pod (pri nekaterih modelih je treba pred razstavljanjem upogljive cevi in teleskopske cevi pritisniti na gumb za zaklep). Če je vaš sesalnik opremljen z daljinskim upravljalnikom, zagotovite, da je stikalo pravilno pritisnjeno.
- 13 Electrolux Twinclean je opremljen z avtomatskim navijalnikom kabla (funkcija Autoreverse). Izvlecite električni kabel in ga vključite v vtičnico. Nežno povlecite kabel, da sprostite zaskočni sistem.
- 14 Sesalnik vklopite/izklopite s pritiskom na gumb na vrhu sesalnika.
- 15 Če imate sesalnik z daljinskim upravljalnikom, ga vklopite tako, da nežno pritisnete tipko Max ali Min. Sesalnik izklopite s pritiskom na gumb za izklop (Off).
- 16 Moč sesanja nastavite s pritiskom na gumb Max-Min na sesalniku ali s pritiskom na tipko Max ali Min na daljinskem upravljalniku. Lučka za moč sesanja pri največji moči sesanja postane temno modra, pri najmanjši moči sesanja pa svetlo modra.





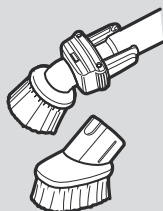
5



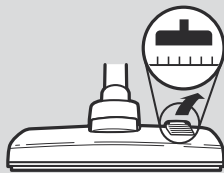
8



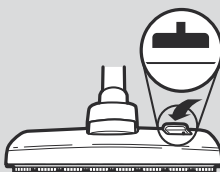
9



10



17



18

Български

Как да постигнем максимален резултат

Твърди настилки и мокети: Подовите накрайници "Max In", "Max In Turbo" и моторизиран "Max In" (5) разпознават типа на повърхността, която се почиства. Накрайникът с педал трябва да се настрои за типа на почистваната повърхност: позиция 1 за килими (17) и позиция 2 за твърди настилки (18).

Цептанини, ъгли и др.: Използвайте тесния накрайник (8).

Тапицирани мебели: Използвайте накрайника за тапицария (9).

Завеси, леки тъкани и др.: Използвайте накрайника за тапицария (9). Мощността на засмукване може да се намали или с бутона "Max-Min" на прахосмукачката, или с бутона "Min" на дистанционното управление.

Рамки, рафтове за книги и др.: Използвайте четката за прах (10).

Използване на накрайниците "Max In"

Подовите накрайници "Max In", "Max In Turbo" и моторизиран "Max In" са идеални както за твърди настилки, така и за килими. Моторизираният накрайник "Max In" се захранва през тръбата и маркуча и няма нужда от допълнителни електрически връзки. Синята лампа на накрайника показва, че кръглата четка се върти. Ако нещо се захване в кръглата четка, лампата изгасва.

Забележка: Не ползвайте накрайника "Max In Turbo" или моторизирания накрайник "Max In" върху козина, килими с дълги ресни или такива с дължина на косъма над 15 мм. За да не повредите килима, не оставяйте накрайника на едно място, когато четката се върти. Не минавайте с накрайника върху електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

Türkçe

En iyi sonuçları almak için

Sert yüzeyler ve halılar: Max In, Max In Turbo ve Max In motorlu yer başlıkları (5) süpürülecek yüzeyin türünü algılayabilir. Pedallı başlık süpürülecek yüzey türüne göre ayarlanır: Halılar (17) için pozisyon 1 ve sert zeminler (18) için pozisyon 2.

Kalorifer petek araları, köşeler v.b.: Yarık başlığını (8) kullanın.

Kumaş kaplı mobilya: Döşeme başlığını (9) kullanın.

Perdeler, ince kumaşlar v.b.: Döşeme başlığını (9) kullanın. Emiş gücü, elektrikli süpürge üzerindeki Max-Min düğmesine veya uzaktan kumanda üzerindeki Min düğmesine basılarak azaltılabilir.

Çerçeveler, kitap rafları v.b.: Toz alma fırçasını (10) kullanın.

Max In başlıklarının kullanımı

Max In, Max In Turbo ve Max In motorlu yer başlıkları hem sert zeminler hem de halılar için idealdir. Max In motorlu başlık, elektrik gücünü boru ve hortum aracılığıyla alır ve ek elektrik bağlantılarına gerek duyulmaz. Başlık üzerindeki mavi ışık fırça silindirin döndüğünü gösterir. Tekerlekli fırçaya herhangi bir şeyin sıkıştığı durumlarda ışık söner.

Not: Max In Turbo veya Max In motorlu başlıkları hayvan postları, uzun saçaklı veya tüy uzunluğu 15 mm'den uzun tüylü halı veya kilimler üzerinde kullanmayın. Halının zarar görmemesi için, fırça dönerken başlığı sabit tutmayın. Başlığı, elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullanımından sonra kapatmanızdan emin olun.

Magyar

A legjobb eredmények elérésé

Keménypadlók és szőnyegek porszívózása: A Max In, a Max In Turbo turbó szívófej és a Max In motoros padlószívófej (5) felismeri az éppen porszívózott felületet. A pedálos porszívófej a felporszívózandó felületnek megfelelő állásba kapcsol: 1. állás a szőnyegekhez (17), illetve 2. állás a keménypadlókhoz (18).

Rések, sarkok stb.: Használja a rés-szívófejet (8).

Kárpított bútörök: Használja a kárpit-szívófejet (9).

Függönyök, könnyű szövetek stb.: Használja a kárpit-szívófejet (9). A porszívó szívóereje a porszívón levő Max-Min gombbal, illetve a távvezérlőn levő Max-Min gombbal csökkenthető.

Képkeretek, könyvespolcok stb.: Használja a porkefét (10).

A Max In szívófejek használat

A Max In, a Max In Turbo turbó szívófej és a Max In motoros padlószívófej keménypadlókhoz és szőnyegekhez egyaránt használható. A Max In motoros padlószívófej a csövön és fogantyún keresztül kapja meg a tápfeszültséget, más elektromos csatlakozás nem szükséges. A szívófejen két jelzőfény mutatja, ha működik a forgókefe. Ha a forgókefét valami megakasztja, akkor a jelzőfény kialszik.

Megjegyzés: Ne használja a Max In Turbo vagy Max In motoros padlószívófejet szőrmék vagy hosszú rojtos, illetve 15 mm-nél hosszabb szálú szőnyegek porszívózására. A szőnyeg védelme érdekében ne hagyja a szívófejet egyhelyben állni, mialatt a tisztítókefe forog. A szívófejet ne vezesse át elektromos kábelre fölötte, és használat után azonnal kapcsolja ki a porszívót.

Slovenščina

Doseganje najboljših rezultatov

Trda tla in preproge: Max In krtača, Max In turbo krtača in Max In motorni nastavek za trdi pod (5) prepoznajo površino, po kateri sesate. Nastavek s stikalom je nastavljen na tip površine, po kateri sesate: Položaj 1 za preproge (17) in položaj 2 za trdi pod (18).

Reže, koti, itd.: Uporabite nastavek za reže (8).

Oblazinjeno pohištvo: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete (9).

Zavesa, lahko blago, itd.: Uporabite nastavek za oblazinjene predmete (9). Moč sesanja zmanjšate s pritiskom na gumb Max-Min na sesalniku ali s pritiskom na tipko Min na daljinskem upravljalniku.

Okviri, knjižne police, itd.: Uporabite metlico za prah (10).

Uporaba Max In krtač

Max In krtača, Max In turbo krtača in motorni nastavek za trdi pod so idealni za trdi pod in preproge. Max In motorni nastavek se napaja prek teleskopske in gibljive cevi, zato dodatna priključitev ni potrebna. Modra lučka na krtači pomeni, da se krtačni valj obrača. Če se karkoli zatakne v krtačnemu valju, lučka ugasne.

Opomba: Max In krtače, Max In turbo krtače in motorne krtače ne uporabljajte na preprogah z dolgimi resami ali na preprogah, ki so debelejšje od 15 mm. Da bi se izognili poškodbam preproge, naj krtača ne miruje na preprogi, medtem ko se krtačni valj vrti. S krtačo ne sesajte preko električnih kablov in sesalnik izklopite takoj po uporabi.



Български

Прибрано положение

- 19 Когато по време на чистене правите пауза, тръбата може да се прикрепи към задната част на прахосмукачката.
- 20 Когато се съхранява, прахосмукачката може да бъде поставена на една страна, а тръбата да се закрепва на дъното на прахосмукачката.

Как да ползваме съгъваемата тръба

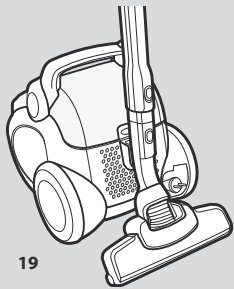
- 21 Удължавайте или скъсявайте телескопичната тръба, като натискате бутона за освобождаване към накрайника и едновременно с това регулирате дължината на телескопичната тръба. От двата края на телескопичната тръба има закопчалка. Някои модели имат само един бутон за освобождаване.

Изпразване на контейнера за прах

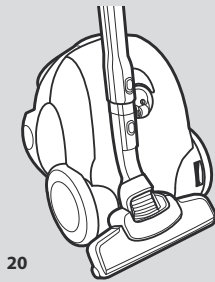
- Контейнерът за прах на Electrolux TwinClean трябва да се изпразни, когато се напълни до обозначението "Max". Контейнерът за прах никога не трябва да се препълва.
- 22 Натиснете бутона за освобождаване в задната част на прахосмукачката.
 - 23 Повдигнете и извадете контейнера за прах.
 - 24 Изпразнете го в кошче за боклук с натискане на бутона за освобождаване. Поставете контейнера за прах обратно и натиснете задната част на контейнера, докато щракне на място.

Почистване на филтъра за прах

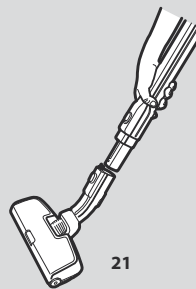
- Electrolux TwinClean има филтър за прах, който трябва да се почиства от време на време, за да осигури постоянно силно засмукване. Когато е време да се почисти филтърът, лампата за филтъра на прахосмукачката ще мига. Филтърът се почиства, докато е в прахосмукачката.
- 25 Изключете прахосмукачката, когато лампата за филтъра мига.
 - 26 Отворете капака с повдигане на закопчалката за освобождаване.
 - 27 Повдигнете държача на филтъра и го завъртете на половин оборот, за да могат филтрите да разменят местата си, а след това поставете филтрите обратно в прахосмукачката.
 - 28 Завъртете левия филтър на цял оборот в посоката на стрелката. Лампата за филтъра започва да мига и прахосмукачката започва да работи, а докато въртите, филтърът се почиства. След като направите пълен оборот, прахосмукачката се изключва, а лампата за филтъра преставя да мига. Сега можете да затворите капака.
- Приблизително веднъж годишно, когато лампата за филтъра започне да мига по-често, филтрите трябва да се измият.
- A Извадете филтрите, както е описано по-горе.
 - B Изваждайте по един филтър от контейнера за филтрите (29) с натискане на маркирания бутон за освобождаване и завъртане на филтъра.
 - C Изплакнете филтрите с хладка вода и ги оставете да изсъхнат.
 - D Поставете филтрите обратно в държача на филтъра.



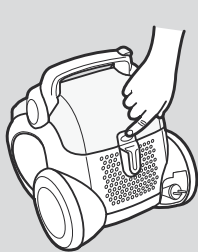
19



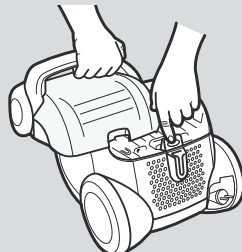
20



21



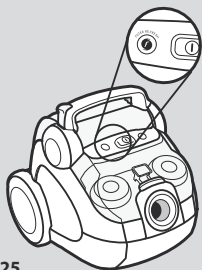
22



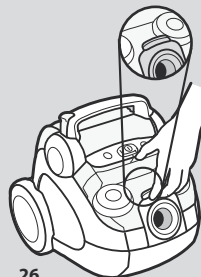
23



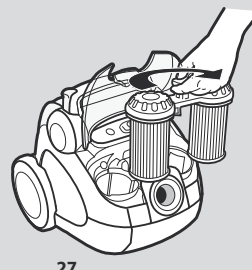
24



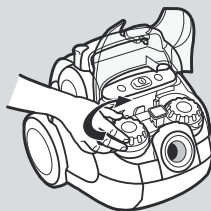
25



26



27



28



29

Türkçe

Park pozisyonu

- 19 Temizliğe ara verildiğinde, boru elektrikli süpürge arkasına takılabilir.
- 20 Muhafaza ederken elektrikli süpürge dikey konumda yerleştirilebilir ve borusu altına takılabilir.

Teleskopik borunun kullanım şekli

- 21 Teleskopik boruyu, serbest bırakma düğmesine başlığa doğru iterek ve aynı zamanda teleskopik borunun uzunluğunu ayarlayarak uzatın veya kısaltın. Teleskopik borunun her iki ucunda da bir kilit dili bulunur. Bazı modellerde yalnızca bir tek serbest bırakma düğmesi vardır.

Toz haznesini boşaltma

- Electrolux TwinClean'in toz haznesi Max işareti kadar dolduğu zaman boşaltılmalıdır. Toz haznesi asla aşırı doldurulmamalıdır.
- 22 Elektrikli süpürge arkasındaki serbest bırakma düğmesine basın.
 - 23 Toz haznesini dışarı çıkarın.
 - 24 Serbest bırakma düğmesine basarak çöpe boşaltın. Toz haznesini yerine yerleştirin ve tıklayarak yerine oturuncaya kadar haznenin arka kısmına bastırın.

Toz filtresini temizleme

- Electrolux TwinClean'in sürekli yüksek emiş gücünü korumak için ara sıra temizlenmesi gereken bir toz filtresi vardır. Filtrenin temizlenme zamanı geldiğinde, elektrikli süpürge üzerindeki filtre ışığı yanıp sönmeye başlar. Filtre elektrikli süpürge içindeyken temizlenir.
- 25 Filtre ışığı yanıp sönmeye başladığında elektrikli süpürgeyi kapatın.
 - 26 Serbest bırakma mandalını kaldırarak kapağı açın.
 - 27 Filtre tutucuyu kaldırın ve yarım tur döndürün, böylece filtreler birbirleriyle yer değiştirir, daha sonra filtreleri elektrikli süpürgeye geri yerleştirin.
 - 28 Sol filtreyi ok yönünde tam bir tur döndürün. Filtre ışığı yanıp sönmeye ve elektrikli süpürge çalışmaya başlar, döndürdüğünüzde filtre temizlenmiştir. Tam bir tur yaptıktan sonra, elektrikli süpürge kapanır ve filtre ışığı yanıp sönmeyi keser. Artık kapağı kapatabilirsiniz.

Yaklaşık yılda bir kez, filtre ışığı daha sık yanıp sönmeye başladığında, filtreleri yıkanması gerekir.

- A Filtreleri yukarıda anlatıldığı gibi çıkarın.
- B İşaretsiz serbest bırakma düğmesine basarak ve filtreyi döndürerek, her defasında tek bir filtreyi haznedeki (29) çıkarın.
- C Filtreleri ılık suda durulayıp, kurumaya bırakın.
- D Filtreleri filtre tutucusuna geri takın.

Magyar

Elhelyezés kikapcsolt állapotban

- 19 A porszívózás idején a szüneteltetésekor a cső a porszívó hátsó részéhez rögzíthető.
- 20 Tároláshoz a porszívó a hátsó részére állítható, és a cső a porszívó aljához csatlakoztatható.

A teleszkópos cső használatára

- 21 A teleszkópos csövet úgy állíthatja hosszabbra vagy rövidebbre, hogy a kioldógombot a szívófej irányába mozdtatva eltolja, és közben beállítja a teleszkópos cső hosszát. A teleszkópos cső mindkét végénél található egy rögzítógomb. Egyes típusokon csak egy kioldógomb található.

A portartály kiürítése

- Az Electrolux TwinClean porszívó portartályát akkor kell kiüríteni, amikor tartály a Max jelzésig megtelik. Ügyeljen arra, hogy a portartály ne teljen meg túlságosan.
- 22 Nyomja meg a porszívó végén levő kioldógombot.
 - 23 Emelje ki a portartályt.
 - 24 A tartályt személtáda fölért tartva ürítse ki a kioldógomb lenyomásával. Helyezze vissza a portartályt a porszívóba, és nyomja le a tartály hátsó részét, amíg a helyére nem kattan.

A porszűrő tisztítása

- Az Electrolux TwinClean porszűrővel van felszerelve, amelyet a megfelelő szívóerő elérése érdekében időnként ki kell tisztítani. Amikor a szűrő már ki kell tisztítani, a porszívón villogni kezd a szűrő jelzőfény. A szűrőt a tisztításhoz nem kell kivenni a porszívóból.
- 25 Ha a szűrő jelzőfény villogni kezd, kapcsolja ki a porszívót.
 - 26 A fedél kinyitására húzza felfelé a rögzítést.
 - 27 Emelje fel a szűrőtartót és forgassa el félig, hogy a szűrő felcserélődjene, majd helyezze vissza a szűrőket a porszívóba.
 - 28 Forgassa el a bal oldali szűrőt egy teljes fordulattal, a nyíllal jelzett irányba. A szűrő jelzőfény villogni kezd, a porszívó bekapcsol, és miközben Ön forgatja a szűrőt, a készülék megtisztítja azt. A szűrő teljes körbeforgatása után a porszívó kikapcsol, és a szűrő jelzőfény villogása leáll. Csukja le a porszívó fedelét.

Körülbelül évente egyszer, amikor a szűrő jelzőfény egyre gyakrabban ad villogó jelzést, a szűrőket ki kell mosni.

- A Emelje ki a szűrőket a fenti leírás szerint.
- B Egyszerre csak egy szűrőt vegyen ki a szűrőtartóból (29) a megjelölt kioldógomb lenyomásával és a szűrő elforgatásával.
- C Öblítse ki a szűrőket langyos vízzel, és várja meg, amíg megszáradnak.
- D Tegye vissza a szűrőket a szűrőtartóba.

Slovenščina

Položaj odlaganja

- 19 Ko se med sesanjem ustavite, lahko cev pritrđite na zadnji strani sesalnika.
- 20 Pri shranjevanju sesalnika ga lahko postavimo pokonci in cev pritrđimo na spodnjem delu sesalnika.

Kako se uporablja teleskopska cev?

- 21 Teleskopsko cev podaljšate ali skrajšate tako, da potisnete sprostilni gumb v smeri nastavka in istočasno prilagodite dolžino teleskopske cevi. Zaskočnik najdete na obeh koncih teleskopske cevi. Nekateri modeli imajo samo en sprostilni gumb.

Praznjenje zbiralnika za prah

- Zbiralnik za prah Electroluxovega sesalnika TwinClean se mora izprazniti, ko je napolnjen do oznake Max. Zbiralnik za prah ne sme biti nikoli preveč poln.
- 22 Pritisnite sprostilni gumb na zadnji strani sesalnika.
 - 23 Dvignite zbiralnik za prah.
 - 24 Pritisnite sprostilni gumb in zbiralnik izpraznite v koš za odpadke. Ponovno namestite zbiralnik za prah in potisnite njegovo zadnjo stran, dokler se ne zaskoči.

Čiščenje filtra za prah

Electroluxov sesalnik TwinClean je opremljen s filtrom za prah, ki se mora občasno očistiti, da zagotovimo stalno visoko moč sesanja. Ko je filter treba očistiti, bo na sesalniku utripala lučka za filter. Filtra med čiščenjem ne odstranjujemo iz sesalnika.

- 25 Ko začne utripati lučka za filter, izklopite sesalnik.
- 26 Dvignite sprostilni zatič in odprite pokrov.
- 27 Dvignite nosilec filtra in ga zavrtite za pol obrata, tako da filtri zamenjajo svoje položaje, nato jih namestite nazaj v sesalnik.
- 28 Levi filter zavrtite za polni obrat v smeri puščice. Lučka za filter začne utripati, sesalnik se prižge in, ko vrtite filter, se ta čisti. Ko ste filter zavrteli, se sesalnik izključi in lučka za filter neha utripati. Zdaj lahko zaprete pokrov.

Približno enkrat na leto, ko lučka za filter začne utripati pogosteje, je treba filtre oprati.

- A Filtre dvignite, kakor je navedeno zgoraj.
- B S pritiskom na označeni sprostilni gumb iz nosilca filtrov (29) odstranite vsak filter posebej, tako da ga obrnete.
- C Filtre operite v mlačni vodi in jih posušite.
- D Filtre vložite nazaj v nosilec.



Български

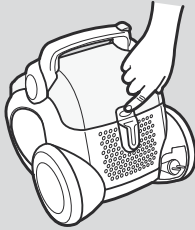
Почистване на изходящия филтър

Има два типа изходящи филтри за Electrolux TwinClean:

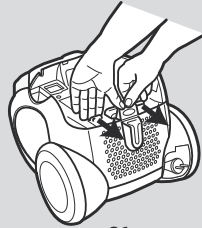
- Стандартен филтър. Трябва да се почиства на всеки 5–7 години.
- HEPA филтър (по-дебел с нагъната влакнеста материя). Трябва да се почиства на всеки 2–3 години.

Няма разлика при почистването и поставянето на филтрите.

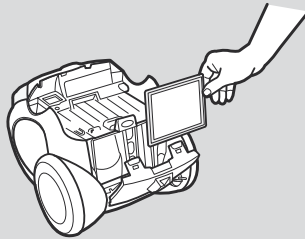
- 30 Извадете контейнера за прах, като натиснете бутона за освобождаване отзад на прахосмукачката и повдигнете контейнера.
- 31 Вдигнете двете закопчалки в задния край на прахосмукачката и отворете капака на филтъра.
- 32 Повдигнете и извадете филтъра.
- 33 Изплакнете вътрешността (замърсената страна) с хладка чешмяна вода. Чукнете филтъра, за да излезе водата. Повторете процедурата четири пъти. **Забележка:** Не ползвайте почистващи препарати и не пипайте повърхността на филтъра. Оставете филтъра да изсъхне. Поставете обратно филтъра, затворете капака на филтъра и монтирайте отново контейнера за прах.



30



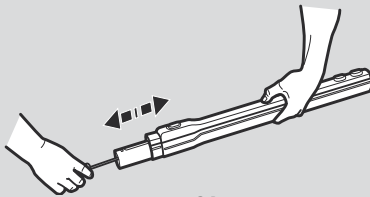
31



32



33



34



35

Почистване на маркуча и накрайника

Прахосмукачката автоматично спира, ако има задръстване в накрайника, тръбите или маркуча, или ако филтърът или държачът на филтъра се задръстят. Издърпайте щепсела и оставете прахосмукачката да изстива в продължение на 20-30 минути. Отстранете задръстването, което причинява проблема, и/или сменете замърсения филтър. Пуснете отново прахосмукачката.

- 34 Използвайте подходящо приспособление за почистване на тръбите и маркуча от запушвания.
- 35 Понякога е възможно да се почисти маркучът с "масажирание". Внимавайте обаче, ако задръстването е причинено от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча. **Забележка:** Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, причинени при почистването му.



Türkçe

Tahliye filtresini temizleme

İki tür Electrolux TwinClean tahliye filtresi vardır:

- Standart filtre. Her 5-7 yılda bir temizlenmelidir.
- HEPA filtre (katlanmış lif malzemeyle daha kalın). Her 2-3 yılda bir temizlenmelidir.

Filtrelerin temizlenmeleri veya takılmalarında bir fark yoktur.

- 30 Toz haznesini, elektrikli süpürge arkasındaki serbest bırakma düğmesine basarak ve hazneyi kaldırarak çıkarın.
- 31 Elektrikli süpürge arkasındaki iki kilit mandalını kaldırın ve filtre kapağını açın.
- 32 Filtreyi çıkarın.
- 33 İç kısmını (kirli tarafı) ılık musluk suyuyla yıkayın. Suyunu almak için filtre çerçevesine hafifçe vurun. Bu süreci dört kez tekrarlayın. Not: Temizlik malzemeleri kullanılmamalı ve filtre yüzeyine dokunulmamalıdır. Filtreyi kurumaya bırakın. Filtreyi yerine yerleştirin, filtre kapağını kapatın ve toz haznesini takın.

Hortum ve başlığın temizlenmesi

Başlıkta, borularda veya hortumda bir tıkanma varsa ya da filtre veya filtre tutucu tıkanırsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Elektrikli süpürge fişini çekin ve 20-30 dakika soğumasını bekleyin. Soruna yol açan tıkanıklığı giderin ve/veya kirli filtreyi değiştirin. Elektrikli süpürgeyi tekrar çalıştırın.

- 34 Borulardaki ve hortumdaki tıkanıklıkları açmak için uygun bir yöntem kullanın.
- 35 Bazen hortumu "masaj yaparak" temizlemek mümkündür. Bununla birlikte, tıkanmaya hortuma sıkışmış iğne veya cam parçalarının neden olması durumunda dikkatli olun. Not: Hortum temizliği sırasında oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Magyar

A kimeneti szűrő tisztítása

Az Electrolux TwinClean porszívókhöz két szűrőtípus használatos:

- Standard szűrő. Ezt a szűrőt 5–7 évenként kell megcserélni.
- HEPA-szűrő (vastagabb, gyúrt szálú anyagból). Ezt a szűrőt 2–3 évenként kell megcserélni.

Az egyes típusok tisztítása és behelyezése nem tér el egymástól.

- 30 A porszívó hátoldalán levő kioldógomb lenyomásával és a tartály kiemelésével távolítsa el a portartályt.
- 31 Emelje fel a két rögzítőkart a porszívó hátsó oldalán, és nyissa ki a szűrőtartót.
- 32 Emelje ki a szűrőt.
- 33 Öblítse le a szűrő belső (piszkos) oldalát langyos csapvízzel. Óvatosan rázza le a szűrő keretéről a felesleges vizet. Ezt ismételve meg négyyszer. Megjegyzés: Ne használjon tisztítószereket, és ne érintse meg az érzékeny szűrőfelületet. Várja meg, amíg a szűrő megszárad. Helyezze vissza a szűrőt, csukja le a szűrő fedelét, és helyezze vissza a portartályt.

A tömlő és a szívófej tisztítása

A porszívó automatikusan leáll, ha valahol elzáródik a szívófej, a cső vagy a gégecső, illetve ha eltömődik a szűrő vagy a szűrőtartó. Húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzattól, és 20–30 percig hagyja lehűlni a porszívót. Távolítsa el az elzáródást okozó tárgyat, és/vagy cserélje ki a piszkos szűrőt. Indítsa be újra a porszívót.

- 34 A csövek és a gégecső dugulásának megszüntetéséhez megfelelő eszközt használjon.
- 35 A gégecsőben lévő dugulást esetleg a cső nyomogatásával is el lehet távolítani. Legyen óvatos azonban, ha a dugulást a tömlőben rekedt üvegszilánk vagy tű okozza. Megjegyzés: A garancia nem terjed ki a tömlő tisztítás közben bekövetkező bármilyen károsodásra.

Slovenščina

Čiščenje izhodnega filtra

Obstajata dve vrsti izhodnih filtrov Electrolux TwinClean:

- Standardni filter. Očistiti se mora vsakih 5 do 7 let.
- Filter HEPA (debelejši, fino mrežast filter iz steklenih vlaken) Očistiti se mora vsaka 2 do 3 leta.

Pri čiščenju in nameščanju ni med filteri nobene razlike.

- 30 Pritisnite sprostilni gumb na zadnji strani sesalnika ter dvignite in odstranite zbiralnik za prah.
- 31 Dvignite oba zaskočnika na zadnjem robu sesalnika in odprite pokrov filtra.
- 32 Dvignite filter.
- 33 Z mlačno vodo izperite notranjo (umazano) stran filtra. Vodo odstranite s trkanjem okvirja filtra. Postopek ponovite štirikrat. Opomba: Ne uporabljajte čistilnih sredstev in se ne dotikajte površine filtra. Filter naj se posuši. Ponovno namestite filter, zaprite pokrov filtra in vstavite zbiralnik za prah.

Čiščenje upogljive cevi in nastavka

Če se nastavek, cev, upogljiva cev, filter ali nosilec filtra zamašijo, se sesalnik samodejno ustavi. V tem primeru ga izključite iz električne napeljave in počakajte 20 do 30 minut, da se ohladi. Odstranite oviro in/ali zamenjajte umazani filter. Nato sesalnik ponovno vklopite.

- 34 Za odstranjevanje ovir iz cevi in upogljive cevi uporabljajte primerno orodje.
- 35 Včasih lahko upogljivo cev očistite tudi tako, da jo stisnete. Vsekakor ravnajte previdno, če so vzrok zamašitve steklo ali šivanke. Opomba: Garancija ne vključuje poškodb, ki so povzročene na cevah med čiščenjem.



Български

Ако нещо заседне в прахосмукачката

Ако нещо заседне в прахосмукачката:

- 36 Изключете прахосмукачката и отворете капака отпред с повдигане на закопчалката за освобождаване.
- 37 Повдигнете и извадете държача на филтъра и филтрите.
- 38 Повдигнете капака между гнездата за филтрите и ако има нещо заседнало там, го извадете. Проверете също така дъната на гнездата на филтрите за чужди предмети.
- 39 Поставете обратно капака под закопчалките и го затворете с натискане надолу. Върнете държача на филтъра на мястото му и затворете капака на прахосмукачката.

Почистване на крайниците

“Max In” и крайниците за килими/подове

- 40 Крайниците “Max In” и крайниците за килими/подове трябва да се почистват често, за да не се губи мощност на засмукване. Най-лесният начин да направите това е като използвате дръжката на маркуча.
- 41 Помощните колела трябва внимателно да се измъкват право навън.
- 42 Почистете и ги поставете в обратен ред.

Почистване на крайника моторизирания крайник

Винаги изключвайте прахосмукачката от контакта преди почистване.

- 43 За да свалите капака на кръглата четка, натиснете външната закопчалка навън и средния капак наляво, което ще освободи и колелата за почистване.
- 44 Вдигнете и извадете кръглата четка и я почистете. Заплетените се конци и др. можете да извадите, като ги срежете с ножица. Монтирайте всичко в обратен ред. Помощните колела трябва внимателно да се измъкват право навън. Почистете каквото е необходимо и монтирайте в обратен ред (45).

Почистване на турбо крайника

(Само някои модели.)

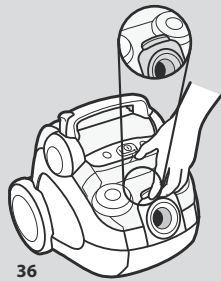
- 46 Извадете крайника от тръбата на прахосмукачката и отстранете заплетени конци и др., като ги нарежете с ножици. Използвайте държача на маркуча, за да почистите крайника.

Почистване на контейнера за прах

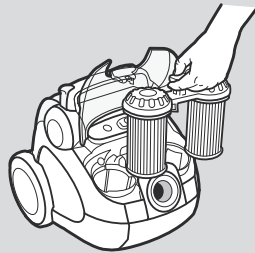
Контейнерът за прах може обстойно да се почисти, когато се изпразва.

- 47 Извадете контейнера за прах.
- 48 Изпразнете го.
- 49 Свалете капака от страната на кръглото място, като го издърпате право навън.

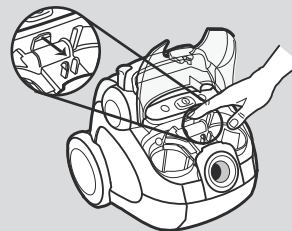
Сега контейнерът за прах може да се избърше или почисти. Ако ползвате вода, задължително оставете касетата да изсъхне, преди да я поставите отново. Поставете отново капака, като го натиснете право навътре. Поставете отново контейнера за прах.



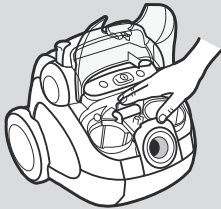
36



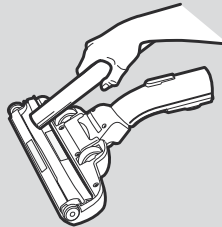
37



38



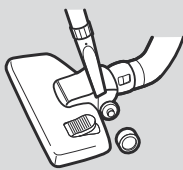
39



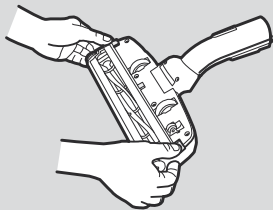
40



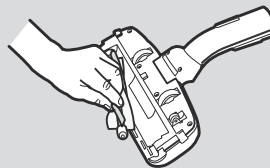
41



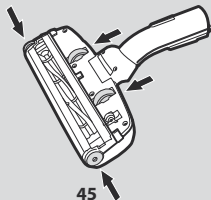
42



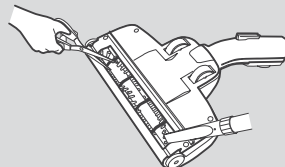
43



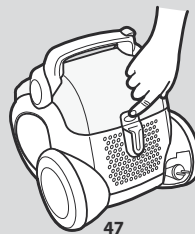
44



45



46



47



48



49

Türkçe

Elektrikli süpürgeye bir nesne sıkışır

Elektrikli süpürgeye bir nesne sıkışır:

- 36 Elektrikli süpürgeyi kapatın ve serbest bırakma dilini kaldırarak birimin ön kısmındaki kapağı açın.
- 37 Filtre tutucuyu ve filtreleri çıkarın.
- 38 Filtre bölmeleri arasındaki kapağı kaldırın ve sıkışan nesneyi çıkarın. Ayrıca, yabancı nesne olup olmadığını görmek için filtre bölmelerinin diplerini de kontrol edin.
- 39 Kapağı tekrar dillerin arasına yerleştirin ve aşağıya doğru bastırarak kapatın. Filtre tutucusunu yerine takın ve elektrikli süpürge kapağını kapatın.

Max In ve halı/yüzey başlıklarının temizlenmesi

- 40 Max In ve halı/zemin başlıkları, emiş gücü kayıplarından kaçınmak için sık sık temizlenmelidir. Bunun için tercih edilecek en kolay yol hortum sapını kullanmaktır.
- 41 Yardımcı tekerlekler dikkatli bir şekilde dışarı çekilmelidir.
- 42 Gerekliğinde temizleyin ve ters sırayla yerlerine geri yerleştirin.

Motorlu başlıkların temizlenmesi

Temizlemeden önce daima elektrikli süpürgeyi fişini çekin.

- 43 Fırça merdane kapağını çıkarmak için, dış kapağı iterek açın ve orta kapağı sola doğru itin. Böylece tekerlekler de temizlenmek üzere serbest kalacaktır.
- 44 Merdaneli fırçayı çıkarın ve temizleyin. Dolaşmış iplikleri v.b.'ni makasla keserek temizleyin. Ters sırayla yerlerine geri takın. Yardımcı tekerlekler dikkatli bir şekilde dışarı çekilmelidir. Gerekliği şekilde temizleyin ve ters sırayla (45) yerlerine geri takın.

Turbo başlığın temizlenmesi

(Yalnızca belirli modellerde bulunur)

- 46 Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkartın ve dolaşmış iplik ve benzeri malzemeyi makasla keserek temizleyin. Başlıktaki pislikleri temizlemek için hortum başını kullanın.

Toz haznesinin temizlenmesi

Boşaltma sırasında toz haznesi tamamiyle temizlenebilir.

- 47 Toz haznesini çıkarın.
- 48 Boşaltın.
- 49 Yuvarlak yerin yanındaki kapağı çekip çıkarın.

Şimdi toz haznesi silinebilir veya temizlenebilir. Suyu temizlendiyse, haznenin yerine konmasından önce kuru olduğundan emin olun. Kapağı geri iterek yerine yerleştirin. Toz haznesini yerine geri takın.

Magyar

Ha elakad valami a porszívóban

Ha elakad valami a porszívóban:

- 36 Kapcsolja ki a porszívót, nyissa ki a porszívó elején levő elülső fedelet a rögzítés felemelésével.
- 37 Emelje ki a szűrőtartót és a szűrőket.
- 38 Nyissa ki a szűrőüregek közötti fedelet, és távolítsa el az ott esetleg elakadt tárgyat. Ellenőrizze, hogy a szűrőüreg alján akad-e el valami.
- 39 Helyezze vissza a fedelet a rögzítógombok alá, és a bezáráshoz nyomja le azt. Tegye vissza a szűrőtartót a helyére, és csukja le a porszívó fedelét.

A Max In szívófej és szőnyeg/padló szívófejek tisztítása

- 40 A Max In szívófejet és a szőnyeg/padló szívófejeket időnként meg kell tisztítani, hogy szívóerejük ne romoljon. A tisztítás a legegyszerűbben a gégecsőfogantyúval végezhető el.
- 41 A segédkereket óvatosan húzza ki.
- 42 Tisztítsa meg szűkség szerint az alkatrészeket, és fordított sorrendben szerelje vissza őket.

A Max In motoros padlószívófej tisztítása

Tisztítás előtt mindig húzza ki a porszívó csatlakozóját a fali aljzatból.

- 43 A forgókefe fedelének eltávolításához tolja kifelé a külső zárat, majd tolja balra a középső fedelet. Ezzel a kerekek is szabaddá válnak a tisztításhoz.
- 44 Emelje ki a forgókefét és tisztítsa meg. A felcsavarodott textilszalakat vagy egyéb szennyeződések egy olló segítségével szedje ki. Helyezze vissza az alkatrészeket fordított sorrendben. A segédkereket óvatosan húzza ki. Tisztítsa meg szűkség szerint az alkatrészeket, és szerelje vissza őket fordított sorrendben. (45)

A turbó szívófej tisztítása

(Csak egyes típusokhoz)

- 46 Szerelje le a szívófejet a porszívósőről, majd a begabalyodott textilszalakat és egyebet szedegesse ki egy olló segítségével. A szívófej tisztításához használja a gégecsőfogantyút.

A portartály tisztítása

Kiürítéskor a portartály teljesen megtisztítható.

- 47 Távolítsa el a portartályt.
- 48 Ürítse ki.
- 49 Távolítsa el a kerek terület oldalán levő fedelet, úgy, hogy egyenesen kihúzza azt.

A portartály így már letörölhető vagy megtisztítható. Ha vízet használ a tisztításhoz, szárítsa meg a tartályt, mielőtt visszatenné a helyére. Helyezze vissza a fedelet, és nyomja le kissé, hogy a helyére kerüljön. Tegye vissza a portartályt.

Slovenščina

Če se v sesalniku kaj zatakne

Če se v sesalniku kaj zatakne:

- 36 Izklopite sesalnik in s pomočjo sprostilnega zatiča odprite pokrov na srednji strani sesalnika.
- 37 Odstranite nosilec filtra in filtre.
- 38 Dvignite pokrov med odprtini za filtre in odstranite morebitne ovire. Prav tako preverite dna odprtini za filtre.
- 39 Pokrov namestite pod zaskočnike in ga potisnite navzdol, da se zapre. Nosilec filtrov vstavite nazaj na svoje mesto in zaprite pokrov sesalnika.

Čiščenje Max In krtače za preproge/trde pode

- 40 Zmanjšano zmogljivost sesanja boste preprečili, če boste pogosto očistili nastavek za preproge/trde pode. Najlažje ga očistite z ročajem upogljive cevi.
- 41 Pomožna kolesa morate previdno povleči ven.
- 42 Po potrebi jih očistite in namestite nazaj v obratnem vrstnem redu.

Čiščenje Max In mehanskega nastavka

Pred čiščenjem vedno izklopite sesalnik in izvlecite kabel iz vtičnice.

- 43 Pokrov krtačnega valja snameite tako, da potisnete zunanji pokrov ven in srednji pokrov na levo, kar bo sprostilo kolesa, da jih boste lahko očistili.
- 44 Dvignite krtačni valj in ga očistite. Odstranite niti, ki so se zapletle, tako da jih odrežete s škarjami. Namestite nazaj v obratnem vrstnem redu. Pomožna kolesa morate previdno povleči ven. Po potrebi jih očistite in namestite nazaj v obratnem vrstnem redu (45).

Čistenie turbonastavka

(Len niektoré modely)

- 46 Odpojte hubicu od trubice vysávaca a odstráňte zachytené vlákna a nečistoty. Na vyčistenie nastavca použite rukoväť hadice.

Čiščenje zbiralnika za prah

Zbiralnik za prah lahko po praznjenju temeljito očistimo.

- 47 Odstranite zbiralnik za prah.
- 48 Izpraznite ga.
- 49 Odstranite okrogli pokrov na strani tako, da ga povlečete navzven.

Obrišite ali očistite zbiralnik za prah. Če uporabljate vodo, naj se zbiralnik posuši, preden ga ponovno namestite. Ponovno namestite pokrov tako, da ga potisnete navznoter. Vstavite zbiralnik za prah.



Български

Отстраняване на проблеми

Прахосмукачката не тръгва

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял бушон.

Прахосмукачката спира

- Проверете дали TwinClean е пълен. Ако е така, изпразнете го и почистете и кутията, и филтъра, преди да го поставите обратно в прахосмукачката.
- Не е ли задръстен найкрайникът, тръбата или маркучът?
- Задръстени ли са филтрите?

Попаднала ли е водата вътре в прахосмукачката?

Ще трябва да се смени двигателят в оторизиран сервизен център на Електролюкс. Гаранцията не се отнася за повреди на двигателя, предизвикани от навлизане на водата в него.

Потребителска информация

Това Изделие е проектирано с оглед на опазване на околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашия Интернет сайт: www.electrolux.com.

Ако имате коментари по отношение на прахосмукачката или ръководството за използване, моля да ни изпратите електронна поща на: floorcare@electrolux.com



Türkçe

Sorun giderme

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık sigorta olmadığından emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- TwinClean'in dolu olup olmadığını kontrol edin. Eğer doluyorsa boşaltın ve TwinClean'i süpürgeye takmadan önce hem kutuyu hem de filtreyi temizleyin.
- Başlık, boru veya hortum tıkalı mı?
- Filtreler tıkalı mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Yetkili bir Electrolux servisinde motorun değiştirilmesi gerekir. Su girmesinden kaynaklanan motor hasarları garanti kapsamında değildir.

Tüketici bilgisi

Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Bütün plastik parçalarda geri dönüşüm işaretleri bulunmaktadır. Detaylar için: www.electrolux.com.tr web sitemizi ziyaret edin.

Elektrikli süpürge ile veya Kullanma Kılavuzu ile ilgili herhangi bir açıklamanız olursa lütfen e-posta adresimize gönderin: floorcare@electrolux.com

Magyar

Hibaelhárítás

A porszívó nem indul

- Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték csatlakoztatva van-e a konnektorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a dugó vagy a vezeték nem sérült-e.
- Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem égett-e ki.

A porszívó leáll

- Ellenőrizze, hogy az TwinClean nem telt-e meg. Ha a tartály betelt, a készülékbe való visszahelyezés előtt ürítse ki azt, és tisztítsa meg a szűrőt.
- Nem dugult el a szívófej, a cső vagy a gégecső?
- Nem dugultak el a szűrők?

Víz került a porszívóba

A motort egy Electrolux szervizközpontban ki kell cserélni. A motor vízbejutás által bekövetkező károsodására a garancia nem terjed ki.

Ügyféltájékoztató

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet. További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon találhatók.

A porszívóval vagy a használati utasítással kapcsolatos bármilyen észrevétel esetén kérjük a floorcare@electrolux.com e-mail címen keressen bennünket.

Slovenščina

Odpravljanje težav

Sesalnik se ne prižge

- Preverite, ali je kabel vključen v vtičnico.
- Preverite, ali je kabel ali vtičnik poškodovan.
- Preverite varovalko.

Sesalnik se ugaša

- Preverite ali je TwinClean poln. Če je poln, ga izpraznite in očistite tudi filter, preden ga namestite nazaj v sesalnik.
- Ali je krtača, cev, ali upogljiva cev zamašena?
- Ali so filtri zamašeni?

Voda je prišla v sesalec

Motor bo moral zamenjati pooblaščen Electroluxov servisni center. Garancija ne vključuje škode, ki je povzročena na motorju zaradi vstopa vode v sesalnik.

Informacije za potrošnika

Ta sesalnik je zasnovan v skladu s predpisi o varovanja okolja. Vsi plastični deli so označeni glede na njihovo možnost recikliranja. Za podrobnejše podatke obiščite naše spletno mesto: www.electrolux.com

Če imate pripombe na sesalnik ali na navodila za uporabo, nam jih sporočite z e-pošto: floorcare@electrolux.com



Doplnky (v závislosti od modelu)

- 1 Teleskopická trubica/teleskopická trubica s káblom napájania Max In
- 2 Rukoväť hadice Max In
- 3 Rukoväť hadice s diaľkovým ovládačom Max In
- 4 Hubica Max In
- 5 Motorizovaná podlahová hubica Max In
- 6 Turbohubica vysávača Max In
- 7 Hubica s pedálom, teleskopická trubica a hadica
- 8 Štrbinová hubica
- 9 Hubica na čalúnenie
- 10 Kečka na prach

Bezpečnostné opatrenia

Vysávač Twinclean od spoločnosti Electrolux by mali používať iba dospelí a iba na normálne vysávanie vnútorných priestorov v domácnosti. Vysávač má dvojité izoláciu a netreba ho uzemňovať.

Nikdy nevysávajte:

- Mokré miesta.
- V blízkosti horľavých plynov, atď.

Nikdy nevysávajte:

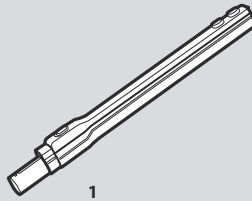
- Ostré predmety.
- Tekutiny (môžu vysávač vážne poškodiť).
- Horúci alebo studený popol, horiace cigaretové ohorky atď.
- Jemný prach, napr. z omietky, betónu, múky.

Tento prach môže spôsobiť vážne poškodenie motora – poškodenie, na ktoré sa záruka nevzťahuje.

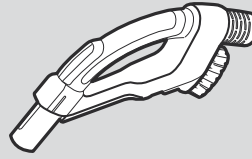
Opatrenia týkajúce sa prívodnej šnúry

- Poškodenú prívodnú šnúru môže vymeniť len autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Na poškodenie šnúry vysávača sa nevzťahuje záruka.
- Vysávač nikdy netahajte ani nezdvíhajte za prívodnú šnúru.
- Pred čistením vonkajších častí vysávača vytiahnite kábel zo zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú zástrčka alebo šnúra poškodené. Nikdy nepoužívajte vysávač, ak je šnúra poškodená.

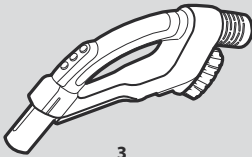
Kompletný servis a opravy musí vykonávať autorizované servisné stredisko spoločnosti Electrolux. Skladujte vysávač na čistom a suchom mieste.



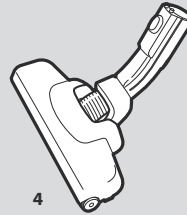
1



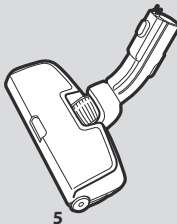
2



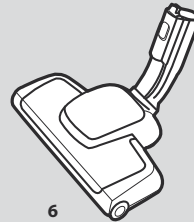
3



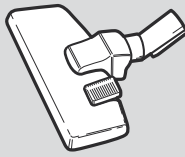
4



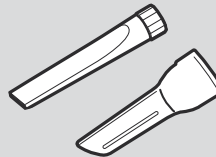
5



6



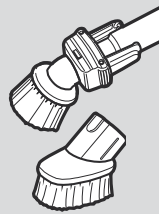
7



8



9



10

Română

Accesorii și măsuri de protecție

Accesorii (în funcție de model)

- 1 Tub telescopic Max In/ tub telescopic cu cablu de alimentare
- 2 Mâner de furtun Max In
- 3 Mâner de furtun Max In cu telecomandă
- 4 Duză Max In
- 5 Duză electrică Max In pentru pardoseală
- 6 Duză turbo Max In
- 7 Duză cu pedală, tub telescopic și furtun
- 8 Duză pentru fante înguste
- 9 Duză pentru tapițerie
- 10 Perie de praf

Măsuri de protecție

Aspiratorul Electrolux Twinclean va fi utilizat numai de către adulți și numai pentru aspirare normală, în mediu casnic. Aspiratorul este prevăzut cu dublă izolație și nu are nevoie de împământare.

Nu aspirați niciodată:

- În zone umede.
- În apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile

Nu aspirați niciodată:

- Obiecte tăioase.
- Lichide (acestea pot provoca deteriorarea gravă a aspiratorului).
- Cenușă fierbinte sau rece, mucuri de țigară nestinse etc.
- Praf foarte fin, de ex. de tencuială, ciment, făină.

Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

Precauții legate de cablul de alimentare:

- Cablul electric deteriorat va fi înlocuit numai de un centru de service autorizat Electrolux. Deteriorarea cablului electric al aspiratorului nu este acoperită de garanție.
- Nu mutați și nu ridicați niciodată aspiratorul trăgând de cablu.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a șterge suprafața exterioară a aspiratorului.
- Verificați periodic integritatea cablului și a fișei de racordare la priză. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat.

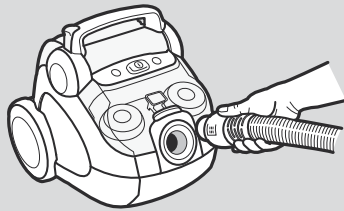
Orice operații de service și întreținere trebuie efectuate de un centru de service autorizat Electrolux. Păstrați aspiratorul într-un loc ferit de umiditate.



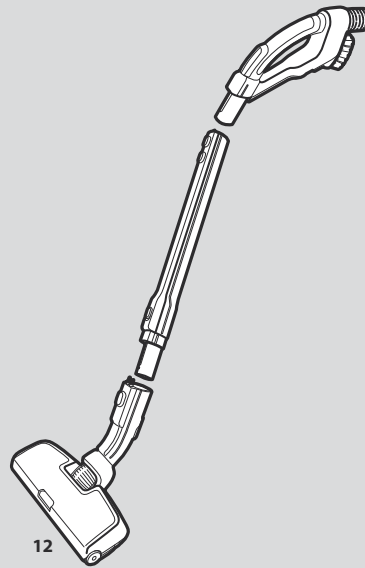
Slovensky

Pred spustením

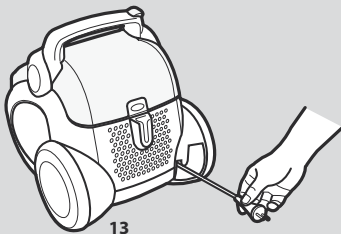
- 11 Zasuňte hadicu tak, aby ju zachytili západky (ich stlačením sa hadica uvoľní).
- 12 Pripojte teleskopickú trubicu k rukoväti hadice a podlahovej hubici (niektoré modely majú poistnú západku, ktorú treba stlačiť pred rozpojením hadice a teleskopickej trubice). Ak máte vysávač s diaľkovým ovládačom, skontrolujte, či je konektor úplne zatlačený.
- 13 K vybaveniu vysávača Twinclean od spoločnosti Electrolux patrí automatický navíjač šnúry (so spätným navíjaním). Vytiahnite napájací kábel a zapojte ho do elektrickej zásuvky. Jemným potiahnutím za šnúru uvoľníte západku.
- 14 Zapnite/vypnite vysávač stlačením tlačidla na vrchnej časti vysávača.
- 15 Ak máte vysávač s diaľkovým ovládačom, vysávač zapnite jemným stlačením tlačidla Max. alebo Min. Stlačením tlačidla Off (Vypnúť) vysávač vypnete.
- 16 Sací výkon vysávača nastavte stlačením tlačidla Max.-Min. na vysávači alebo stlačením tlačidla Max. alebo Min. na diaľkovom ovládači. Farba kontrolky sacieho výkonu sa pri nastavení maximálneho sacieho výkonu zmení na tmavomodrú a pri nastavení minimálneho sacieho výkonu na bledomodrú.



11



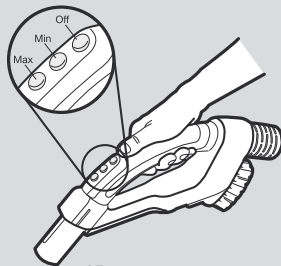
12



13



14



15



16



Înainte de a începe

- 11 Introduceți furtunul astfel încât clemele să anclanșeze.
(Pentru a elibera furtunul, apăsați pe cleme).
- 12 Atașați tubul telescopic la mânerul furtunului și la duza pentru pardoseală (anumite modele dispun de un buton de blocare pe care trebuie să apăsați, pentru a putea extrage furtunul din tubul telescopic). Dacă aveți un aspirator cu telecomandă, verificați dacă dispozitivul de conectare este apăsat complet.
- 13 Aspiratorul Electrolux TwinClean dispune de un sistem de retragere automată a cablului de alimentare (funcția autoretragere). Trageți cablul de alimentare din locaș și introduceți fișa în priză. Trageți ușor de cablu, pentru a-l elibera din mecanismul de reținere.
- 14 Porniți/opriți aspiratorul, apăsând pe butonul din partea superioară a aparatului.
- 15 Dacă aveți un aspirator cu telecomandă, aparatul va porni prin apăsarea ușoară a butonului Max sau Min. Opriți aspiratorul apăsând pe butonul Off (oprit).
- 16 Reglați puterea de aspirație apăsând pe butonul Max-Min de pe aparat sau apăsând pe butonul Max sau Min de pe telecomandă. Lampa indicatoare a puterii de aspirație luminează albastru închis la putere maximă de aspirație și albastru deschis la putere minimă.



Slovensky

Správne používanie

Tvrde podlahy a koberce: Hubica Max In, turbonástavec Max In a motorizované podlahové hubice Max In (5) rozlišujú typ vysávaného povrchu. Hubica s pedálom sa nastaví podľa typu povrchu, ktorý sa má vysávať. Poloha 1 pre koberce (17) a poloha 2 pre tvrdé podlahy (18).

Štrbiny, rohy, atď.: Použite štrbinovú hubicu (8).

Čalúnený nábytok: Použite nástavec na čalúnenie (9).

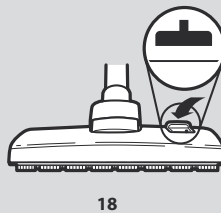
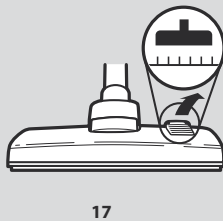
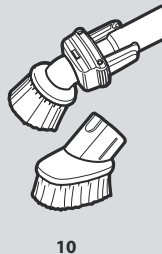
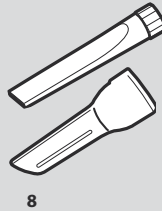
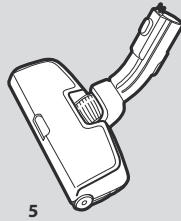
Záclony, ľahké látky, atď.: Použite nástavec na čalúnenie (9). Sací výkon vysávača možno znížiť stlačením tlačidla Max.-Min. na vysávači alebo tlačidla Min. na diaľkovom ovládači.

Konštrukcie, police atď.: Použite kefku na prach (10).

Použitie hubíc Max In

Hubica Max In, turbonástavec a motorizovaná podlahová hubica Max In sú ideálne na tvrdé podlahy aj koberce. Motorizovaná podlahová hubica Max In je napájaná cez trubicu a hadicu a nevyžaduje sa žiadne dodatočné elektrické pripojenie. Modré svetlo na hubici signalizuje, že čistiaci kotúč sa otáča. Ak čistiaci kotúč čokoľvek zablokuje, svetlo sa vypne.

Poznámka. Nepoužívajte turbonástavec Max In ani motorizované hubice Max In na vysávanie kožušín, kobercov s dlhými strapcami alebo kobercov s výškou vlasu viac ako 15 mm. Ak chcete zabrániť poškodeniu koberca, pri otáčaní kefy nenechávajte hubicu na jednom mieste. Neprechádzajte hubicou cez elektrické káble a nezabudnite vysávač ihneď po použití vypnúť.



Română

Pentru a obține cele mai bune rezultate

Pardoseli și covoare: Duzele pentru pardoseală Max In, Max In Turbo și Max In electrică (5) detectează tipul de suprafață aspirată. Duza cu pedală poate fi adaptată tipului de suprafață aspirată. Poziția 1 pentru covoare (17) și poziția 2 pentru pardoseli dure (18).

Locuri înguste, colțuri etc.: Folosiți duza pentru fante înguste (8).

Mobilier tapițat: Folosiți duza pentru tapițerie (9).

Perdele, textile subțiri etc.: Folosiți duza pentru tapițerie (9). Puterea de aspirație poate fi redusă apăsând pe butonul Max-Min de pe aparat sau pe butonul Min de pe telecomandă.

Rame, rafturi etc.: Folosiți peria de praf (10).

Folosirea duzelor Max In

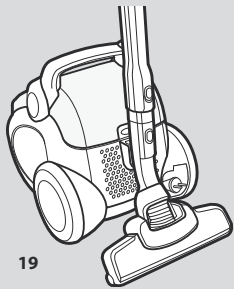
Duzele pentru pardoseală Max In, Max In Turbo și Max In electrică sunt ideale atât pentru pardoseli dure cât și pentru covoare. Duza Max In electrică este alimentată cu curent prin intermediul tubului și furtunului, de aceea nu necesită conexiuni electrice suplimentare. Prezența unei lumini albastre pe duză indică faptul că ruloul cu perii se rotește. Dacă în ruloul cu perii se prinde un obiect, lumina albastră se stinge.

Notă: Nu folosiți duza Max In Turbo sau Max In electrică pe carpete din blană, carpete cu franjuri lungi sau cu o grosime mai mare de 15 mm. Pentru a evita deteriorarea covorului, nu mențineți duza în poziție fixă în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri electrice și opriți obligatoriu aspiratorul, imediat după folosire.

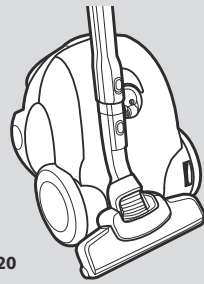


Parkovacia poloha

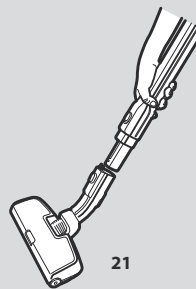
- 19 Pri prestávke vo vysávaní môže byť trubica pripevnená k zadnej časti vysávača.
 20 Pri odkladaní možno vysávač postaviť a trubicu pripevniť k spodnej časti vysávača.



19



20



21

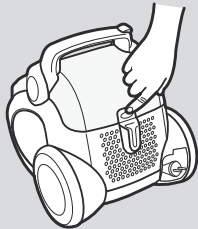
Ako používať teleskopickú trubicu

- 21 Teleskopickú trubicu predĺžte alebo skráťte stlačením uvoľňovacieho tlačidla v smere hubice a súčasne s prispôbením jej dĺžky. Na oboch koncoch teleskopickej trubice je západka. Niektoré modely majú iba jedno uvoľňovacie tlačidlo.

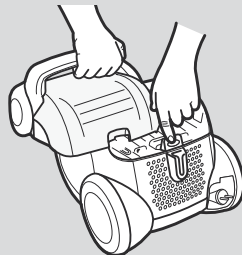
Vyprázdňovanie nádoby na prach

Nádoba na prach vysávača TwinClean od spoločnosti Electrolux sa musí vyprázdniť, keď sa naplní po označenie Max. Nádoba na prach sa nesmie naplniť nad povolené maximum.

- 22 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo na zadnej strane vysávača.
 23 Vytiahnite nádobu na prach.
 24 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla ju vyprázdniť nad odpadkovým košom. Umiestnite nádobu na prach naspäť do vysávača a zatlačte zadnú časť nádoby, kým nezaklapne na miesto.



22



23

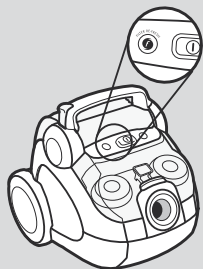


24

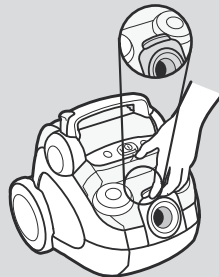
Čistenie prachového filtra

Vysávač TwinClean od spoločnosti Electrolux má prachový filter, ktorý je teraz potrebné vyčistiť, aby sa dosiahol nepretržitý vysoký sací výkon. Keď je potrebné filter vyčistiť, kontrolka filtra na vysávači bliká. Filter sa čistí vo vysávači.

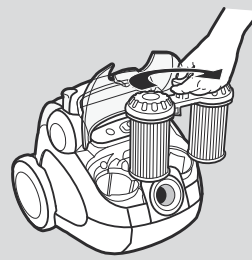
- 25 Keď bliká kontrolka filtra, vypnite vysávač.
 26 Nadvihnute uvoľňovaciu západku a otvorte kryt.
 27 Nadvihnute držiak filtrov a otočte ho o 180 stupňov, aby sa pozície filtrov vymenili, a vložte filtre naspäť do vysávača.
 28 Otočte ľavý filter o 360 stupňov v smere šípky. Kontrolka filtra začne blikáť a vysávač sa zapne. Otáčaním sa filter vyčistí. Po otočení filtra o 360 stupňov sa vysávač vypne a kontrolka filtra prestane blikáť. Teraz môžete zatvoriť kryt.



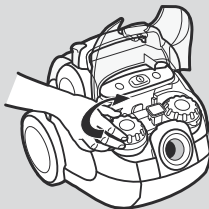
25



26



27



28



29

Približne raz do roka, keď kontrolka filtra bliká častejšie, je potrebné filtre umyť.

- A Vytiahnite filtre podľa postupu uvedeného vyššie.
 B Stlačte označené uvoľňovacie tlačidlo, otočte filter a po jednom vyberte oba filtre z nádoby na filtre (29).
 C Prepláchnite filtre vlažnou vodou a nechajte ich vysušiť.
 D Vložte filtre naspäť do držiaka filtrov.

Română

Poziția de parcare

- 19 Când faceți o pauză în timpul curățeniei cu aspiratorul, puteți atașa tubul în partea din spate a aspiratorului.
- 20 Pentru depozitare, puteți așeza aspiratorul sprijinit pe capăt, cu tubul atașat la baza aparatului.

Cum se folosește tubul telescopic

- 21 Extindeți sau scurtați tubul telescopic împingând înspre duză butonul de eliberare a tubului și reglând, simultan, lungimea tubului telescopic. La ambele capete ale tubului telescopic se află câte o clemă. Anumite modele sunt prevăzute cu un singur buton de eliberare a tubului.

Golirea containerului de praf

Containerul de praf al aspiratorului Electrolux Twinclean trebuie golit când este plin până la semnul Max. Nu permiteți umplerea containerului de praf peste limita max.

- 22 Apăsăți pe butonul de eliberare din spatele aspiratorului.
- 23 Ridicați containerul de praf.
- 24 Goliți-l deasupra unui coș de gunoi, apăsând pe butonul de eliberare. Instalați din nou containerul de praf în aspirator și apăsați pe partea din spate a containerului până ce se fixează în locaș cu un clic.

Curățarea filtrului de praf

Aspiratorul Electrolux Twinclean este prevăzut cu un filtru de praf care trebuie curățat periodic, pentru a se asigura permanent o forță de aspirare mare. Momentul când trebuie curățat filtrul de praf este semnalat de aprinderea intermitentă a lămpii de pe aspirator, corespunzătoare filtrului. Curățarea filtrului se efectuează fără demontare de pe aspirator.

- 25 Opriiți aspiratorul când lampa aferentă filtrului începe să clipească.
- 26 Deschideți capacul, ridicând de clema de eliberare a acestuia.
- 27 Ridicați suportul filtrului și rotiți-l cu jumătate de cursă, astfel încât filtrele să treacă unul în locul celuilalt, și reintroduceți filtrele în aspirator.
- 28 Executați o rotire completă a filtrului din stânga, în sensul săgeții. Lampa aferentă filtrelor începe să clipească și aspiratorul pornește; pe măsură ce rotiți filtrul, acesta se curăță. După ce ați încheiat o rotire completă, aspiratorul se oprește iar lampa aferentă filtrelor încetează să clipească. Acum puteți închide capacul.

La un interval de aproximativ un an, când lampa aferentă filtrelor începe să clipească mai rapid, filtrele trebuie spălate.

- A Ridicați filtrele conform indicațiilor de mai sus.
- B Scoateți pe rând câte un filtru din carcasa filtrelor (29), apăsând pe butonul de eliberare marcat și rotind filtrul.
- C Clătiți filtrele cu apă caldă și lăsați-le să se usuce.
- D Introduceți din nou filtrele în carcasa filtrelor.



Slovensky

Čistenie výfukového filtra

Vysávač Twinclean od spoločnosti Electrolux má dva typy výfukového filtra:

- Štandardný filter. Musí sa čistiť každých 5 - 7 rokov.
- Filter HEPA (hrubší s krčenými vláknami). Musí sa čistiť každé 2 - 3 roky.

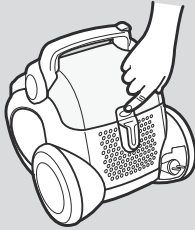
Postup čistenia a umiestňovania týchto filtrov je rovnaký.

- 30 Stlačením uvoľňovacieho tlačidla vyberte nádobu na prach zo zadnej strany vysávača.
- 31 Nadvihnite dve západky na zadnej strane vysávača a otvorte kryt filtra.
- 32 Vytiahnite filter.
- 33 Prepláchnite vnútornú (znečistenú) stranu vlačnou vodou z vodovodu. Rám filtra zľahka oklepte, aby ste odstránili prebytočnú vodu. Zopakujte tento postup štyrikrát. Poznámka. Nepoužívajte čistiace prostriedky a nedotýkajte sa povrchu filtra. Nechajte filter vyschnúť. Vložte filter späť na miesto, zatvorte kryt filtra a umiestnite naspäť nádobu na prach.

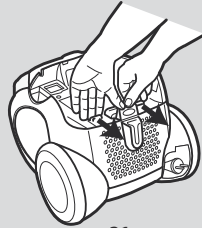
Čistenie hadice a hubice

Ak hubicu, trubicu alebo hadicu čokoľvek zablokuje alebo ak sa zablokuje filter alebo držiak filtra, vysávač sa automaticky vypne. Odpojte vysávač zo zásuvky a nechajte ho na 20 – 30 minút vychladnúť. Odstráňte príčinu blokovania vysávača alebo vymeňte znečistený filter. Znova zapnite vysávač.

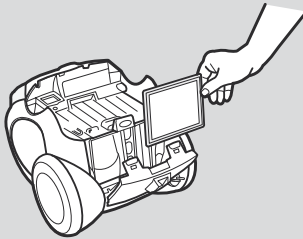
- 34 Použite vhodnú pomôcku pri odstraňovaní upchatia trubic alebo hadice.
- 35 V niektorých prípadoch je možné hadicu vyčistiť „masírovaním“. Ak je však hadica upchatá sklom alebo špicatými predmetmi, pri čistení postupujte opatrne. Poznámka. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie hadice spôsobené jej čistením.



30



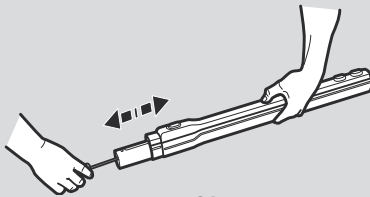
31



32



33



34



35



Română

Curățarea filtrului de evacuare

Există două tipuri de filtre de evacuare pentru aspiratorul Electrolux TwinClean:

- Filtru standard. Trebuie curățat la fiecare 5-7 ani.
- Filtrul HEPA (mai gros, din material cu fibre încrețite). Trebuie curățat la fiecare 2-3 ani.

Nu există diferențe între modulele de curățare sau instalare a celor două tipuri de filtre.

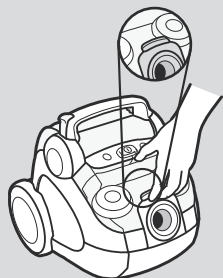
- 30 Scoateți containerul de praf apăsând pe butonul de eliberare din spatele aspiratorului și ridicând containerul.
- 31 Ridicați cele două cleme de fixare de pe muchia din spate a aspiratorului și deschideți capacul filtrului.
- 32 Ridicați filtrul.
- 33 Clătiți interiorul (partea murdară) a filtrului în apă caldă de la robinet. Bateți ușor cadraul filtrului pentru a îndepărta apa în exces. Repetați procesul de patru ori. Notă: Notă: Nu folosiți agenți de curățare și evitați atingerea suprafeței delicate a filtrului. Lăsați filtrul să se usuce. Instalați filtrele la loc, închideți capacul filtrului și reinstalați containerul de praf.

Curățarea furtunului și a duzei

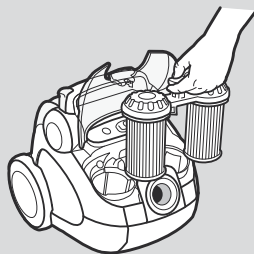
Aspiratorul se oprește automat dacă se înfundă duza, tuburile sau furtunul, sau dacă se blochează filtrul sau suportul filtrelor. Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Îndepărtați blocajul care a cauzat problema și/sau înlocuiți filtrul murdar. Reporniți aspiratorul.

- 34 Folosiți un instrument adecvat pentru desfundarea tuburilor și furtunul.
- 35 Uneori este posibil să desfundați furtunul prin mișcări de „masaj”. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă tubul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior. Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

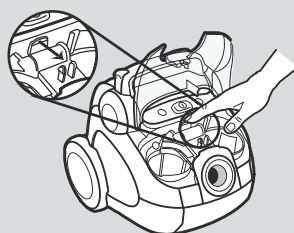




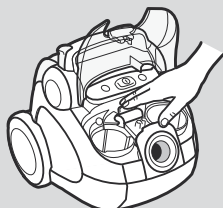
36



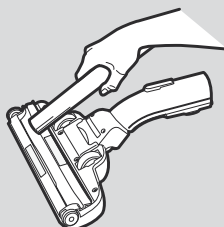
37



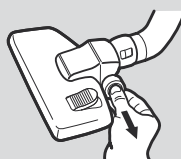
38



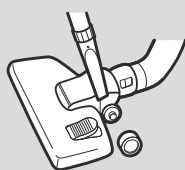
39



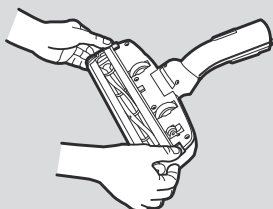
40



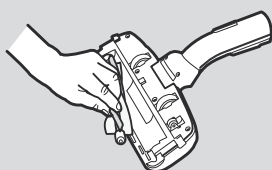
41



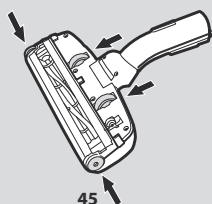
42



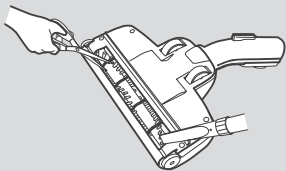
43



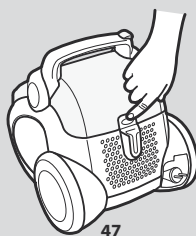
44



45



46



47



48



49

Slovensky

V prípade zablokovania vysávača cudzím predmetom

V prípade zablokovania vysávača cudzím predmetom, postupujte takto:

- 36 Vypnite vysávač, nadvihnite uvoľňovaciu západku a otvorte kryt na prednej strane vysávača.
- 37 Vytiahnite držiak filtrov spolu s filterami.
- 38 Nadvihnite kryt medzi otvormi na filtre a odstráňte zablokovaný predmet. Skontrolujte tiež, či sa na dne otvorov na filtre nenachádza cudzí predmet.
- 39 Umiestnite kryt pod západky a stlačením ho zatvorte. Vložte naspäť držiak filtrov a zatvorte kryt vysávača.

Čistenie hubice Max In a hubíc na koberce/ podlahy

- 40 Hubica Max In a hubice na koberce/podlahy je potrebné čistiť pravidelne, aby sa predišlo zníženiu sacieho výkonu. Hubicu najľahšie vyčistíte pomocou rukoväte hadice.
- 41 Pomocné kolieska by sa mali vyťahovať von opatrne.
- 42 Riadne ich vyčistíte a znovu nasadíte v opačnom poradí.

Čistenie turbonástavca motorizovaných hubíc (Le določení modeli)

Pred čistením vždy odpojte vysávač zo zásuvky.

- 43 Kryt čistiaceho kotúča vyberiete tak, že vytlačíte vonkajšiu západku von a stredný kryt doprava, čím sa tiež uvoľnia kolieska na čistenie.
- 44 Vyberte čistiaci kotúč a vyčistíte ho. Odstrihnite zachytené vlákna a nečistoty. Znova nasadíte v opačnom poradí. Pomocné kolieska by sa mali vyťahovať von opatrne. Riadne vyčistíte a znova nasadíte v opačnom poradí (45).

Čistenie mehanske turbo krtače

(Le določení modeli)

- 46 Nastavek snemite s cevi sesalnika ter s škarjami odrežite niti, ki so se zapletle v krtačo. Nastavek očistite s pomočjo zaključka cevnega ročaja.

Čistenie nádoby na prach

Nádoby na prach možno dôkladne vyčistiť pri vyprázdňovaní.

- 47 Vyberte nádobu na prach.
- 48 Vyprázdnite ju.
- 49 Vytiahnite kryt z bočnej strany okrúhleho otvoru.

Teraz môžete nádobu na prach utrieť alebo vyčistiť. Ak nádobu čistíte vodou, skontrolujte, či je nádoba pred vložením suchá. Zatlačte kryt naspäť na miesto. Vložte naspäť nádobu na prach.

Română

Dacă în aspirator pătrunde un obiect și rămâne blocat.

Dacă în aspirator pătrunde un obiect și rămâne blocat:

- 36 Opreți aspiratorul și deschideți capacul din partea sa frontală, ridicând de clema de eliberare a capacului.
- 37 Ridicați suportul filtrelor și filtrele.
- 38 Ridicați capacul dintre compartimentele filtrelor și scoateți obiectul rămas blocat în aspirator. Verificați de asemenea să nu existe materii străine la baza compartimentelor filtrelor.
- 39 Fixați din nou capacul sub cleme și închideți-l prin apăsare. Reașezați suportul filtrelor la loc și închideți capacul aspiratorului.

Curățarea duzelor Max In și a duzelor pentru covoare/pardoseală.

- 40 Duzele Max In și cele pentru covoare/pardoseală trebuie curățate frecvent, pentru a preveni scăderea puterii de aspirație. Cel mai simplu mod de curățare este utilizarea mânerului furtunului.
- 41 Rotițele auxiliare trebuie extrase cu grijă, trăgându-le spre exterior.
- 42 Curățați-le dacă este cazul și reinstalați-le procedând în ordine inversă.

Curățarea duzelor duzelor electrice.

(Disponibil numai pentru unele modele.)

Scoateți întotdeauna aspiratorul din priză, înainte de a-l curăța.

- 43 Pentru a îndepărta capacul ruloului cu perii, împingeți clema exterioară în afară și capacul din mijloc spre stânga, eliberând astfel și rotițele pentru a fi curățate.
- 44 Ridicați ruloul cu perii și curățați-l. Îndepărtați firele încâlcite, etc., tăindu-le cu o foarfecă. Reinstalați componentele procedând în ordine inversă. Rotițele auxiliare trebuie extrase cu grijă, trăgându-le spre exterior. Curățați-le după necesități și reinstalați-le procedând în ordine inversă (45).

Curățarea duzei Turbo

(Disponibil numai pentru unele modele.)

- 46 Demontați duza de pe tubul aspiratorului și îndepărtați firele încâlcite, etc. mărunțindu-le cu foarfeca. Folosiți mânerul furtunului pentru a curăța duza.

Curățarea containerului de praf

Containerul de praf poate fi curățat foarte bine în momentul golirii.

- 47 Scoateți containerul de praf din aspirator.
- 48 Goliți containerul.
- 49 Scoateți capacul de pe latura cu suprafață rotunjită, trăgând spre exterior.

Containerul de praf poate fi acum șters sau curățat. Dacă folosiți apă în acest scop, va trebui să lăsați cartușul să se usuce complet înainte de a-l reinstala. Reinstalați capacul apăsându-l până se fixează corect. Așezați la loc containerul de praf.



Slovensky

Odstraňovanie porúch

Vysávač sa nedá spustiť

- Skontrolujte, či je kábel pripojený do siete.
- Skontrolujte, či nie je poškodená zástrčka alebo kábel.
- Skontrolujte, či nie je vypálená poistka.

Vysávač sa zastaví

- Skontrolujte, či je Twinclean plný. Ak áno, vyprázdňte ho a vyčistite nádobu aj filter pred opätovným vložením do vysávača.
- Je upchatá hubica, trubica alebo hadica?
- Sú upchaté filtre?

Do vysávača sa dostala voda

Bude potrebné vymeniť motor v servisnom centre Electrolux. Na poškodenie motora spôsobené vniknutím vody sa nevzťahuje záruka.

Informácie pre spotrebiteľa

Tento výrobok je navrhnutý so zohľadnením ochrany životného prostredia. Všetky plastické časti sú označené pre účely recyklácie. Kvôli podrobnostiam si pozrite našu webovú stranu: www.electrolux.sk

Ak máte akékoľvek pripomienky k vysávaču alebo k brožúre s návodom na používanie, pošlite nám elektronickú poštu na adresu: servis@electrolux.sk



Română

Rezolvarea problemelor

Aspiratorul nu pornește

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă Twinclean este plin. Dacă este cazul, goliți-l și curățați atât cutia cât și filtrul înainte de a-l pune la loc în aspirator.
- S-au înfundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au înfundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

Informații pentru clienți


Acest produs are la bază o concepție ecologică. Toate piesele de plastic sunt marcate în vederea reciclării. Pentru detalii, vizitați site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă aveți observații referitoare la aspirator sau la broșura cu instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să ne scrieți pe adresa email: floorcare@electrolux.com




English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Français



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Русский



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемыки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


Polski



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Svenska



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


Deutsch



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben


Español



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Italiano



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattate l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Português



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Nederlands



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Dansk



Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Suomi



Symboli, joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaiikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Eesti keeles



Tootel või selle pakendil asuv sümbol näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

Latviski



Simbols uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtejai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

Lietuviškai



Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniems šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Norsk



Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.



Česky



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Hrvatski



Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti určen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Srpski



Simbol na izdelku ali njegovoj embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Ελληνικά



Το σύμβολο στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Български



Символът върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домашни отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarnya teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden geçirilmesini sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olup olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöplü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanma ömrü 10 yıldır. Kullanma ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmaların cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

Magyar



A szimbólum amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket elkenéz esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Slovensky




Symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.




Slovenščina



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestri organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Română



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.



twinClean

CYCLONIC

